

DUPONT™

Tychem®

For greater good™

6000 F Cat.III PROTECTION LEVEL

MODEL CHA5 • WITH SOCKS MODEL CHA6

2 | ..... <DUPONT> ..... | 12

1 | ..... Tychem® ..... | 3

6000 F model CHA5  
• with socks model CHA6 ..... | 4

13 | ..... CE ..... | 5

10 | ..... EN 14605:2005+A1:2009 ..... | 7

14 | ..... EN ISO 13982-1:2004 +A1:2010 ..... | 8

2 | ..... EN 13034:2005+A1:2009 ..... |

6 | ..... EN 1149-5: 2008 EN 14126: 2003 ..... |

11 | ..... EN 1073-2:2002 ..... |

9 | ..... Class 1 ..... |

15 | ..... Other certification(s) independent of CE marking ..... |

Уровень Защиты КК, Щ50, Пм, Нс, Нм, Вн, Ву

Комбинезон  
EAC  
TP TC 019/2011

Date of manufacture  
Дата производства  
XXXX

FLAMMABLE MATERIAL  
KEEP AWAY FROM FIRE  
DO NOT RE-USE  
ВОСПЛАМЕНЯЮЩИЙСЯ МАТЕРИАЛ  
ДЕРЖАТЬ ВДАЛИ ОТ ОГНЯ  
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОВТОРНО

Protective Clothing  
Category III

TYPE 3-B  
EN 14605:2005+A1:2009

TYPE 4-B  
EN 14605:2005+A1:2009

TYPE 5-B  
EN ISO 13982-1:2004 +A1:2010

TYPE 6-B  
EN 13034:2005+A1:2009

EN 1149-5: 2008 EN 14126: 2003

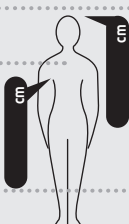
EN 1073-2:2002

Class 1

Manufactured by  
DuPont de Nemours  
(Luxembourg) s.à r.l.  
L-2984 Luxembourg

• DuPont registered trademark  
Ref.: XXX XXX

Made in XXX  
Произведено в XXX



EN • Instructions for Use  
DE • Gebrauchsanweisung  
FR • Consignes d'utilisation  
IT • Istruzioni per l'uso  
ES • Instrucciones de uso  
PT • Instruções de utilização  
NL • Gebruiksaanwijzing  
NO • Bruksanvisning  
DA • Brugsanvisning  
SV • Bruksanvisning  
FI • Käyttöohje  
PL • Instrukcja użytkowania  
HU • Használati útmutató

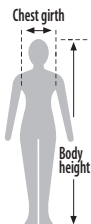
CS • Návod k použití  
BG • Инструкции за употреба  
SK • Pokyny na použitie  
SL • Navodila za uporabo  
RO • Instrucțiuni de utilizare  
LT • Naudojimo instrukcija  
LV • Lietošanas instrukcija  
ET • Kasutusjuhised  
TR • Kullanım Talimatları  
EL • Οδηγίες χρήσης  
HR • Upute za uporabu  
SR • Uputstvo za upotrebu  
RU • Инструкция по применению

The DuPont Oval Logo, DuPont™, For greater good™, Tychem® are registered trademarks or trademarks of DuPont Specialty Products USA, LLC or its affiliates. ©2019. DuPont. All rights reserved.

Internet: www.ipp.dupont.com

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.  
L-2984 Luxembourg

CE Ref.: Tychem® 6000 F model CHA5  
and with socks model CHA6 January 2019/26/V2  
DuPont Ref.: IFUTY60F\_011

**BODY MEASUREMENTS CM**


Size	Chest girth	Body height
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
2XL	116 - 124	186 - 194
3XL	124 - 132	192 - 200
4XL	132 - 140	200 - 208
5XL	140 - 148	208 - 216

**THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE**

	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da proteção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelseegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tøyskav påvirker de beskyttende egenskaper (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoon (mm. antiastaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképpességére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Prání má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • He nepri. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отбие). • Neprat. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispăre). • Neskalbti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinę apsaugą). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistata pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özelliik kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Nemojte prati. Pranje utječe na zaštitni učinak (zaštita od statičkog elektriciteta više nije zajamčena). • Ne prati. Pranje utiče na zaštitne performanse (npr. Antistatik će se isprati). • He стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).
	Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykes. • Ei saa sillittä. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • He гладит. • Nežehliť. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütulemeyin. • Απαγορεύεται το σιδέρωμα. • Nemojte glačati. • Ne peglati. • He гладить.
	Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tisztsítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • He почитствай чрез химическо чистене. • Nečistit' chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ärge püüdke puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Nemojte sušiti u sušilici. • Ne sušiti u mašini za sušenje. • He подвергать химической чистке.
	Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tisztsítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • He почитствай чрез химическо чистене. • Nečistit' chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ärge püüdke puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Nemojte kemijski čistiti. • Ne nositi na suvo čiščenje. • He подвергать химической чистке.
	Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehértse. • Nebělít. • He избелвай. • Nepoužívat bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Ärge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Nemojte izbjeljivati. • He отбеливать.

**ENGLISH**
**INSTRUCTIONS FOR USE**

**INSIDE LABEL MARKINGS** ① Trademark. ② Overall manufacturer. ③ Model identification - Tychem® 6000 F model CHAS and Tychem® 6000 F with socks model CHA6 are the model names for hooded protective coveralls with overtaped seams and cuff, ankle, facial and waist elastication, in addition Tychem® 6000 F with socks model CHA6 has integrated socks. This instruction for use provides information on these coveralls. ④ CE marking - Coveralls comply with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ⑤ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ⑥ These coveralls are antistatally treated inside and offer electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2008 if properly grounded. ⚠ For model with socks see limitations of use. ⑦ Full-body protection "types" achieved by these coveralls defined by the European standards for chemical protective clothing: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 and Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). These coveralls also fulfill the requirements of EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B and Type 6-B. ⑧ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⑨ Wearer should read these instructions for use. ⑩ Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑪ Country of origin. ⑫ Date of manufacture. ⑬ Flammable material. Keep away from fire. This garment and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⑭ Do not re-use. ⑮ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body.

**PERFORMANCE OF THESE COVERALLS:**

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 2000 cycles	6/6**
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 1000 cycles	1/6**
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
Surface resistance at RH 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008****	inside ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> Ohm	N/A

N/A = Not applicable \* According to EN 14325:2004 \*\* Pressure pot \*\*\* See limitations of use \*\*\*\* See limitations of use for the model with socks!

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)		
Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3
o-Xylene	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

\* According to EN 14325:2004

FABRIC AND TAPED SEAMS RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A - BREAKTHROUGHTIME AT 1 µg/cm <sup>2</sup> /min)		
Chemical	Breakthrough time (min)	EN Class*
Methanol	> 480	6/6
Chlorobenzene	> 480	6/6
Acetonitrile	> 480	6/6
Toluene	> 480	6/6
n-Hexane	> 480	6/6

\* According to EN 14325:2004

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS		
Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	6/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	6/6
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	6/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	3/3
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	3/3

\* According to EN 14126:2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE		
Test method	Test result	EN Class
Type 3: Jet test (EN ISO 17491-3)	Pass*	N/A
Type 4: High level spray test (EN ISO 17491-4, Method B)	Pass	N/A
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass* • L <sub>50</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>8/10</sub> ≤ 15%**	N/A
Protection factor according to EN 1073-2	> 5	1/3*
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Pass	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

N/A = Not applicable \* Test performed with taped cuffs, ankles and hood

\*\* 82/90 means 91,1% L<sub>50</sub> values ≤ 30% and 8/10 means 80% L<sub>50</sub> values ≤ 15% \*\*\* According to EN 14325:2004

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: www.ipp.dupont.com

**RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT:** These coveralls are designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They are typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against certain inorganic and organic liquids and intensive or pressurized liquid sprays, where the exposure pressure is not higher than the one used in the Type 3 test method. A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs, and ankles are required to achieve the claimed protection. The coveralls provide protection against fine particles (Type 5), intensive or pressurized liquid sprays (Type 3), intensive liquid sprays (Type 4) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). Fabric used for these coveralls has passed all tests of EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents). Under the exposure conditions as defined in EN 14126:2003 and mentioned in the table above, the obtained results conclude that the material offers a barrier against infective agents.

**LIMITATIONS OF USE:** This garment and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C, the fabric coating melts at 98°C. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by these coveralls. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles and hood will be necessary. The user shall verify that the mask fits the hood design and that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. These coveralls can be used with or without thumb loops. The thumb loops of these coveralls should only be used with a double glove system, where the wearer puts the thumb loop over the under glove and the second glove should be worn over the garment sleeves. For maximum protection, taping of the outer glove to the sleeve must be used. These garments meet the surface resistance requirements of EN 1149-5:2008 when measured according to EN 1149-1:2006, but have the antistatic coating applied to the inside surface only. This shall be taken into consideration if the garment is grounded. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10<sup>9</sup> Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. ⚠ Although the fabric meets the surface resistance requirements of EN 1149-5:2008, the model with socks isolate the wearers' feet from dissipative footwear, thus inhibiting grounding. The model with socks does not allow proper grounding of the wearer via the feet. A supplementary grounding mechanism is required, e.g. grounding cable. It is the sole responsibility of the safety officer to determine whether and how the model with socks may be used in potentially flammable or explosive atmospheres. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long these coveralls can be worn on a specific job with respect to their protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of these coveralls.

**PREPARING FOR USE:** In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

**STORAGE AND TRANSPORT:** These coveralls may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed tests according to ASTM D-572 with the conclusion that this fabric retains adequate physical strength over a period of 10 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

**DISPOSAL:** These coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

**DECLARATION OF CONFORMITY:** Declaration of conformity can be downloaded at: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## DEUTSCH

## GEBRAUCHSANWEISUNG

**KENNZEICHNUNGEN IM INNENKETTET** 1 Marke. 2 Hersteller des Schutzanzugs. 3 Modellbezeichnung – Tychem® 6000 F model CHA5 und Tychem® 6000 F with socks model CHA6 sind die Modellbezeichnungen für einen Schutzanzug mit Kapuze, überklebten Nähten, Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille; zusätzlich hat Tychem® 6000 F with socks model CHA6 integrierte Socken. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diese Schutzanzüge. 4 CE-Kennzeichnung – Diese Schutzanzüge entsprechen den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. 5 Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung hin. 6 Diese Schutzanzüge sind innen antistatisch behandelt und bieten bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2008. ⚠ Einsatzbeschränkungen für das Modell mit Socken beachten. 7 Ganzkörperschutztypen, die von diesen Schutzanzügen erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung: EN 14605:2005+A1:2009 (Typ 3 und Typ 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Diese Schutzanzüge erfüllen außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B und Typ 6-B. 8 Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. 9 Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. 10 Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. 11 Herstellerland. 12 Herstellungsdatum. 13 Entflammbares Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Kleidungsstück und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. 14 Nicht wiederverwenden. 15 Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle.

**LEISTUNGSPROFIL DIESER SCHUTZANZÜGE:**

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 2.000 Zyklen	6/6**
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 1.000 Zyklen	1/6**
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25 % r. F./RH***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008****	Innenseite ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> Ohm	N/A

N/A = Nicht anwendbar \* Gemäß EN 14325:2004 \*\* Druckbehälter \*\*\* Einsatzbeschränkungen beachten

\*\*\*\* Einsatzbeschränkungen für das Modell mit Socken beachten!

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)		
Chemikalie	Penetrationsindex – EN-Klasse*	Abweisungsindex – EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
o-Xylol	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

\* Gemäß EN 14325:2004

MATERIAL UND ÜBERKLEBTE NÄHTE – WIDERSTAND GEGEN PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A – DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/cm <sup>2</sup> /min)		
Chemikalie	Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*
Methanol	> 480	6/6
Chlorbenzol	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluol	> 480	6/6
n-Hexan	> 480	6/6

\* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFEKTIONSERREGERN		
Test	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	6/6
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604 Verfahren C	6/6
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	6/6
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	3/3
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	3/3

\* Gemäß EN 14126:2003

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS		
Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 3: Jet-Test (EN ISO 17491-3)	Bestanden*	N/A
Typ 4: Spray-Test mit hoher Intensität (EN ISO 17491-4, Methode B)	Bestanden	N/A
Typ 5: Prüfung der nach innen gerichteten Leckage von Partikel-aerosolen (EN ISO 13982-2)	Bestanden* • L <sub>pinn</sub> 82/90 ≤ 30 % • L <sub>8/10</sub> ≤ 15 %**	N/A
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 5	1/3*
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

N/A = Nicht anwendbar \* Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen

\*\* 82/90 bedeutet: 91,1 % aller L<sub>pinn</sub>-Werte ≤ 30 % und 8/10 bedeutet: 80 % aller L<sub>8/10</sub>-Werte ≤ 15 % \*\*\* Gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: [www.jp.dupont.com](http://www.jp.dupont.com)

**DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT:** Diese Schutzanzüge dienen dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet ist, in Abhängigkeit von der Toxizität und den Expositionsbedingungen, der Schutz vor bestimmten anorganischen und organischen Flüssigkeiten und Sprühnebeln von hoher Intensität oder unter hohem Druck, wobei der Expositionsdruck den im Typ-3-Test verwendeten Druck nicht übersteigt. Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeigneten Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen. Diese Anzüge bieten Schutz gegen feine Partikel (Typ 5), intensive Sprühnebel oder unter Druck stehende Flüssigkeiten (Typ 3), intensive Sprühnebel (Typ 4) und begrenzten Schutz gegen Flüssigkeitsspritzer oder Sprühnebel (Typ 6). Das für diese Schutzanzüge verwendete Material hat alle Tests gemäß EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) bestanden. Die unter den in EN 14126:2003 definierten und in der oben stehenden Tabelle aufgeführten Expositionsbedingungen erhaltenen Testergebnisse lassen darauf schließen, dass das Material eine Barriere gegen Infektionserreger darstellt.

**EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN:** Dieses Kleidungsstück und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei 135 °C, die Beschichtung bei 98 °C. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit des Schutzanzugs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften, als diese Anzüge sie bieten. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem sollte der Träger die Material- und chemischen Permeationsdaten für die verwendeten Substanzen verifizieren. In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen und an der Kapuze erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass Maske und Kapuze miteinander kompatibel sind und dass – falls erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (± 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Diese Schutzanzüge können mit oder ohne Daumenschlaufen verwendet werden. Die Daumenschlaufen nur mit einem Doppelhandschuhsystem verwenden, bei dem die Daumenschlaufe über dem Unterhandschuh und der zweite Handschuh über dem Anzugärmel getragen wird. Für höchste Schutzwirkung muss der Außenhandschuh mittels Klebeband mit dem Ärmel verklebt werden. Die Kleidungsstücke erfüllen die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2008 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006; jedoch ist die antistatische Beschichtung nur

auf der Innenseite aufgebracht. Dies ist zu berücksichtigen, wenn das Kleidungsstück geardet werden soll. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10<sup>6</sup> Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf in sauerstoffangereicherten Atmosphären nicht ohne die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsingenieurs eingesetzt werden. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Auch wenn das Material die Anforderungen bezüglich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2008 erfüllt, sind beim Modell mit Socken die Füße des Trägers gegen das elektrostatisch ableitende Schuhwerk isoliert, wodurch die direkte Erdung unterbrochen wird. Das Modell mit Socken ermöglicht keine ordnungsgemäße Erdung des Trägers über dessen Füße. Ein zusätzlicher Mechanismus zur Ladungsableitung ist erforderlich, z. B. ein Erdungskabel. Es liegt in der alleinigen Verantwortung des Sicherheitsbeauftragten, zu überprüfen, ob und wie das Modell mit Socken in potentiell entflammaren oder explosiven Atmosphären eingesetzt werden darf. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung bei der Auswahl erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieser Schutzanzüge.

**VORBEREITUNG:** Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

**LAGERUNG UND TRANSPORT:** Lagern Sie diese Schutzanzüge dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte Tests gemäß ASTM D-572 haben gezeigt, dass das Material eine angemessene mechanische Festigkeit über eine Dauer von 10 Jahren behält. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

**ENTSORGUNG:** Diese Schutzanzüge können umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

**KONFORMITÄTSERKÄRUNG:** Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## FRANÇAIS

## CONSIGNES D'UTILISATION

**MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE** Marque déposée. Fabricant de la combinaison. Identification du modèle – Tychem® 6000 F model CHA5 et Tychem® 6000 F with socks model CHA6 sont les désignations des combinaisons de protection avec capuche avec coutures recouvertes et élastiques autour des poignets, des chevilles, du visage et de la taille ; en outre, le modèle Tychem® 6000 F with socks model CHA6 est pourvu de chaussettes intégrées. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à ces combinaisons. Marquage CE – Ces combinaisons respectent les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkimientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. Ces combinaisons bénéficient d'un traitement antistatique à l'intérieur et offrent une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2008 avec une mise à la terre appropriée. Dans le cas du modèle avec chaussettes, consulter les limites d'utilisation. «Types» de protection corporelle intégrale atteints par ces combinaisons selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 et Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Ces combinaisons répondent également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B et Type 6-B. Protection contre la contamination radioactive particulière selon la norme EN 1073-2:2002. Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. Pays d'origine. Date de fabrication. Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ce vêtement et/ou ces matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Ne pas réutiliser. Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen.

### PERFORMANCES DE CES COMBINAISONS :

#### PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU

Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 2 000 cycles	6/6**
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 1 000 cycles	1/6**
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Résistance de surface à 25 % d'HR***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008****	intérieur ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> ohm	N/A

N/A = Non applicable

\* Selon la norme EN 14325:2004

\*\* Pot sous pression

\*\*\* Consulter les limites d'utilisation

\*\*\*\* Consulter les limites d'utilisation pour le modèle avec chaussettes!

#### RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)

Substance chimique	Indice de pénétration – Classe EN*	Indice de répulsion – Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3
o-xylène	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

\* Selon la norme EN 14325:2004

#### RÉSISTANCE DU MATÉRIAU ET DES COUTURES RECOUVERTES À LA PERMEATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A – TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/cm<sup>2</sup>/min)

Substance chimique	Temps de passage (min)	Classe EN*
Méthanol	> 480	6/6
Chlorobenzène	> 480	6/6
Acétonitrile	> 480	6/6
Toluène	> 480	6/6
n-Hexane	> 480	6/6

\* Selon la norme EN 14325:2004

#### RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX

Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	6/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure C	6/6
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés	EN ISO 22610	6/6
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	3/3
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	3/3

\* Selon la norme EN 14126:2003

#### PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS

Méthode d'essai	Résultat	Classe EN
Type 3 : Essai au jet (EN ISO 17491-3)	Réussi*	N/A
Type 4 : Essai à la pulvérisation de haute intensité (EN ISO 17491-4, méthode B)	Réussi	N/A
Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules (EN ISO 13982-2)	Réussi* • L <sub>50%</sub> 82/90 ≤ 30 % • L <sub>80%</sub> 8/10 ≤ 15 %**	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 5	1/3*
Type 6 : Essai à la pulvérisation de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi	N/A
Force des coutures (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

N/A = Non applicable \* Essai réalisé avec poignets, chevilles et capuche recouverts de ruban adhésif

\*\* 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs L<sub>50%</sub> ≤ 30 % et 8/10 signifie que 80 % des valeurs L<sub>80%</sub> ≤ 15 % \*\*\* Selon la norme EN 14325:2004

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU :** Ces combinaisons sont conçues pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elles sont typiquement utilisées, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre certains liquides inorganiques et organiques et contre des projections de liquides pressurisés ou intensives, lorsque la pression d'exposition n'exécute pas celle qui est appliquée dans la méthode d'essai du Type 3. Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche, des poignets et des chevilles. Ces combinaisons protègent des particules fines (Type 5), des brouillards denses ou sous pression (Type 3), des vapeurs denses de liquides (Type 4) et des aspersion ou des projections limitées de liquides (Type 6). Le matériau utilisé pour la confection de ces combinaisons a passé avec succès tous les tests de la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux). Dans les conditions d'exposition définies dans la norme EN 14126:2003 et récapitulées dans le tableau ci-dessus, les résultats obtenus permettent de conclure que ce matériau constitue une barrière contre les agents infectieux.

**LIMITES D'UTILISATION :** Ce vêtement et/ou ces matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Vêtement\* fond à 135 °C, le revêtement du matériau fond à 98 °C. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité du vêtement puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de ces combinaisons. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. En outre, l'utilisateur doit consulter les données du matériau et de perméation chimique relatives aux substances utilisées. Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles et la capuche. Il incombe à l'utilisateur de vérifier que le masque est bien adapté à la forme de la capuche et qu'il est possible d'y appliquer correctement un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-plis dans le tissu ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (± 10 cm), en les faisant se recouvrir. Ces combinaisons sont utilisables avec ou sans passe-pouce. Les passe-pouce de ces combinaisons ne doivent être utilisés qu'avec un système à deux paires de gants, où l'utilisateur place le passe-pouce par-dessus le gant du dessous et le deuxième gant est porté par-dessus la manche de la combinaison. Pour une protection maximale, il convient d'appliquer du ruban adhésif sur la manche et le gant extérieur. Ces vêtements répondent aux exigences de résistance de surface de la norme EN 1149-5:2008 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006, mais le revêtement antistatique n'est appliqué que sur la surface intérieure. Cela est à prendre en considération si le vêtement est mis à la terre. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit assurer la correcte mise à la terre du vêtement et de l'utilisateur. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence, de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10<sup>9</sup> ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtement de sol adéquat, d'un câble de mise à la terre ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Il ne faut pas utiliser le vêtement électrostatique dissipatif dans une atmosphère à haute teneur en oxygène sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives du vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usage et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, portées avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. Même si le matériau ressemble aux exigences de résistance de surface de la norme EN 1149-5:2008, le modèle avec chaussettes isole les pieds de l'utilisateur des chaussures dissipatives, ce qui réduit l'efficacité de la mise à la terre. Le modèle avec chaussettes ne permet pas une mise à la terre correcte par les pieds de l'utilisateur. Un dispositif de mise à la terre supplémentaire est requis, par exemple un câble de mise à la terre. Il incombe à l'ingénieur de sécurité de déterminer s'il convient d'utiliser le modèle avec chaussettes dans les atmosphères potentiellement inflammables ou explosives. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc) et de la durée

pendant laquelle il peut porter ces combinaisons pendant un travail particulier, en considération de leurs performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de ces combinaisons.

**PRÉPARATION À L'UTILISATION** : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

**STOCKAGE ET TRANSPORT** : Ces combinaisons peuvent être stockées entre 15 et 25 °C dans l'obscurité (boîte en carton) et sans exposition au rayonnement ultraviolet. DuPont a effectué des essais selon la norme ASTM D-572, conduisant au fait que ce matériau conserve une résistance mécanique adéquate pendant 10 ans. Ses propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

**ÉLIMINATION** : Ces combinaisons peuvent être incinérées ou enterrées dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ** : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## ITALIANO

## ISTRUZIONI PER L'USO

**INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA** 1 Marchio registrato. 2 Produttore della tuta. 3 Identificazione del modello: Tychem® 6000 F model CHA5 e Tychem® 6000 F with socks model CHA6 sono i nomi dei modelli di tute protettive dotate di cappuccio, cuciture rinforzate con nastro e di elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita; Tychem® 6000 F with socks model CHA6 è inoltre dotato di calzini integrati. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su queste tute. 4 Marchio CE: le tute soddisfano i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Firmko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. 5 Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. 6 Queste tute vengono sottoposte a un trattamento antistatico e offrono protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2008 se la messa a terra è corretta. ⚠ Per il modello con calzini, vedere le limitazioni d'uso. 7 Le "tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con queste tute sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN 14605:2005 + A1:2009 (tipi 3 e 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). Queste tute soddisfano inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi 3-B, 4-B, 5-B e 6-B. 8 Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. 9 L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. 10 Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. 11 Paese di origine. 12 Data di produzione. 13 Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. 14 Non riutilizzare. 15 Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato.

**PRESTAZIONI DI QUESTE TUTE:**

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO	Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)		> 2.000 cicli	6/6**
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)		> 1.000 cicli	1/6**
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4		> 20N	2/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1		> 100N	3/6
Resistenza alla perforazione	EN 863		> 10N	2/6
Resistività superficiale con umidità relativa del 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008****		interna ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> Ohm	N/A

N/A = Non applicabile \* In conformità allo standard EN 14325:2004 \*\* Camera a pressione \*\*\* Vedere le limitazioni d'uso

\*\*\*\* Per il modello con calzini, vedere le limitazioni d'uso.

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)	Composto chimico	Indice di penetrazione – Classe EN*	Indice di repellenza – Classe EN*
Acido solforico (30%)		3/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)		3/3	3/3
o-xilene		3/3	3/3
1-butano		3/3	3/3

\* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO E DELLE CUCITURE NASTRATE ALLA PERMEAZIONE DA PARTE DI LIQUIDI (EN ISO 6529 (METODO A) – TEMPO DI PERMEAZIONE A 1 µg/cm <sup>2</sup> /min)	Composto chimico	Tempo di permeazione (min)	Classe EN*
Metanolo		> 480	6/6
Clorobenzene		> 480	6/6
Acetonitrile		> 480	6/6
Toluene		> 480	6/6
n-Esano		> 480	6/6

\* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI	Prova	Metodo di prova	Classe EN*
Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico	ISO 16603		6/6
Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174	ISO 16604 (procedura C)		6/6
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610		6/6
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611		3/3
Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata	ISO 22612		3/3

\* In conformità allo standard EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA	Metodo di prova	Risultato della prova	Classe EN
Tipo 3: prova al getto (EN ISO 17491-3)		Superata*	N/A
Tipo 4: prova allo spruzzo di alto livello (EN ISO 17491-4, metodo B)		Superata*	N/A
Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)		Superata* • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>8/10</sub> ≤ 15%**	N/A
Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2		> 5	1/3*
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)		Superata*	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)		> 125N	4/6***

N/A = Non applicabile \* Prova effettuata con polsi, caviglie e cappuccio nastri

\*\* 82/90 significa che il 91,1% dei valori L<sub>pm</sub> ≤ 30% e 8/10 significa che l'80% dei valori L<sub>8/10</sub> ≤ 15% \*\*\* In conformità allo standard EN 14325:2004

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RISCHI DA CUI IL PRODOTTO È CONCEPITO PER OFFRIRE UNA PROTEZIONE**: queste tute sono concepite per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente vengono usate per fornire una protezione da determinati liquidi inorganici e organici e da spruzzi liquidi intensi o di liquidi pressurizzati quando la pressione a cui si è esposti non è superiore a quella utilizzata nel metodo di prova di tipo 3. Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera piovole facciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio e ulteriore nastro adesivo attorno al cappuccio, ai polsi e alle caviglie. Le tute forniscono una protezione contro particelle fini (tipo 5), spruzzi liquidi intensi o di liquidi pressurizzati (tipo 3), spruzzi liquidi intensi (tipo 4) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Il tessuto usato per queste tute ha superato tutte le prove previste dallo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi). Nelle condizioni di esposizione di cui allo standard EN 14126:2003, menzionate anche nella tabella precedente, i risultati ottenuti permettono di concludere che il materiale svolge una funzione di barriera contro gli agenti infettivi.

**LIMITAZIONI D'USO**: questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fonde a 135°C, il rivestimento in tessuto fonde a 98°C. È possibile che una seconda esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi indumenti provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da queste tute. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Deve inoltre controllare i dati del tessuto e di permeazione chimica per le sostanze utilizzate. Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie e cappuccio con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che la maschera combaci con il cappuccio e che si possa nastrire saldamente, se l'applicazione lo richiede. Prestare attenzione, quando si applica il nastro, che non compaiano grinze nel tessuto o nel nastro poiché potrebbero agire come canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (± 10 cm) e sovrapporli. Queste tute possono essere utilizzate con o senza passaditi. I passaditi di queste tute devono essere usati solo con un sistema dotato di guanti in cui indossa la tuta pone il passadito sopra il guanto inferiore e il guanto secondario viene indossato sopra le maniche dell'indumento. Per la massima protezione, occorre rinforzare con nastro adesivo l'attacco del guanto esterno alla manica. Questi indumenti soddisfano i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2008 se misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006, ma il rivestimento antistatico è applicato solo sulla superficie interna. Occorre tenere conto di ciò se l'indumento è collegato a massa. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10<sup>9</sup> Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in ambiente infiammabili o esplosivo o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in ambiente arricchite in ossigeno senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (indusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. ⚠ Anche se il tessuto soddisfa i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2008, il modello con calzini isola i piedi di chi lo indossa dalle calzature con proprietà dissipative, inibendo così la messa a terra. Il modello con calzini non consente una messa a terra corretta a livello dei piedi di chi lo indossa. È necessario un meccanismo di messa a terra supplementare, ad esempio un cavo di messa a terra. È responsabilità esclusiva dell'addetto alla sicurezza stabilire se e come il modello con calzini può essere usato in ambiente potenzialmente infiammabili o esplosivo. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tali tute possono essere indossate per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di queste tute.

**PREPARAZIONE ALL'USO**: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

**CONSERVAZIONE E TRASPORTO**: queste tute possono essere conservate tra i 15 e 25°C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in conformità allo standard ASTM D-572 traendo la conclusione che questo tessuto mantiene una resistenza fisica adeguata per un periodo di 10 anni. Le proprietà antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

**SMALTIMENTO**: queste tute possono essere incenerite o seppellite in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## ESPAÑOL

## INSTRUCCIONES DE USO

**ETIQUETA INTERIOR** 1 Marca registrada. 2 Fabricante del mono (overol). 3 Identificación del modelo: Tychem® 6000 F model CHA5 y Tychem® 6000 F with socks model CHA6 son la denominación de los modelos de overoles de protección con capucha, costuras revestidas y elásticas en puños, tobillos, rostro y cintura; además, Tychem® 6000 F with socks model CHA6 tiene calcetines integrados. Esta instrucción de uso proporciona información sobre estos overoles. 4 Marcado CE: los overoles cumplen con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Firmko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. 5 Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. 6 Estos overoles llevan un tratamiento antiestático interno y ofrecen protección electrostática según la norma EN 1149-1:2006.

incluyendo la norma EN 1149-5:2008 cuando está correctamente conectado a tierra. ⚠ Consulte las limitaciones de uso del modelo con calcetines. 7 "Tipos" de protección del cuerpo que consiguen estos overoles definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3 y Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Estos overoles también cumplen los requisitos de EN 14126:2003 Tipo 3-B, Tipo 4-B, Tipo 5-B y Tipo 6-B. 8 Protección contra la contaminación por partículas radiactivas según la norma EN 1073-2:2002. 9 El usuario debe leer estas instrucciones de uso. 10 El pictograma de tallas indica las medidas corporales (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. 11 País de origen. 12 Fecha de fabricación. 13 Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Estos tejidos, o prendas, no son ignífugos y no deben utilizarse cerca de calefacción, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. 14 No reutilizar. 15 Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado.

## CARACTERÍSTICAS DE ESTOS OVEROLES:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Prueba	Método de prueba	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 2000 ciclos	6/6**
Resistencia a roturas al doblarse	EN ISO 7854 Método B	> 1000 ciclos	1/6**
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 10 N	2/6
Resistencia superficial a un 25% de humedad relativa***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008****	dentro de un rango $\leq 2,5 \times 10^9 \Omega \text{m}$	N/A

N/A = No aplicable \* Conforme a EN 14325:2004 \*\* Recipiente de presión \*\*\* Consulte las limitaciones de uso \*\*\*\* Consulte las limitaciones de uso para el modelo con calcetines.

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)			
Química	Índice de penetración – Clase EN*	Índice de repelencia – Clase EN*	
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3	
Hidróxido de sodio (10%)	3/3	3/3	
o-xileno	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

\* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO Y LAS COSTURAS RECUBIERTAS CONTRA LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A – TIEMPO DE PERMEACIÓN A 1 µg/cm²/min)			
Química	Tiempo de permeación (min)	Clase EN*	
Metanol	> 480	6/6	
Clorobenceno	> 480	6/6	
Acetonitrilo	> 480	6/6	
Tolueno	> 480	6/6	
n-Hexano	> 480	6/6	

\* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS			
Prueba	Método de prueba	Clase EN*	
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética	ISO 16603	6/6	
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre usando el bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento C	6/6	
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6	
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3	
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	3/3	

\* Conforme a EN 14126:2003

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO			
Método de prueba	Resultado de la prueba	Clase EN	
Tipo 3: Prueba de chorro (EN ISO 17491-3)	Aprobado*	N/A	
Tipo 4: Prueba de aerosol de alto nivel (EN ISO 17491-4, Método B)	Aprobado	N/A	
Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2)	Aprobado* • $L_{90/90} \leq 30\% \cdot L_8/10 \leq 15\% **$	N/A	
Factor de protección conforme a EN 1073-2	> 5	1/3*	
Tipo 6: Prueba de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A)	Aprobado	N/A	
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***	

N/A = No aplicable \* Prueba realizada con puños, tobillos y capucha sellados  
\*\* 82/90 significa que el 91,1% de los valores  $L_{90/90} \leq 30\%$  y 8/10 significa que el 80% de los valores  $L_8/10 \leq 15\%$  \*\*\* Conforme a EN 14325:2004  
Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Estos overoles están diseñados para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, normalmente se utilizan como protección contra algunos líquidos inorgánicos y orgánicos, y aerosoles líquidos intensivos o presurizados, donde la presión de la exposición no sea mayor que la utilizada en el Método de prueba del Tipo 3. Para conseguir la sudocida protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha y los cierres adicionales alrededor de la capucha, los puños y los tobillos. Los overoles aportan protección contra partículas finas (Tipo 5), aerosoles líquidos intensivos o presurizados (Tipo 3), aerosoles líquidos intensivos (Tipo 4) y salpicaduras a aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). El tejido que se utiliza para estos overoles ha superado todas las pruebas EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos). En las condiciones de exposición definidas en EN 14126:2003 y las citadas en la tabla anterior, los resultados obtenidos concluyen que el material ofrece una barrera contra los agentes infecciosos.

LIMITACIONES DE USO: Estos tejidos, o prendas, no son ignífugos y no deben utilizarse cerca de calefacción, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. Tyvek® se funde a 135 °C, el recubrimiento del tejido se funde a 90 °C. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de la prenda pueda dar lugar a una biotransmisión del usuario. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de overoles de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por estos overoles. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Además, el usuario deberá verificar el tejido y los datos de permeación química de las sustancias utilizadas. Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario el cierre de puños, tobillos y capucha. El usuario deberá verificar si la máscara se adecúa al diseño de la capucha y si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños ( $\pm 10$  cm). Estos overoles pueden utilizarse con o sin trabillas elásticas. Las trabillas elásticas de estos overoles solo deben utilizarse con un sistema de guantes dobles, donde el usuario coloque la trabilla elástica por encima del guante interior y el segundo guante se utilice por encima de las mangas de la prenda. Para una protección máxima, el guante exterior debe pegarse a la manga con cinta. Estas prendas cumplen los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2008 cuando se miden conforme a EN 1149-1:2006, pero el recubrimiento antiestático lo tienen aplicado solo en la superficie interior. Esto se deberá tener en cuenta si la prenda está conectada a tierra. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25% o superior, y el usuario deberá asegurar una conexión a tierra adecuada tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electrostática tanto del traje como del usuario debe conseguirse de forma continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la ropa protectora con capacidad de disipación electrostática y la tierra debe ser menor de  $10^9 \Omega \text{m}$ , es decir, mediante el uso de un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, el uso de un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán abrirse ni quitarse mientras se esté en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación electrostática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección personal. ⚠ Aunque el tejido cumple los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2008, el modelo con calcetines aísla los pies de los usuarios del calzado disipador y de esa manera inhibe la conexión a tierra. El modelo con calcetines no permite una conexión a tierra adecuada del usuario a través de los pies. Se requiere un mecanismo de conexión a tierra adicional, como un cable de conexión a tierra. Determinar si el modelo con calcetines puede utilizarse en atmósferas inflamables o explosivas en potencia y de qué manera, es responsabilidad exclusiva del encargado de seguridad. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del overol de protección de cuerpo completo y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrán utilizar estos overoles para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de estos overoles.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el overol.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Estos overoles pueden almacenarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont ha realizado pruebas conformes a ASTM D-572 cuyos resultados indican que este tejido conserva una calidad física adecuada durante un periodo de 10 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Estos overoles pueden incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el medioambiente. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La declaración de conformidad puede descargarse en: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## PORTUGUÊS

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR 1 Marca comercial. 2 Fabricante do fato. 3 Identificação do fato – Tychem® 6000 F model CHA5 e Tychem® 6000 F with socks model CHA6 são os nomes dos modelos de fatos de proteção com capuz integrado, costuras com fita sobreposta e elástico nos punhos, tornozelos, zona facial e cintura; adicionalmente, o Tychem® 6000 F with socks model CHA6 possui meias integradas. Estas instruções de utilização contêm informações sobre estes fatos. 4 Marcação CE – os fatos satisfazem os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinielementti 3), 00211 HELSINKI, Finlândia, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. 5 Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. 6 Estes fatos possuem um tratamento interior antiestático e proporcionam proteção eletrostática em conformidade com a norma EN 1149-1:2006 (e a norma EN 1149-5:2008 se devidamente ligados à terra). ⚠ Nos modelos com meias, consulte as limitações de utilização. 7 "Tipos" de proteção de corpo inteiro obtidos por estes fatos, definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3 e Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Estes fatos também satisfazem os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo 3-B, Tipo 4-B, Tipo 5-B e Tipo 6-B. 8 Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. 9 O usuário deve ler estas instruções de utilização. 10 O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e selecione o tamanho correto. 11 País de origem. 12 Data de fabricação. 13 Material inflamável. Manter afastado do fogo. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. 14 Não reutilizar. 15 Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu.

## DESEMPENHO DESTES FATOS:

PROPIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 2.000 ciclos	6/6**
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 1.000 ciclos	1/6**
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6
Resistência da superfície a HR de 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008****	interior $\leq 2,5 \times 10^9 \Omega \text{m}$	N/A

N/A = Não aplicável \* De acordo com a norma EN 14325:2004 \*\* Câmara de pressão \*\*\* Ver limitações de utilização \*\*\*\* Ver limitações de utilização do modelo com meias!

### RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Produto químico	Índice de penetração – classe da norma EN*	Índice de repelência – classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3
o-xileno	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

\* De acordo com a norma EN 14325:2004

### RESISTÊNCIA DO TECIDO E DAS COSTURAS COM FITA À PERMEABILIDADE POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529, MÉTODO A – TEMPO DE PENETRAÇÃO A 1 µg/cm²/min)

Produto químico	Tempo de penetração (min)	Classe da norma EN*
Metanol	> 480	6/6
Clorobenzeno	> 480	6/6
Acetonitrilo	> 480	6/6
Tolueno	> 480	6/6
n-Hexano	> 480	6/6

\* De acordo com a norma EN 14325:2004

### RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS

Ensaio	Método de ensaio	Classe da norma EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	6/6
Resistência à penetração de organismos patogênicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604, procedimento C	6/6
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas	ISO 22612	3/3

\* De acordo com a norma EN 14126:2003

### DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DO FATO

Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Tipo 3: Ensaio de jato (EN ISO 17491-3)	Aprovado*	N/A
Tipo 4: Ensaio de pulverização de alto nível (EN ISO 17491-4, método B)	Aprovado	N/A
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)	Aprovado* • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>8/10</sub> ≤ 15%**	N/A
Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	> 5	1/3*
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

N/A = Não aplicável \* Ensaio realizado com punhos, tornozelos e capuz com fita

\*\* 82/90 significa 91,1% dos valores L<sub>pm</sub> ≤ 30%, e 8/10 significa 80% dos valores L<sub>8/10</sub> ≤ 15% \*\*\* De acordo com a norma EN 14325:2004

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTES RISCOS: Estes fatos foram concebidos para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, são geralmente usados como proteção contra determinados líquidos inorgânicos e orgânicos, bem como pulverizações líquidas intensivas ou pressurizadas, em que a pressão de exposição não é superior à utilizada no método de ensaio relativo ao Tipo 3. Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos e tornozelos. Os fatos proporcionam proteção contra partículas finas (Tipo 5), pulverizações líquidas intensivas ou pressurizadas (Tipo 3), pulverizações líquidas intensivas (Tipo 4) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). O tecido utilizado nestes fatos satisfaz todos os ensaios da norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos). Nas condições de exposição definidas na norma EN 14126:2003 e indicadas na tabela acima, os resultados obtidos permitem concluir que o material proporciona uma barreira contra agentes infecciosos.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizado perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135°C, o revestimento de tecido derrete a 98°C. Um tipo de exposição a perigos biológicos não correspondente ao nível de estanquidade do elemento de vestuário pode levar à contaminação biológica do usuário. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir fatos com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por estes fatos. O usuário deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. O usuário também deve verificar os dados relativos ao tecido e à permeabilidade química relativa à substância ou substâncias usadas. Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos e capuz. O usuário deve verificar se a máscara se ajusta à configuração do capuz e se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (± 10 cm) de fita sobrepostos. Estes fatos podem ser utilizados com ou sem alças para polegares. Estas só deverão ser utilizadas com um sistema de dupla luva, em que o usuário as coloca sobre a luva interior, sendo a segunda luva envergada sobre as mangas do fato. Para obter a máxima proteção, é necessário fixar a luva exterior à manga com fita. Estes fatos satisfazem os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2008, quando avaliados de acordo com a norma EN 1149-1:2006. No entanto, possuem um revestimento antiestático aplicado apenas na superfície interior. Este facto deve ser considerado se o fato for ligado à terra. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25%, e o usuário deve assegurar a correta ligação à terra tanto do fato como de quem o veste. O desempenho de dissipação eletrostática tanto do fato como de quem o veste deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre a pessoa que veste o vestuário protetor dissipativo eletrostático e a terra seja inferior a 10<sup>9</sup> Ohm (por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado). Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. Não utilizar o vestuário protetor dissipativo eletrostático em atmosferas enriquecidas com oxigénio sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação eletrostática é uma característica de desempenho crucial, o usuário final deve avaliar a totalidade do conjunto envergado, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. **⚠** Embora o tecido satisfaça os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2008, o modelo com meias isola os pés de quem o veste do calçado dissipativo, inibindo assim a ligação à terra. O modelo com meias não permite a correta ligação à terra, através dos pés, de quem o veste. É necessário um mecanismo suplementar de ligação à terra (por exemplo, um cabo de ligação à terra). Compete inteiramente ao responsável de segurança determinar se o modelo com meias pode ser utilizado em atmosferas potencialmente inflamáveis ou explosivas e, em caso afirmativo, de que forma. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela escolha da combinação correta do fato de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que estes fatos podem ser usados numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta destes fatos.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize o fato.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Estes fatos podem ser armazenados a temperaturas entre 15 e 25°C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou ensaios de acordo com a norma ASTM D-572, tendo concluído que o tecido mantém uma resistência física adequada durante um período de 10 anos. As propriedades antiestáticas podem diminuir ao longo do tempo. O usuário deve assegurar-se de que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Estes fatos podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

### NEDERLANDS

### GEBRUIKSIJNSTRUCTIES

**BINNENETIKET** **1** Handelsmerksnaam. **2** Fabrikant van de overall. **3** Modelidentificatie – Tychem® 6000 F model CHAS en Tychem® 6000 F with socks model CHA6 zijn de modelnamen voor beschermende overall met kap, met overlape kneden en elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichtsen rompschermsgestukten. Bovendien heeft Tychem® 6000 F with socks model CHA6 geïntegreerde sokken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overall. **4** CE-markering – Overall voldoen aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsmiddelen volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenintie 3), 00211 HELSINKI, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. **5** Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. **6** Deze overall zijn aan de binnenzijde antistatisch behandeld en bieden elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2008, mits correct geaard. **⚠** Zie de gebruikbeperkingen voor het model met sokken. **7** "Typen" volledige lichaamsbescherming voor deze overall bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 en Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Deze overall voldoen eveneens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B en Type 6-B. **8** Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. **9** De drager van de kledingstukken dient deze instructies vóór gebruik te lezen. **10** Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. **11** Land van herkomst. **12** Productiedatum. **13** Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. **14** Niet hergebruiken. **15** Andere certificeringsinformatie onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie.

PRESTATIES VAN DEZE OVERALLS:

Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	> 2.000 cycli	6/6**
Buiig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	> 1.000 cycli	1/6**
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Lekweerstand	EN 863	> 10 N	2/6
Oppervlakteweerstand bij RH 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008****	binnenzijde ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> Ohm	n.v.t.

n.v.t. = niet van toepassing \* Overeenkomstig EN 14325:2004 \*\* Drukvast \*\*\* Zie gebruikbeperkingen

\*\*\*\* Zie gebruikbeperkingen voor het model met sokken!

### WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)

Chemisch	Penetratie-index – EN-klasse*	Afstotingsindex – EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3
o-xyleen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

\* Overeenkomstig EN 14325:2004

### WEERSTAND VAN DE STOF EN DE GEPLAKTE NADEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A – TUD VAN DOORDRINGEN BIJ 1 µg/cm²/min)

Chemisch	Doordringingstijd (min)	EN-klasse*
Methanol	> 480	6/6
Chlorobenzeen	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Tolueno	> 480	6/6
n-hexaan	> 480	6/6

\* Overeenkomstig EN 14325:2004

### WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA

Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	6/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	6/6

\* Overeenkomstig EN 14126:2003

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA		
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	6/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	3/3
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes	ISO 22612	3/3

\* Overeenkomstig EN 14126:2003

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING		
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 3: vloeistofstraaltest (EN ISO 17491-3)	Geslaagd*	n.v.t.
Type 4: sproeitest hoog niveau (EN ISO 17491-4, methode B)	Geslaagd	n.v.t.
Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2)	Geslaagd* • $L_{pm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_8/10 \leq 15\%^{**}$	n.v.t.
Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2	> 5	1/3*
Type 6: sproeitest laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A)	Geslaagd	n.v.t.
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

n.v.t. = niet van toepassing \* Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, broekspijpen en kap

\*\* 82/90 betekent 91,1%  $L_{pm}$ -waarden  $\leq 30\%$  en 8/10 betekent 80%  $L_8/10$ -waarden  $\leq 15\%$  \*\*\* Overeenkomstig EN 14325:2004

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP:** Deze overalls dienen om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, worden ze voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen bepaalde anorganische en organische vloeistoffen en intensieve of onder druk staande vloeibare besproeiing, waarbij de blootstellingsdruk niet hoger is dan de druk die is gebruikt in de testmethode type 3. Een volledig gezichtsmasker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen en broekspijpen zijn noodzakelijk om de vereiste bescherming te verkrijgen. De overalls bieden bescherming tegen fijne deeltjes (Type 5), intensieve of onder druk staande vloeibare besproeiing (Type 3), intensieve vloeibare besproeiing (Type 4) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). De stof die voor deze overalls is gebruikt, is geslaagd voor alle testen van EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Onder de blootstellingsomstandigheden, zoals gedefinieerd in EN 14126:2003 en genoemd in de bovenstaande tabel, kan uit de verkregen resultaten worden geconcludeerd dat het materiaal bescherming biedt tegen besmettelijke agentia.

**GEBRUIKSBEPERKINGEN:** Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Tyvek® smelt bij 135°C, de deklaag smelt bij 98°C. Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de dichtheid van de kledingstukken onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan wat deze overalls bieden. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Daarnaast moet de gebruiker het materiaal en de chemische permeatiegegevens controleren voor de gebruikte substantie(s). Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, is het nodig de mouwen, broekspijpen en kap af te plakken. De gebruiker moet controleren of het masker op het kapontwerp past en of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken ( $\pm 10$  cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Deze overalls kunnen met of zonder duimlussen worden gebruikt. De duimlussen van deze overalls dienen alleen te worden gebruikt met een systeem met dubbele handschoenen, waarbij de drager de duimlussen over de onderste handschoenen doet en waarbij de tweede handschoenen over de mouwen van de kledingstukken moet worden gedragen. Voor maximale bescherming moet de buitenste handschoen aan de mouw worden vastgeplakt. Deze kledingstukken voldoen aan de oppervlakteweerstandvereisten van EN 1149-5:2008 wanneer deze worden gemeten overeenkomstig EN 1149-1:2006, maar hebben alleen een antistatische deklaag aan de binnenzijde. Hiermee wordt rekening gehouden als de kledingstukken zijn geaard. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor een correcte aarding van zowel het kledingstuk als van zichzelf. De elektrostatisch dissipatieve prestatie van zowel het kledingstuk als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewaakt dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding draagt, en de aarde niet meer dan  $10^9$  Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kledingstukken kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatieniveau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. ⚠ Hoewel de stof voldoet aan de oppervlakteweerstandvereisten van EN 1149-5:2008, isoleert het model met de sokken de voeten van de drager tegen dissipatief schoeisel, waardoor aarding wordt belemmerd. Het model met sokken verhindert de gepaste aarding van de drager via de voeten. Er is een aanvullend aardingsmechanisme vereist, bijvoorbeeld een aardingskabel. Het is de volledige verantwoordelijkheid van de veiligheidsfunctionaris om te bepalen of en hoe het model met sokken kan worden gebruikt in potentieel brandbare of explosieve omgevingen. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort) en hoe lang deze overalls gedragen kunnen worden voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overalls.

**VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK:** Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

**OPSLAG EN TRANSPORT:** Deze overalls dienen in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 en 25°C en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft testen uitgevoerd overeenkomstig ASTM D-572 en kwam tot de conclusie dat deze stof gedurende meer dan 10 jaar voldoende natuurlijke sterkte behoudt. De antistatische eigenschappen kunnen in de loop der tijd afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

**VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN:** Deze overalls kunnen op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponneerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

**CONFORMITEITSVERKLARING:** De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## NORSK

## BRUKSANVISNING

**ETIKETTMERKING PÅ INNSIDEN** 1. Varemærke. 2. Produsent av dressen. 3. Identifikasjon av modellene – Tychem® 6000 F model CHA5 og Tychem® 6000 F with socks model CHA6 er navnene på vemedresser med hette og med teipede sømmer og med elastisitet ved mansjetter, ankel, linning og elastisitet mot ansiktet, dessuten har Tychem® 6000 F with socks model CHA6 integrerte sokker. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder disse kjelredressene. 4. CE-merking – kjelredressene oppfyller kravene til personlig vernetstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjennelse og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0598. 5. Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier. 6. Disse kjelredressene er antistatisk behandlet på innsiden og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 i kombinasjon med EN 1149-5:2008 ved korrekt jording. ⚠ Se begrensninger for bruk. 7. "Type" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med disse kjelredressene slik det er definert i europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Disse kjelredressene oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B, type 5-B og type 6-B. 8. Beskyttelse mot radioaktiv forurensing fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. 9. Brukeren må lese denne bruksanvisningen. 10. Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm) og forhold til bokstaverkode. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. 11. Opphavsland. 12. Produksjonsdato. 13. Brennbar materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Dette plagget og/eller materialene er ikke flammestandige og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. 14. Skal ikke gjenbrukes. 15. Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkingen og det europeiske tekniske kontrollorganet.

**KJLEDDRESSENS EGENSKAPER:**

MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitestykke	EN 530-metode 2	> 2 000 sykkluser	6/6**
Motstand mot sprekkdannelse ved bøyning	EN ISO 7854-metode B	> 1 000 sykkluser	1/6**
Trapeseoidalfesthet	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Strekkfasthet	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 10 N	2/6
Overflatemotstand ved RH 25 %***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008****	innside $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	I/R

I/R = Ikke relevant \* I henhold til EN 14325:2004 \*\* Trykkjele \*\*\* Se begrensninger for bruk \*\*\*\* Se begrensninger for bruk for modellene med sokker

MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKJEINTRENGNING (EN ISO 6530)			
Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøtningsindeks – EN-klasse*	
Svovelsyre (30%)	3/3	3/3	
Natriumhydroksid (10%)	3/3	3/3	
o-xylen	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

\* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS OG DE TEIPEDE SØMMENES MOTSTAND MOT VÆSKJEJENNOMTRENGNING (EN ISO 6529 METODE A – GJENNOMBRUDDSTID VED $1 \mu\text{g}/\text{cm}^2/\text{min}$ )		
Kjemikalie	Gjennombruddstid (min)	EN-klasse*
Metanol	> 480	6/6
Klorbenzen	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
n-hexan	> 480	6/6

\* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS MOTSTAND MOT SMITTESTOFFER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Motstand mot blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Motstand mot inntrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604 prosedyre C	6/6
Motstand mot inntrengning av kontaminerte væsker	EN ISO 22610	6/6
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminerte aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminert støv	ISO 22612	3/3

\* I henhold til EN 14126:2003

EGENSKAPER FOR HEL DRESS		
Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 3: Stråletest (EN ISO 17491-3)	Godkjent*	I/R
Type 4: Spruttest – høy styrke (EN ISO 17491-4, metode B)	Godkjent	I/R
Type 5: Partikkelaerosoltest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2)	Godkjent* • $L_{pm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_8/10 \leq 15\%^{**}$	I/R
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3*
Type 6: Spruttest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A)	Godkjent	I/R
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

I/R = Ikke relevant \* Testen er utført med teip over mansjetter, ankler og hette

\*\* 82/90 betyr 91,1% av  $L_{pm}$ -verdiene  $\leq 30\%$ , og 8/10 betyr 80% av  $L_8/10$ -verdiene  $\leq 15\%$  \*\*\* I henhold til EN 14325:2004

Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT:** Disse kjelredressene er beregnet på å beskytte mennesker mot farlige stoffer eller følsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. De brukes typisk, uavhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering, til beskyttelse mot bestemte uorganiske og organiske væsker og kraftig eller trykksatt væskesprut, der eksponeringstrykket ikke er høyere enn det som brukes i testmetode type 3. En heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til hetten samt ytterligere gjentegning rundt hette, mansjetter og ankler er nødvendig for å oppnå den påståtte graden av beskyttelse. Kjelredressene beskytter mot fine partikler (type 3), væskestråle (type 3), væskesprut med høy styrke (type 4) og væskesprut med begrenset styrke (type 6). Materialet som brukes i disse kjelredressene, har bestått alle EN 14126:2003-tester (vernetøy mot smittestoffer). Under eksponeringsforholdene fastsatt i EN 14126:2003 og nevnt i ovenstående tabell gir de oppnådde resultatene den konklusjon at materialet utgjør en barriere mot smittestoffer.



**BEGRENSNINGER FOR BRUK:** Dette plagget og/eller materialet er ikke flammebestandige og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gullister eller i potensielt brennbare omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C, belegget smelter ved 98 °C. Det kan ikke utelukkes at en type eksponering for biologisk smittefarlige stoffer som ikke samsvarer med tettheten til plagget, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjelredresser med høyere mekanisk styrke og barriereregenskaper enn disse kjelredressene har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og beklædning for bruk. Dessuten må brukeren verifisere gjennomtrengningsdata for materialet og de kjemiske stoffene som brukes. For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, anklér og hette. Brukeren må påse at masken passer til hetten, og at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teller. da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (± 10 cm), og disse skal overlappe hverandre. Kjelredressen kan brukes med eller uten tommelløkker. Tommelløkkene på disse kjelredressene må bare brukes med et dobbelt hanksystem, der brukeren plasserer tommelløkken over underhansken og overhansken legges utenpå emmene på plagget. Maksimal beskyttelse oppnås ved å teipe ytterhansken til ermet. Disse plaggene oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2008 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006, men det antistatiske belegget er kun på den innvendige overflaten. Dette må tas i betraktning hvis plagget er koblet til jorden. Den antistatiske behandlingen er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25 % eller høyere, og brukeren må påse god jording av både plagget og seg selv. Dressens og brukers egne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatiske utladende beklædningen (ESD-beklædning) og jord skal være mindre enn 10<sup>9</sup> Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fotføy/quivsystem, jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-beklædning må ikke åpnes eller tas av i brannfarlige eller eksplisive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplisive stoffer. ESD-beklædning må ikke brukes i oksygenrik atmosfære uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatiske utladende egenskapene til ESD-beklædning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slitasje, eventuell forurensning og elde. ESD-beklædning skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøyning og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatiske utladende egenskaper er av kritisk betydning, bør sluttbrukeren vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede beklædningen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fotføy og annet personlig verneutstyr. ⚠ Selv om materialet oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2008, isolerer modellen med sokker brukerens føtter fra utladende fotføy og forhindrer dermed jording. Modellen med sokker gjør det umulig å oppnå god jording av brukeren via føttene. Det vil være nødvendig med en supplerende jorderingsmekanisme, f.eks. en jordkabel. Sikkerhetsansvarlig har det fulle ansvar for å fastslå om og hvordan modellen med sokker kan brukes i potensielt brannfarlige eller eksplisive atmosfærer. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av helsekredde verneidret og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndrettsvern osv.) og for hvor lenge disse dressene kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmestress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av disse kjelredressene.

**KLARGJØRING FOR BRUK:** Hvis kjelredressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

**LAGRING OG FRAKT:** Kjelredressene kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført tester i henhold til ASTM D-572 som har konkludert med at materialet ikke taper fysisk styrke over en tiårs periode. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

**AVHENDING:** Disse kjelredressene kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensete klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

**SAMSVARERKLÆRING:** Samsvarerklæring kan lastes ned på: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## DANSK

## BRUGSANVISNING

**TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET** 1. Varemærke. 2. Producent af heldragt. 3. Modelidentifikation – Tychem® 6000 F model CHA5 og Tychem® 6000 F with socks model CHA6 er modelnavnene på en beskyttende heldragt med hætte og tapede sømme og manchetter samt elastisk ved ankel, ansigt og talje. Derudover har Tychem® 6000 F with socks model CHA6 integrerede sokker. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. 4. CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Type-test- og kvalitetskontroller blev udført af SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenintie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. 5. Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. 6. Denne heldragt har fået antistatisk behandling indvendigt og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2008 med korrekt jordforbindelse. ⚠ Se anvendelsesbegrænsninger for modellen med sokker. 7. "Typer" af fuld kropsskyttelse, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne heldragt opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B, type 5-B og Type 6-B. 8. Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. 9. Brugerens skal læse denne brugsanvisning for brug. 10. Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. 11. Fremstillingsland. 12. Fremstillingsdato. 13. Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammesikret og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. 14. Må ikke genbruges. 15. Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ.

**HELDRAGTENS YDEEVNE:**

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 2.000 cyklusser	6/6**
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 1.000 cyklusser	1/6**
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6
Punkttværestens	EN 863	> 10N	2/6
Overflademodstand på RH 25 %***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008****	indvendigt ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> ohm	–

– = Ikke relevant \* I henhold til EN 14325:2004 \*\* Trykkande \*\*\* Se anvendelsesbegrænsninger \*\*\*\* Se anvendelsesbegrænsninger for modellen med sokker!

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)		
Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*
Svovlsyre (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3
o-Xylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

\* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS OG DE TAPEDE SØMMES MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKE (EN ISO 6529 METODE A – GENNEMTRÆNGNINGSTIDVED 1 µg/cm <sup>2</sup> /min)		
Kemikalie	Gennemtrængningstid (min.)	EN-klasse*
Metanol	> 480	6/6
Klorbenzen	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
n-hexan	> 480	6/6

\* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITSOMME AGENSER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 procedure C	6/6
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	6/6
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede støv	ISO 22612	3/3

\* I henhold til EN 14126:2003

TEST AF HELDRAGTENS YDEEVNE		
Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 3: Jet-test (EN ISO 17491-3)	Bestået*	–
Type 4: Test af sprøjt af stort omfang (EN ISO 17491-4, metode B)	Bestået	–
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået* • L <sub>90</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>8/10</sub> ≤ 15%**	–
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3*
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A)	Bestået	–
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 125N	4/6***

– = Ikke relevant. \* Test udført med tapede manchetter, anklér og hætte.

\*\* 82/90 betyder 91,1% L<sub>90</sub>-værdier ≤ 30%, og 8/10 betyder 80% L<sub>8/10</sub>-værdier ≤ 15%. \*\*\* I henhold til EN 14325:2004

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD:** Tychem-heldragter er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurensning. Afhængigt af forholdene for kemisk toksicitet og eksponering anvendes de typisk til beskyttelse mod bestemte uorganiske og organiske væsker samt intensive eller tryksatte væskesprøjt, hvor eksponeringsstrykket ikke er højere end i type 3-testmetoden. Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af hættens, samt tape om hætte, manchetter og anklér for at opnå den påståede beskyttelse. Denne heldragt beskytter mod partikler (type 5), intensive eller tryksatte væskesprøjt (type 3), intensive væskesprøjt (type 4) og begrænsede væskestærk eller -sprøjt (type 6). Stoffet brugt til denne heldragt har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser). Under eksponeringsforholdene defineret i EN 14126:2003 og nævnt i tabellen ovenfor kan det ud fra de opnåede resultater konkluderes, at materialet yder modstand mod smitsomme agenser.

**ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER:** Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammesikret og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Stofbeklædningen smelter ved 98 °C. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvare beklædningsdelens tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brukeren. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. Derudover skal brukeren kontrollere oplysninger om tekstilerne og den kemiske gennemtrængelighed for de stoffer, der anvendes. For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, anklér og hætte til. Brugeren skal bekræfte, at masken passer til designet af hættens, og at det er muligt at tape stramt sammen, hvis anvendelsen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tæppen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tæppen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hættens tapes, er det vigtigt at bruge små stykker (± 10 cm) og overlapp. Denne heldragt kan bruges med eller uden tommelfingerhuller. Tommelfingerhullerne på denne heldragt skal kun bruges sammen med et dobbelt hanksystem, hvor brukeren putter tommelfingerhullet over underhansken, mens yderhansken dækker dragtens ærmer. Det er nødvendigt at tape yderhansken fast til ærmet for at opnå maksimal beskyttelse. Denne beklædningsgenstand opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2008 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006, men den antistatiske beklædning er kun påført den indvendige overflade. Dette skal tages med i overvejelse, hvis beklædningsgenstanden har jordforbindelse. Dragtens antistatiske behandling er kun effektiv i en relativ fugtighed på 25 % eller derover, og brukeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brukeren. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af både dragten og brukeren skal opnås kontinuerligt på en sådan måde, at motstanden mellem personen, der er iført den elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindre end 10<sup>9</sup> ohm – f.eks. ved at være iført passende fotføy/bruge et passende guldsystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplisive stoffer. Elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med tilberget luft uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af den elektrostatiske dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitasje, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal sluttbrukeren evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fotføy og andet personligt beskyttelsesudstyr. ⚠ Selvom stoffet opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2008, isolerer modellen med sokker brugerens fødder fra dissipativ fotføy, hvilket hæmmer jordforbindelsen. Modellen med sokker giver ikke brukeren tilstrækkelig jordforbindelse gennem fødderne. En supplerende jordforbindelse er påkrævet – f.eks. via et jordkabel. Det er udelukkende den sikkerhedsansvarlige ansvar for afgøre, om og hvordan modellen med sokker kan bruges i potentielt brandbare eller eksplisive omgivelser. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brukeren skal foretage en risiko vurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (hansker, fotføy, åndrettsbeklædning osv.) samt vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af disse heldragter.

**KLARGJØRING TIL BRUG:** Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

**OPBEVARING OG TRANSPORT:** Disse heldragter skal opbevares ved mellem 15–25 °C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført tests i henhold til ASTM D-572 og er nødt frem til den konklusion, at dette stof kan bevare tilstrækkelig fysisk styrke i 10 år. De antistatiske egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originalemballage.

BORTSKAFFELSE: Disse heldragter kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMESESERKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## SVENSKA

## BRUKSANVISNING

**MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT** 1 Varumärke. 2 Overallens tillverkare. 3 Modell-ID – Tychem® 6000 F model CHA5 och Tychem® 6000 F with socks model CHA6 är modellnamnen på skyddsoveraller med huva, tejpade sömmar och resår i ärmslut, benslut, huvkant och midja. Tychem® 6000 F with socks model CHA6 har även fasta strumpor. Den här bruksanvisningen innehåller information om dessa overaller. 4 CE-märkning – overallerna uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovnings- och kvalitetscertifikaten ställdes ut av SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, som identifieras som anmält organ nr 0598. 5 Ånger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. 6 Dessa overaller är invändigt antistatbehandlade och skyddar mot elektrostatiska urladdningar i enlighet med EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2008 vid korrekt jordning. 7 Se användningsbegränsningar för modellen med strumpor. 8 Typ av hellroppsskydd som erhålls med dessa overaller enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 och typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Dessa overaller uppfyller även kraven i EN 14126:2003 typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B och typ 6-B. 8 Skydd mot fasta luftburna partiklar inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. 9 Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. 10 Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek. 11 Ursprungsland. 12 Tillverkningsdatum. 13 Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plagget och/eller materialen är inte flammhåriga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. 14 För ej återanvändas. 15 Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmält organ i EU.

EGENSKAPER FÖR DESSA OVERALLER:

Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Notningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 2 000 cykler	6/6**
Motstånd mot skada vid böjning	EN ISO 7854 metod B	> 1 000 cykler	1/6**
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 10 N	2/6
Ytresistivitet vid 25 % relativ luftfuktighet***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008****	invändigt ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> ohm	ej tillämpligt

\* Enligt EN 14325:2004 \*\* Tryckkammare \*\*\* Se användningsbegränsningar \*\*\*\* Se användningsbegränsningar för modellen med strumpor!

Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*	Frånstötningsindex – EN-klass*
Svavelsyra (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
o-xylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

\* Enligt EN 14325:2004

Kemikalie	Genombrottsid (min)	EN-klass*
Metanol	> 480	6/6
Klorbensen	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
n-hexan	> 480	6/6

\* Enligt EN 14325:2004

Test	Testmetod	EN-klass*
Motstånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod	ISO 16603	6/6
Motstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriofag Phi-X174	ISO 16604 procedur C	6/6
Motstånd mot kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	6/6
Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm	ISO 22612	3/3

\* Enligt EN 14126:2003

Testmetod	Testresultat	EN-klass
Typ 3: Stråltest (EN ISO 17491-3)	Godkänt*	ej tillämpligt
Typ 4: Högnivåtest med sprej (EN ISO 17491-4, metod B)	Godkänt	ej tillämpligt
Typ 5: Läckagetest inåt med partikel aerosol (EN ISO 13982-2)	Godkänt* • L <sub>90</sub> 82/90 ≤ 30 % • L <sub>8/10</sub> ≤ 15 %**	ej tillämpligt
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2	> 5	1/3*
Typ 6: Lågnivåtest med sprej (EN ISO 17491-4, metod A)	Godkänt	ej tillämpligt
Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

\* Test genomfört med tejpade ärm- och benslut och tejpade huva

\*\* 82/90 betyder 91,1 % L<sub>90</sub>-värdet ≤ 30 % och 8/10 betyder 80 % L<sub>8/10</sub>-värdet ≤ 15 % \*\*\* Enligt EN 14325:2004

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT:** Dessa overaller är avsedda att skydda personer mot skadliga ämnen eller skydda känsliga produkter och processer mot kontamination från människor. De används i typiska fall – beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot vissa organiska och organiska vätskor och intensiv eller trycksatt sprerad vätska, där exponeringstrycket inte överstiger det som används i testmetod typ 3. För att angivet skydd ska uppnås krävs en hel ansiktsmask med filter som är anpassat för exponeringsförhållandena och som är tätt fäst i huvan, samt extra tejp runt huvan, ärm- och bensluten. Overallerna skyddar mot fina partiklar (typ 5), intensiv eller trycksatt vätskesprej (typ 3), intensiv vätskesprej (typ 4) och begränsade vätskestänk eller sprej (typ 6). Väven i overallerna är godkänd enligt samtliga tester i EN 14126:2003 (skyddskläder mot smittsamma ämnen). Under exponeringsförhållandena som anges i EN 14126:2003 och i tabellen ovan visar resultaten att materialet skyddar mot smittsamma ämnen.

**ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR:** Plagget och/eller materialen är inte flammhåriga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Tyvek® smälter vid 135 °C och väskiktet vid 98 °C. Det är möjligt att exponering för biologiska risker som inte motsvarar plaggets täthet leder till att användaren kontamineras biologiskt. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskesprej och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad dessa overaller erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagensen innan plagget används. Användaren ska även verifiera väven och de kemiska permeationsuppgifterna för ämnet/ämnen som används. För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning kan huvan samt ärm- och bensluten behöva tejpas. Användaren ska verifiera att masken passar huvans form och att tät tejping är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att väven eller teipen inte veckas när du tejpar, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Tejpa huvan med korta (±10 cm) och överlappande tejpbiter. Dessa overaller kan användas med eller utan tumöglor. Tumöglorna på dessa overaller ska enbart användas med dubbla handskar. Bäraren ska dra tumögloren över innerhandsken och dra ytterhandsken över plaggets ärm. Ytterhandsken måste tejpas fast i ärmerna för maximalt skydd. Plaggen uppfyller kraven på ytresistivitet i EN 1149-5:2008 som mäts enligt EN 1149-1:2006, men det antistatiska skiktet finns bara på den inre ytan. Ta hänsyn till detta om plagget jordas. Antistatbehandlingen är bara effektiv om den relativa luftfuktigheten är minst 25 %. Användaren ska också jorda både plagget och bäraren på lämpligt sätt. De elektrostatiske dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bäraren behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatiske dissipativa skyddskläderna och jord är mindre än 10<sup>9</sup> ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får användas i atmosfär med högre syrekonzentration endast när det tillåts av den ansvariga skyddsingenjören. Egenskaperna för elektrostatisk urladdning hos kläderna som skyddar mot elektrostatiska urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och användning, eventuell kontamination och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar ska under normal användning permanent övertäcka alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. Även om väven uppfyller kraven för ytresistivitet enligt EN 1149-5:2008, innebär modellen med strumpor att bärarens fötter är isolerade från dissipativa skor, vilket förhindrar jordning. Bäraren kan inte jordas via fötterna om modellen med strumpor används. En extra jordningsmekanism krävs, exempelvis en jordledning. Det är helt och hållet den skyddsansvarigas ansvar att bedöma om och hur modellen med strumpor kan användas i utrymmen där atmosfären kan vara antändlig eller explosiv. Mer information om jordning kan fås av DuPont. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av heltäckande skyddsoverall och övrig utrustning (handskar, skor, andningskydd med mera) och hur länge overallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följdematerialet om overallerna används på fel sätt.

**FÖRBEREDELSE:** Använd inte overallen om den mot förmodan är skadad eller trasig.

**FÖRVARING OCH TRANSPORT:** Dessa overaller ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C. DuPont har testat väven i enlighet med ASTM D-572. Resultatet visar att väven bibehåller sin styrka i tillräcklig omfattning under 10 års tid. De antistatiska egenskaperna kan försämrats med åldern. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

**KASSERING:** Overallen kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE:** Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned från: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## SUOMI

## KÄYTTÖOHJE

**SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT** 1 Tavaramerkki. 2 Haalarivalmistaja. 3 Mallin tunnistaminen – Tychem® 6000 F model CHA5 ja Tychem® 6000 F with socks model CHA6 ovat mallinimiä huulluspuolella suojahaalareille, joissa on yhteipaitu saumat sekä hihan, nilkan, kasvojen ja vyötärön jousto. Sukallisissa Tychem® 6000 F with socks model CHA6 on lisäksi integroidut sukat. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja näistä haalareista. 4 CE-merkintä – Haalarit noudattavat vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. Tyypitarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroiltaan 0598. 5 Ilmaise kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. 6 Nämä haalarit on käsitelty sisäpuolelta antistatistisesti, ja ne tarjoavat sähköstaattisen suojan standardin EN 1149-1:2006, mukaan lukien EN 1149-5:2008, mukaisesti, jos ne on maadoitettu oikein. 7 Katso kullakin mallilla koskevat käyttörajoitukset. 8 Näiden haalarien saavuttamat "kokovartalosuojatyyppi" kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN 14605:2005 + A1:2009 (tyyppi 3 ja tyyppi 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi 6). Nämä haalarit täyttävät myös standardin EN 14126:2003 tyyppiin 3-B, tyyppiin 4-B, tyyppiin 5-B ja tyyppiin 6-B vaatimukset. 9 Suojaa radioaktiiviselta saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaan. 10 Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. 11 Mitotuspiktogrammi ilmaisee vartalon mitat (cm) ja kirjainkoodivastaavuuden. Tarkista vartalon mitat ja valitse sopiva koko. 12 Alkuperämaa. 13 Valmistuspäivämäärä. 14 Silytettävä aine. Pidä kaukana tulesta. Tämä vaate ja/tai nämä tekstiilit ei(vät) ole tulenkästäviä(i), eikä sitä/nitää tulisi käyttää avoimella tulla tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syyttymäisissä ympäristöissä. 15 Ei saa käyttää uudelleen. 16 Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta.

NÄIDEN HAALAREIDEN SUORITUSKYKY:

Testi	Testinimetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naarmuuntumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 2 000 sykliä	6/6**
Joustomurtumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 1 000 sykliä	1/6**
Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 10 N	2/6
Pintavaiston suhteellisessa kosteudessa 25 %***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008****	sisäpuoli ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> ohmia	E/S

E/S = Ei sovellettavissa \* EN 14325:2004:n mukaan \*\* Painestastia \*\*\* Katso käyttörajoitukset \*\*\*\* Katso sukallisen mallin käyttörajoitukset!

TEKSTIILIN KESTÄVYYSEN NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)		
Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkimisindeksi – EN-luokka*
Rikkihappo (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10%)	3/3	3/3
o-ksyloeni	3/3	3/3
Butaani-1-ol	3/3	3/3

\* EN 14325:2004:n mukaan

TEKSTIILIN JA TEIPATTUJEN SAUMOJEN KESTÄVYYSEN NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6529, MENETELMÄ A – LÄPÄISYAIKA, 1 µg/cm²/min)		
Kemikaali	Läpäisy aika (min)	EN-luokka*
Metanoli	> 480	6/6
Klooribentseeni	> 480	6/6
Asetonitrili	> 480	6/6
Toluenei	> 480	6/6
n-heksaani	> 480	6/6

\* EN 14325:2004:n mukaan

TEKSTIILIN KESTÄVYYSEN INFEKTIIVISTEN AINEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN		
Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*
Veren ja ruumiinesteiden läpäisy sieto syntetisistä verta käytettäessä	ISO 16603	6/6
Veren välityksellä leviävien taudinaiheuttajien läpäisy sieto bakteriofaagia Phi-X174 käytettäessä	ISO 16604 – menetelmä C	6/6
Saastuneiden nesteiden läpäisy sieto	EN ISO 22610	6/6
Biologisesti saastuneiden aerosolien läpäisy sieto	ISO/DIS 22611	3/3
Biologisesti saastuneen pölyn läpäisy sieto	ISO 22612	3/3

\* EN 14126:2003:n mukaan

KOKO PUUVUN TESTIKÄYTTÄYTYMINEN		
Testimenetelmä	Testitulos	EN-luokka
Tyyppi 3: Nestesuuhkutesti (EN ISO 17491-3)	Hyväksyty*	E/S
Tyyppi 4: Korkeatasoinen suihkutesti (EN ISO 17491-4, menetelmä B)	Hyväksyty	E/S
Tyyppi 5: Aerosolihiukkasten sisäänvuototesti (EN ISO 13982-2)	Hyväksyty* • L <sub>mm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>8/10</sub> ≤ 15%**	E/S
Suojakerroin EN 1073-2:n mukaan	> 5	1/3*
Tyyppi 6: Matalatasoinen suihkutesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksyty	E/S
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 125N	4/6***

E/S = Ei sovellettavissa \* Testiä suoritettaessa hihat, nilkat ja huppu ovat olleet teipattuna

\*\* 82/90 tarkoittaa 91,1% L<sub>mm</sub> arvot ≤ 30% ja 8/10 tarkoittaa 80% L<sub>8/10</sub> arvot ≤ 15% \*\*\* EN 14325:2004:n mukaan

Lisätietoja estosuorituskvyyistä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN:** Nämä haalarit on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta aineilta tai herkkiä tuotteita ja prosesseja ihmisperäisestä saastumisesta. Niitä käytetään tyypillisesti – kemiallisen myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – tietyiltä epäorgaanisilta ja orgaanisilta nesteiltä ja intensiivisillä tai paineistetuilla nestesuuhkeilla suojautumiseen, jos altistumispaikalla ei ole suurempi kuin tyyppi 3 testimenetelmässä käytetty. Väitety suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvat kokonaan peittävää maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatin ja joka on kiinnitetty tiiviisti huppuun, sekä lisäteippausta hupun, hihojen ja nilkkojen ympäri. Haalarit tarjoavat suojaa hienoilta hiukkasilta (tyyppi 5), intensiivisiltä tai paineistetuilla nestesuuhkeilla (tyyppi 3), intensiivisillä nestesuuhkeilla (tyyppi 4) ja rajallisesti nesteroiskeilla tai -suihkeilla (tyyppi 6). Näissä haalareissa käytetty tekstiili on läpäissyt kaikki standardin EN 14126:2003 mukaiset testit (suojaavaetus infektioisista aineista vastaan). Standardissa EN 14126:2003 määritellyssä ja yllä olevassa taulukossa mainituissa altistumisolosuhteissa saavutetut tulokset osoittavat, että materiaali muodostaa esteen infektioisille aineille.

**KÄYTTÖRAJOITUKSET:** Tämä vaate ja/tai nämä tekstiilit eivät (äivät), eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. Tyveä\* sulaa 135 °C:ssa ja tekstiilipinnoite 98 °C:ssa. On mahdollista, että sellaisesta biovaarallisen altistumisen tyypistä, joka ei vastaa vaateen tiivystystä, voi seurata käyttäjän biosaastuminen. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienoille hiukkasille, intensiivisille nestesuuhkeilla tai -roiskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuksiltaan näitä haalareita vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaateytteensopivuus ennen käyttöä. Sen lisäksi käyttäjän on varmistettava tekstiilin ja kemiallisen läpäisevyyden tiedot käytetyn aineen (tai useamman) osalta. Suojauksen parantaminen ja väitety suojan saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hihojen, nilkkojen ja hupun teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että maski sopii hupun malliin ja että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiilillä teippiin jää rypyjä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Huppuun teipattuna tulisi käyttää pieniä teippinapaloja (± 10 cm) niin, että ne limittyvät. Näitä haalareita voidaan käyttää peukalosilmukoita käyttäen tai ilman niitä. Näiden haalareiden peukalosilmukoita tulisi käyttää ainoastaan kaksikoisjärjestelmän osana eli siten, että puuvun käyttäjä asettaa peukalosilmukan aluskäsineen päälle ja päällyskäsineen haalarin hihan päälle. Parhaan mahdollisen suojan saavuttamiseksi päällyskäsine tulee vielä teipata hihan kiinni. Nämä vaatteet täyttävät standardin EN 1149-5:2008 pintavastuvaatimukset, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistaattinen pinnoite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä tulee ottaa huomioon, jos vaate on maadoitettu. Antistaattinen käsittely toimii ainoastaan vähintään 25 %:n suhteellisessa kosteudessa, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaateen että itsensä kunnollinen maadoitus. Sekä puuvun että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähkön poistokykyä on ylläpidettävä jatkuvasti siten, että staattista sähköä poistava suojavaatteeseen pukeutuneen henkilön ja maan vastuksen tulee olla alle 10<sup>6</sup> ohmia, esimerkiksi riittävän jalkine-lattiajärjestelmän, maadoituskappelin tai jonkin muun sopivan keinojen avulla. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa avata tai riisua syttymis- tai räjähdysriskissä ympäristöissä tai syttyviä tai räjähtäviä aineita käsiteltäessä. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa käyttää hapella rikastetuissa olosuhteissa ilman vastaavan turvallisuusinsinöörin etukäteishyväksyntää. Staattista sähköä poistava suojavaateen sähköpoistokykyyn voi vaikuttaa suhteellinen kosteus, kuluminen, mahdollinen saastuminen ja vanheneminen. Staattista sähköä poistava suojavaateen tulee pysyvästi peittää kaikki vaatimuksia täyttämättömät materiaalit normaalin käytön (mukaan lukien taivutukset ja liikkeet) aikana. Tilanteissa, joissa staattisen sähkön poistotaso on kriittinen suoritusominaisuus, loppukäyttäjien tulisi arvioida koko asukokonaisuutensa, mukaan lukien päällysvaatteet, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilösuojaimet, suorituskyky. **⚠** Vaikka tekstiili täyttää standardin EN 1149-5:2008 pintavastuvaatimukset, sukallinen malli eristää haalarin pukeutuneen jalkaterän sähköä poistavista jalkineista estäen tällä tavalla maadoituksen. Sukallinen malli ei mahdollista haalarin pukeutuneen kunnollista maadoitusta jalkaterien kautta. Tällöin tarvitaan lisämaadoitusmekanismia, esim. maadoituskappelia. Turvallisuusinohjeiden yksinomaiselle vastuulle jää määrittää, käytetäänkö sukallista mallia syttymis- tai räjähdysalttiissa ympäristöissä, ja jos käytetään, niin miten. DuPont voi pyydettyä tarjota lisätietoja maadoituksesta. Varmista, että olet valinnut työhösi sopivan vaateen. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilösuojaimensa. Käyttäjän tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea kokovartalosuojahaalarin ja lisävarusteiden (käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään näihin haalareihin voidaan olla pukeutuneena niiden suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökokemuksien huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta näiden haalarien epäasianmukaisesta käytöstä.

**KÄYTÖN VALMISTELU:** Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

**SÄILYTYS JA KULJETUS:** Näitä haalareita voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pahvilaatikossa) niin, etteivät ne altistu UV-säteilylle. DuPont on suorittanut testejä ASTM D-572:n mukaan ja päättynyt sellaiseen johtopäätökseen, että tämä tekstiili säilyttää riittävän fyysisen vahvuuden 10 vuoden ajan. Antistaattiset ominaisuudet saattavat heikentyä ajan myötä. Käyttäjän on varmistettava, että sähköpoistokyky riittää käyttöä varten. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkupeirispakkauksessaan.

**HÄVITTÄMINEN:** Nämä haalarit voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädelään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

**VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:** Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

**POLSKI**

**OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIEMIE** 1. Znak handlowy. 2. Producent kombiniezonu. 3. Identyfikacja modelu — Tychem® 6000 F model CHA5 oraz Tychem® 6000 F with socks model CHA6 to nazwy kombiniezonów ochronnych z szwami zaklejonymi taśmą, z kapturem z elastycznym wykończeniem wokół twarzy, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii; ponadto Tychem® 6000 F with socks model CHA6 ma skarpety połączone z nogawkami kombiniezonu. Niniejsza instrukcja użytkownika zawiera informacje dotyczące wspomnianych kombiniezonów. 4. Oznaczenie CE — Kombiniezonu są zgodne z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. 5. Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwcemnej odzieży ochronnej. 6. Kombiniezonu mają powłokę antystatyczną na wewnętrznym stronie i zapewniają ochronę przed ładunkami elektrostatycznymi według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2008, pod warunkiem odpowiedniego uzmiennia. 7. Modele ze skarpetami — zob. ograniczenia zastosowania. 8. Typy ochrony całego ciała uzyskane przez wymienione kombiniezonu zgodnie z normami europejskimi dla przeciwcemnej odzieży ochronnej: EN 14605:2005 + A1:2009 (Typ 3 i Typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Kombiniezonu te spełniają też wymogi normy EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B i Typ 6-B. 9. Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. 10. Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkownika. 11. Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombiniezonu. 12. Kraj pochodzenia. 13. Data produkcji. 14. Materiał palny. Nie zbliżać kombiniezonu do ognia. Te kombiniezonu i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. 15. Nie używać powtórnie. 16. Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej.

**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**

WŁAŚCIWOŚCI OPISYWANYCH KOMBINEZONÓW:			
WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Oporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 2 000 cykli	6/6**
Oporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 1 000 cykli	1/6**
Oporność na rozdzielanie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Oporność na przebicie	EN 863	> 10 N	2/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008****	wewn. < 2,5x10 <sup>6</sup> omów	nd

nd = Nie dotyczy \* Zgodnie z normą EN 14325:2004 \*\* Metoda ciśnieniowa (pressure pot) \*\*\* Zob. ograniczenia zastosowania

\*\*\*\* Zob. ograniczenia zastosowania modelu ze skarpetami!

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)		
Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3
o-Ksylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

\* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU I SZWÓW OSŁONIĘTYCH TAŚMĄ NA PRZENIKANIE CIECZY (EN ISO 6529 METODA A — CZAS PRZEBICIA PRZY 1 µg/cm²/min)		
Substancja chemiczna	Czas przebicia (min)	Klasa EN*
Metanol	> 480	6/6
Chlorobenzen	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
n-Heksan	> 480	6/6

\* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH		
Badanie	Metoda badania	Klasa EN*
Oporność na przesiąkanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	6/6
Oporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwi, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	6/6
Oporność na przesiąkanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	6/6

\* Zgodnie z normą EN 14126:2003

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH		
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	3/3
Odporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie	ISO 22612	3/3

\* Zgodnie z normą EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU		
Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN
Typ 3: Test strumienia cieczy (EN ISO 17491-3)	Spełnia*	nd
Typ 4: Badanie odporności na przesiąkanie przy wysokim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda B)	Spełnia	nd
Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinonu (EN ISO 13982-2)	Spełnia* • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>s</sub> /10 ≤ 15%**	nd
Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2	> 5	1/3*
Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Spełnia	nd
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

nd = Nie dotyczy \* Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu kaptura oraz mankietów rękawów i nogawek

\*\* 82/90 oznacza 91,1% wartości L<sub>pm</sub> ≤ 30%; 8/10 oznacza 80% wartości L<sub>s</sub> ≤ 15% \*\*\* Zgodnie z normą EN 14325:2004

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą albo z firmą DuPont: www.ipp.dupont.com

**ZAGROŻENIA, PRZEZ KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON:** Kombinony są przeznaczone do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. W zależności od toksyczności substancji chemicznej i natężenia działania kombinony te są zwykle stosowane do ochrony przed działaniem ciekłych substancji nieorganicznych i organicznych oraz przed działaniem cieczy pod ciśnieniem nie wyższym niż zastosowane w metodzie badania pod kątem ochrony typ 3. Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i szelnie przylgającej do kaptura, a także dodatkowego uzuszczenia taśmą kaptura wokół twarzy oraz mankietów rękawów i nogawek. Kombinony zapewniają ochronę przed drobnymi cząstkami stałymi (Typ 5), działaniem strumienia cieczy (Typ 3), działaniem rozpylonej cieczy (Typ 4) oraz przed ograniczonym opryskaniem cieczą (Typ 6). Materiał stosowany w kombinonach przeszedł pomyślnie wszystkie testy wskazane w normie EN 14126:2003 (Wymagania i metody badań dla odzieży chroniącej przed czynnikami biologicznymi). W warunkach narażenia określonych w normie EN 14126:2003 oraz wymienionych w tabeli powyżej uzyskane wyniki pozwalają wyciągnąć wniosek, że materiał tworzy barierę chroniącą przed czynnikami biologicznymi.

**OGROZNIENIA ZASTOSOWANIA:** Te kombinony i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał Tyvek® topi się w temperaturze 135°C, a powłoka materiału topi się w temperaturze 98°C. Ekspozycja na czynniki biologiczne przekraczająca poziom szkodliwych kombinonu może prowadzić do biologicznego skażenia użytkownika. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewniają te kombinony. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. Ponadto użytkownik powinien sprawdzić dane dotyczące materiału i przenikania substancji chemicznych dla stosowanych substancji. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą kaptura wokół twarzy oraz mankietów rękawów i nogawek. Użytkownik powinien ocenić, czy maska twarzowa jest odpowiednia do konstrukcji kaptura i czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas naklejania taśm należy zachować ostrożność, aby nie zająć materiału ani taśmy, ponieważ zagięcia mogłyby działać jak kanalik. Do zaklejenia taśmą kaptura należy użyć małych odcinków taśmy (± 10 cm), które powinny zachodzić na siebie. Kombinony można stosować z pełnią na kciuki lub bez. Pełnie na kciuki należy stosować wyłącznie z systemem podwójnych rękawic, tak aby użytkownik zakładał pełnie na kciuk pomiędzy dwoma rękawicami, przy czym rękawica wierzchnia powinna być założona na mankiety kombinonu. W celu zapewnienia maksymalnej ochrony należy przykleić wierzchnią rękawicę taśmą do rękawa. Odzież ta spełnia wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2008, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006, ale powłoka antystatyczna została naniesiona tylko jednostronnie — na wewnętrzną stronę. Należy wziąć to pod uwagę w razie uziemiania kombinonu. Powłoka antystatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej 25% lub wyższej. Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uziemienie zarówno siebie, jak i kombinonu. W celu rozpraszania ładunku elektrostatycznego z kombinonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale poniżej 10<sup>8</sup> omów, co można uzyskać np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłoża, przewodu uziemienia lub innych odpowiednich środków. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozpinąć ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w tlen bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego może zmienić się z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia lub starzenia się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym schyłania się i poruszania) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całości noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. ⚠ Pomimo spełniania przez materiał wymogów normy EN 1149-5:2008 dotyczących rezystancji powierzchniowej model kombinonu zbudowany ze skarpetami izoluje stopy użytkownika od obuwia odprowadzającego ładunki elektrostatyczne, co uniemożliwia uziemienie. Model ze skarpetami nie pozwala na odpowiednie uziemienie użytkownika przez stopy. Należy zastosować dodatkowy mechanizm uziemiaczy, np. przewód uziemiaczy. Specjalista ds. BHP ponosi wyłączną odpowiedzialność za określenie, czy i jak model ze skarpetami może być użytkowany w atmosferach potencjalnie łatwopalnych lub wybuchowych. Szczegółowych informacji na temat uziemienia udziela firma DuPont. Należy upewnić się, że wybrany kombinon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinonu, wygoły użytkownika lub komfortu cieplnego (przeżarcie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinonów.

**PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA:** W przypadku, gdy kombinon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

**SKŁADOWANIE I TRANSPORT:** Kombinony należy przechowywać w temperaturze 15-25°C, w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadziła badania zgodnie z ASTM D-572, które wykazały, że materiał, z którego wykonane są kombinony, zachowuje odpowiednią wytrzymałość mechaniczną przez okres 10 lat. Właściwości antystatyczne mogą zmniejszać się wraz z upływem czasu. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

**USUWANIE:** Kombinony te można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI:** Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk.

## MAGYAR

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**JELŐLÉSEK A BELSŐ CÍMKÉN** 1. Védjegy. 2. A kezelszabás gyártója. 3. Termékazonosító: A Tychem® 6000 F model CHA5 és a Tychem® 6000 F with socks model CHA6 csuklyás kezelszabás védőruha leragasztott varrással és gumirozott mandzsetta-, boka-, arc- és csipőrésszel, a Tychem® 6000 F with socks model CHA6 pedig zoknival is rendelkezik. Ez a használati útmutató adatokat tartalmaz ezekről a kezelszabás védőruhákról. 4. CE-jelölés: A kezelszabás védőruha megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinieentie 3), 00211 HELSINKI, Finland — kijelölt EU-s tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. 5. A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. 6. A kezelszabások belüli antisztatikus bevonattal rendelkeznek, mely az EN 1149-1:2006 szabványnak, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2008 szabványnak megfelelő elektrostatikus védelmet biztosít. ⚠ A zoknival ellátott típusnál kapcsolatban lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat. 7. A kezelszabás védőruhák a következők, vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, a teljes testet védő, típusoknak\* felelnek meg: EN 14605:2005 + A1:2009 (3-as és 4-es típus), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). A kezelszabás védőruhák az EN 14126:2003 szabvány 3-B, 4-B, 5-B és 6-B típusaira vonatkozó követelményeket is kielégítik. 8. Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. 9. A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót. 10. A ruhaméretet piktogramján a testméret (cm-ben) és a betűjeles kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. 11. Származási ország. 12. Gyártás dátuma. 13. Gyűlékony anyag. Túlzott távol tartandó. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. 14. Tilos újraháználtni. 15. A CE-jelöltéstől és a kijelölt EU-s tanúsító szervezettől függetlenül egyéb tanúsítvány(ok).

**A KEZELSZABÁSOK JELLEMZŐI:**

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer	> 2 000 ciklus	6/6**
Hajtogatási berepedezésállóság	EN ISO 7854, „B” módszer	> 1 000 ciklus	1/6**
Tépoerő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Átlyukasztási ellenállás	EN 863	> 10 N	2/6
Felületi ellenállás 25% relatív páratartalomnál***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008****	belső ≤ 2,5x10 <sup>8</sup> ohm	N/A

N/A = nincs adat \* Az EN 14325:2004 szabvány szerint \*\* Nyomástartó edény \*\*\* Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat!

\*\*\*\* Lásd a zoknival ellátott típus használatára vonatkozó korlátozásokat!

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)			
Vegyí anyag	Áthatolási index — EN szerinti osztály*	Folyadékpergetési index — EN szerinti osztály*	
Kénsav (30%)	3/3	3/3	
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3	
O-xilol	3/3	3/3	
Bután-1-ol	3/3	3/3	

\* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG ÉS A LERAGASZTOTT VARRÁSOK FOLYADÉKOK ÁTHATOLÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6529 SZABVÁNY, „A” MÓDSZER — ÁTTÖRÉSI IDŐ 1 µg/cm <sup>2</sup> /perc MELLETT)		
Vegyí anyag	Áttörési idő (perc)	EN-osztály*
Metanol	> 480	6/6
Klórbenzol	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluol	> 480	6/6
N-hexán	> 480	6/6

\* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁTSZIVÁRGÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE		
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN-osztály*
Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérel végzett vizsgálat)	ISO 16603	6/6
Vér útján terjedő patogének átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174-es bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604, „C” eljárás	6/6
Szennyezett folyadékok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	EN ISO 22610	6/6
Biológiailag szennyezett aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO/DIS 22611	3/3
Biológiailag szennyezett por áthatolásával szembeni ellenálló képesség	ISO 22612	3/3

\* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI		
Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN-osztály
3-as típus: Folyadékuqaras vizsgálat (EN ISO 17491-3)	Megfelelt*	N/A
4-es típus: Nagy mennyiségű permettel végzett teszt (EN ISO 17491-4, „B” módszer)	Megfelelt	N/A
5-ös típus: A részecskékből álló permet áteresztési vizsgálata (EN ISO 13982-2)	Megfelelt* • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>s</sub> /10 ≤ 15%**	N/A
Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint	> 5	1/3*

N/A = nincs adat \* A vizsgálat leragasztott mandzsetta, bokarész és csuklya mellett történt

\*\* A 82/90 jelentése: az összes L<sub>pm</sub>-érték 91,1% a ≤ 30%; a 8/10 jelentése: az összes L<sub>s</sub>-érték 80% a ≤ 15%. \*\*\* EN 14325:2004 szerint.

**ATELJEJS ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI**

6-os típus: Kis mennyiségű permittel végzett teszt (EN ISO 17491-4, „A” módszer)	Megfelelt	N/A
Varrássiárlás (EN ISO 13935-2)	> 125N	4/6***

N/A = nincs adat \* A vizsgálat leragasztott mandzsetta, bokarész és csuklya mellett történt

\*\* A 82/90 jelentése: az összes L<sub>50</sub>-érték 91,1% a ≤ 30%; a 8/10 jelentése: az összes L<sub>5</sub>-érték 80% a ≤ 15%. \*\*\* EN 14325:2004 szerint.

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPontoz: www.ipp.dupont.com

**KOCKÁZATOK, AMELYEKSEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTESSZERŰEN VÉDELMELT NYÚJT:** A kezelábasok a dolgozók veszélyes anyagokkal szembeni, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni védelmére készültek. A kémiai toxicitástól és a kitétség körülményeitől függően a termék jellemzően bizonyos szöveten és szerves folyadék és intenzív vagy nagy nyomású folyadékpermetek elleni védelemre alkalmas, ahol a kitétségi nyomás nem haladja meg a 3-as típusú vizsgálati módszernél használt nyomást. A megadott védelem eléréséhez az expozíciónak megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmaszk, valamint a csuklya, a mandzsetta és a bokarész körül további ragasztószalagos szigetelés szükséges. A kezelábasok védelmet nyújtanak a szálló por ellen (5-ös típus), intenzív vagy nagy nyomású folyadékpermet ellen (3-as típus), intenzív folyadékpermet ellen (4-es típus), valamint kisebb mennyiségű kifőrcsönt folyadék vagy folyadékpermet ellen (6-os típus). A kezelábasok anyaga megfelel az EN 14126:2003 (a fertőző anyagok elleni védőruházatrol szóló szabvány által előírt összes vizsgálaton). Az EN 14126:2003 szabványban meghatározott, a fenti táblázatban leírt körülmények között a kapott eredmények alapján a termék anyaga védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatolásával szemben.

**A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK:** A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. A Tyvek® 135°C-os, a ruhaanyag bevonata 98°C-os hőmérsékleten olvad. Előfordulhat, hogy a ruha által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyek egyes fajtái esetében, és ez a viselő biológiai szennyeződéséhez vezethet. Egyes rendkívül finom szemcsés anyagok, az intenzív folyadékúgrálgató vagy kifőrcsönt veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdsággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezelábas viselését tehetik szükségessé. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. A felhasználó felelőssége a ruhaanyag adatainak és a használt anyag(ok) vegyi átérésési adatainak ellenőrzése. Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében le kell zámni ragasztószalaggal a mandzsettát, a bokarészt és a csuklyát. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy a maszk illeszkedik-e a csuklya kialakításához, és hogy megvalósítható-e a szoros zárás biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt követeli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagban vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. A kezelábas védőruhák használatát hűvelőkijűhurkokkal vagy anélkül. A kezelábas védőruhák hűvelőkijűhurkok-részt csak duplakesztyűs rendszer esetén szabad alkalmazni, úgy, hogy a felhasználó a hűvelőkijűhurkot a belső kesztyű köré hurkolja, a másik kesztyűt pedig a ruházat újján kívülre veszi fel. A maximális védelem érdekében a külső kesztyűt ragasztószalaggal kell rögzíteni a ruha újjához. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint az öltözet megfelel a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2008 szabványnak, de antisztatikus bevonattal csak a belső felület van ellátva. Ezt figyelembe kell venni, ha az öltözet föld felé van. Az antisztatikus bevonat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruházatot, mind a viselő földelését. Mind a ruházatot, mind a viselő töltéslevezető képességét folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéslevezető védőruházatot viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10<sup>9</sup> ohmmal kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték használatával, vagy más alkalmas módon. A töltéslevezető védőruházatot nem szabad megnyitni vagy levetni gyúlékony vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéslevezető védőöltözetet oxidigénius környezetben kizárólag a felelős biztonsági mérnök előzetes engedélyével szabad használni. A töltéslevezető védőöltözet elektrosztatikus töltéslevezető képességét befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az előregedés. A töltéslevezető védőöltözetnek a normál használat során (a végtaghajlításkor és egyéb tesztmozdulatokkal is beleértve) folyamatosan a kell fednie minden nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználónak a viselt öltözet egységének teljesítményét figyelembe kell venniük, beleértve ebbe a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábbelit és az egyéb egyéni védőeszközöket. ⚠ A zoknit tartalmazó védőöltözet anyaga megfelel az EN 1149-5:2008 szabvány követelményeinek, azonban a zokni a viselő lába és a töltéslevezető lábbel között elektromosan szigetelt, ami megakadályozza a földelést. A zoknit tartalmazó típus nem biztosítja a viselő megfelelő földelését a lábán keresztül. Ilyen esetben kiegészítő földelés — például földelővezeték — szükséges. A biztonsági vezető egyedüli felelős annak megállapításáért, hogy a zoknit tartalmazó típus potenciálisan gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben használható-e, illetve hogyan használható. A földeléssel kapcsolatos további információkért forduljon a DuPontoz. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözetet választotta-e. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPontoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmet biztosító kezelábas és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védősiszma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kezelábasok nem rendeltetészerű használatát miatti mindenfajta felelősséget.

**HASZNÁLAT ELŐTT:** Ne viselje a kezelábasot abban a valószínűségben, hogy hibás.

**TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:** A kezelábasok 15 és 25°C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandók. A DuPont az ASTM D-572 szabványban előírt vizsgálatok elvégzése után megállapította, hogy a ruhaanyag legalább 10 évig megtartja a fizikai szilárdságát. Az antisztatikus tulajdonságok idővel gyengülhetnek. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltéslevezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

**LESELTÉZÉS:** A kezelábasok a környezet károsítása nélkül elégethetők, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhetők. A szennyezett ruházat leseletkezésével kapcsolatban kövesse az országos vagy helyi jogszabályok előírásait.

**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT:** A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk.

**ČEŠTINA**

**NÁVOD K POUŽITÍ**

**ÖZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ** ❶ Ochranná známka ❷ Výrobce kombinézy ❸ Identifikační modely – Tychem® 6000 F model CHA5 a Tychem® 6000 F with socks model CHA6 jsou názvy modelů ochranných kombinéz s kapucí, utěsněnými švy a elastickým lemy rukávů, nohavíc, kapuce a pasu; v případě kombinézy Tychem® 6000 F with socks model CHA6 jsou ponožky integrovanou součástí kombinézy. Tento návod k použití obsahuje informace o těchto kombinézách. ❹ Označení CE – V souladu s legislatívou EU splňují kombinézy požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajištění kvality vydala společnost SGS Fimko OY, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland a je registrována jako notifikační orgán číslo 0598. ❺ Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. ❻ Tyto kombinézy jsou na vnitřní straně antistaticky ošetřeny a poskytují ochranu před statickou elektřinou v souladu s normou EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2008 při patřičném uzemnění. ⚠ U modelu s ponožkami se informujte o omezeních použití. ❼ „Typy“ ochrany celého těla, které tyto kombinézy zajišťují, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN 14605:2005 + A1:2009 (Typ 3 a Typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Tyto kombinézy splňují také požadavky normy EN 14126:2003 pro Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B a Typ 6-B. ❽ Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. ❾ Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. ❿ Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm) a korelaci s písmenným kódem. Zkontrolujte své tělesné rozměry a vyberte si vhodnou velikost. 11 Země původu 12 Datum výroby 13 Hořlavý materiál. Nepřiblížovat k otevřenému ohni. Tento oděv, resp. látka nejsou ohnivodné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. 14 Určeno k jednomu použití. 15 Informace o dalších certifikacích nezvislých na označení CE a na evropském notifikačním orgánu.

**PRAKTIČKÉ VLASTNOSTI TĚCHTO KOMBINEZ:**

**FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY**

Test	Testovací metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 2000 cyklů	6/6**
Odolnost proti poškození ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854	> 1 000 cyklů	1/6**
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6
Odolnost proti proražení	EN 863	> 10N	2/6
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008****	uvnitř ≤ 2,5 × 10 <sup>9</sup> Ω	Není relevantní

N/A = Není relevantní \* Podle normy EN 14325:2004 \*\* Tlakový hrnc \* Seznamte se s omezeními použití

\*\*\*\* Seznamte se s omezeními použití modelu s ponožkami!

**ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACÍ KAPALIN (EN ISO 6530)**

Chemikálie	Index penetrace – klasifikace dle normy EN*	Index odpuvdivosti – klasifikace dle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3
o-xylen	3/3	3/3
Butanol	3/3	3/3

\* Podle normy EN 14325:2004

**ODOLNOST LÁTKY A UTĚSNĚNÝCH ŠVŮ PROTI PENETRACÍ KAPALIN (NORMA EN ISO 6529, METODA A – DOBA PRŮNIKU PŘI 1 µg/cm<sup>2</sup>/min)**

Chemikálie	Doba průniku (min)	Klasifikace podle normy EN*
Metanol	> 480	6/6
Chlórbenzen	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
n-hexan	> 480	6/6

\* Podle normy EN 14325:2004

**ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACÍ INFEKČNÍCH AGENS**

Test	Testovací metoda	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti penetraci krve a tělesných tekutin testovaná za použití syntetické krve	ISO 16603	6/6
Odolnost proti penetraci krvi přenášeným patogenům testovaná pomocí bakteriofagu Phi-X174	Procedura C dle normy ISO 16604	6/6
Odolnost proti penetraci kontaminovaných kapalin	EN ISO 22610	6/6
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaných aerosolů	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminované prachu	ISO 22612	3/3

\* Podle normy EN 14126:2003

**VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELÉHO ODĚVU**

Testovací metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN
Typ 3: Test odolnosti proti pronikání proudu kapalinou (EN ISO 17491-3)	Vyhovuje*	Není relevantní
Typ 4: Test odolnosti proti pronikání při intenzivním postřiku kapalinou (EN ISO 17491-4, Metoda B)	Vyhovuje	Není relevantní
Typ 5: Test průniku aerosolů jemných částic donitř oděvu (EN ISO 13982-2)	Vyhovuje* • L <sub>50</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>5</sub> 8/10 ≤ 15%***	Není relevantní
Ochranný faktor podle normy EN 1073-2	> 5	1/3*
Typ 6: Test odolnosti proti pronikání při lehkém postřiku kapalinou (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Vyhovuje	Není relevantní
Pevnost švů (EN ISO 13935-2)	> 125N	4/6***

N/A = Není relevantní \* Test byl proveden po utěsnění rukávů, nohavíc a kapuce ochrannou páskou

\*\* 82/90 znamená 91,1% hodnot L<sub>50</sub> ≤ 30% a 8/10 znamená 80% hodnot L<sub>5</sub> ≤ 15% \*\*\* Podle normy EN 14325:2004

Další informace o vlastnostech bariérové ochrany získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: www.ipp.dupont.com

**VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY:** Tyto kombinézy jsou navrženy tak, aby dokázaly ochránit své uživatele před nebezpečnými látkami, popř. ochránit citlivé produkty a procesy před kontaminací způsobenou kontaktem s lidmi. Typicky jsou používány k ochráně před určitými anorganickými a organickými kapalinami a intenzivním či tlakovým postřikem kapalinou, přičemž úspěšnost jejich použití závisí na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vlivu; tlak, jemně je obklop vystaven, nesmí převýšit hodnotu pouzítou v testovací metodě Typu 3. Dosažení požadované úrovně ochrany je podmíněno utěsněním kapuce, rukávů a nohavíc ochrannou páskou a použitím celobličkové masky, která je vybavena filtrem odpovídajícím podmínkám expozice a přiléhá těsně ke kapuci. Kombinézy poskytují ochranu před jemnými částicemi (Typ 5), intenzivním či tlakovým postřikem kapalinou (Typ 3), intenzivním postřikem kapalinou (Typ 4) a lehkým postřikem či potřísněním kapalinou (Typ 6). Látka pouzítá při výrobě těchto kombinéz prošla vesmi testy podle normy EN 14126:2003 (ochranné oděvy proti infekčním agens). Ze získaných výsledků vyplývá, že tento materiál je účinnou bariérou proti infekčním látkám za podmínek, které jsou definovány normou EN 14126:2003 a uvedeny v tabulce výše.

**OMEZENÍ POUŽITÍ:** Tento oděv, resp. látka nejsou ohnivodné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Tyvek® má teplotu tání 135°C, povrchová vrstva látky se rozpouští při 98°C. Pokud by došlo k expozici biologicky nebezpečným látkám, jejíž intenzita by neodpovídala úrovni neprodávánosti obleku, mohlo by to vést k biologické kontaminaci uživatele obleku. Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postřiku kapalinami a potřísnění nebezpečnými látkami může vyzádat pouzít kombinézy s vyšší mechanické odolnosti a neprodávánosti, než nabízí tyto kombinézy. Před aplikací činidla na oděv se uživatel musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Navíc si uživatel musí ověřit údaje o materiálu a chemické propustnosti pro pouzíté látky. Pro dosažení nadstandardní a – při některých způsobech



stýpata. Nemožné je doplniť len mechanizmom na zasmiatvanie, napríklad cez zasmiatvaciu kablu. Samo je jednotvoroú službitelia po bezopasnosti nosi otvornosť za opredlenie na tova dali i kak modelit s čorapi može da se ispolzova v potencialno zapalimoa i eksplzivna atmosfera. Doplnitelná informácia za zasmiatvanie može da byde predostavena ot DuPont. Moja, uvete se, če ste izbrali oblekoto, koeto e podrodžo za rabotata vi. Za svať, moja, svържете se s sva dostavčik ili s DuPont. Potrebiteljat tгoeba da izvърши analiz na riska, koito da posluži kao osnova za izbora na lični predlazni sredstva. Samo i jednotvoroú той пресењava pravilnata kombinácia ot gašerizone za zaščita na čylogo tјelo i doplnitelná ekvipirovka (грьkaviči, obuvki, predlazni sredstva za dihatelynne pгъщища i tн.), a sćo tak i kolko dъlго može da se nosi gašerizone pri konkretne uslovia na rabota s ogled na zaščitne mu svojstva, komforta pri nose ne ili toplinna stres. DuPont ne poema nikaķva otvornosť za nepravilna upotreba na tezi gašerizone.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малќовероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Тези гащеризони могат да бъдат съхранявани при температура между 15 и 25°C на тъмно (в картонена кутия) без излагане на UV светлина. В DuPont са проведени изпитвания съгласно ASTM D-572, които са довели до заключението, че тази тъкан запазва адекватна физическа здравина за период от 10 години. С времето антистатичните свойства може да намаляват. Потребителят трябва да провери дали ефективноста на разсейване на електростатичен заряд е достатъчна за съответното приложение. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Тези гащеризони могат да бъдат изгаряни или депонирани в контролирано състояние без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на contaminationири облекла се регламентира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk.

## SLOVENSKY

## POKYNY NA POUŽITIE

**OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTĪTKU** 1 Ochranná známka. 2 Výrobca kombinězy. 3 Identifikácia modelu – Tychem® 6000 F model CHA5 a Tychem® 6000 F with socks model CHA6 sú názvy modelov ochranných kombiněz s kulkou a prekrytými švami a elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch, páse a v tvárovej časti. Tychem® 6000 F with socks model CHA6 okrem toho obsahuje aj integrované ponožky. Tento návod na používanie poskytuje informácie o týchto kombinézach. 4 Označenie CE – kombinězy spĺňajú požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenintie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0598. 5 Udáva súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. 6 Tieto kombinězy sú znútra antistaticky ošetrené a poskytujú elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2008, ak sú riadne uzemnené. 7 Pri modeloch s ponožkami si pozrite obmedzenia používania. 8 Celotelové „typy“ ochrany dosiahnuté prostredníctvom týchto kombiněz definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 a typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Tieto kombinězy spĺňajú aj požiadavky noriem EN 14126:2003, typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B a typ 6-B. 9 Ochrana pred časticovou rádioaktívnou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. 10 Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. 11 Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm) a vzťah s písmenovým kódom. Zistíte si svoje telesné rozmery a vyberte si správnu veľkosť. 12 Krajina pôvodu. 13 Dátum výroby. 14 Horľavý materiál. Uchovávaťe v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto oblečenie a/alebo materiály nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. 15 Nepoužívajte opakovane. 16 Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu.

## CHARAKTERISTIKY TÝCHTO KOMBINÉZ:

### FYZIKÁLNEVLASTNOSTNÍTKANÍN

Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 2 000 cyklov	6/6**
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 1 000 cyklov	1/6**
Odolnosť voči lichebežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 10N	2/6
Povrchová odolnosť pri relatívnej vlhkosti 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008****	vnútro ≤ 2,5 x 10 <sup>6</sup> Ohm•ov	N/A

N/A = Nepoužív sa \* Podľa normy EN 14325:2004 \*\* Tlaková nádoba \*\*\* Pozrite si obmedzenia používania

\*\*\*\* Pozrite si obmedzenia používania pre model s ponožkami!

### ODOLNOSTTKANÍN VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)

Chemikália	Index preniknutia – trieda EN*	Index odpudivosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3
o-xylén	3/3	3/3
Bután-1-ol	3/3	3/3

\* Podľa normy EN 14325:2004

### ODOLNOSTTKANINA A PREKRYTÝCH ŠVOV VOČI PRENIKNIUTIU KVAPALÍN (EN ISO 6529 METÓDA A – ČAS PRENIKNIUTIA PRI 1 μg/cm<sup>2</sup>/min.)

Chemikália	Čas preniknutia (min.)	Trieda EN*
Metanol	> 480	6/6
Chlórobenzén	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluén	> 480	6/6
n-hexán	> 480	6/6

\* Podľa normy EN 14325:2004

### ODOLNOSTTKANÍN VOČI PRENIKNIUTIU INFEKČNÝCH LÁTOK

Test	Testovacia metóda	Trieda EN*
Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi	ISO 16603	6/6
Odolnosť voči preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím bakteriófaгу Phi-X174	ISO 16604, postup C	6/6
Odolnosť voči preniknutiu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	6/6
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosólov	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	3/3

\* Podľa normy EN 14126:2003

### CHARAKTERISTIKA TESTU CEĹHO OBLEČENIA

Testovacia metóda	Výsledok testu	Trieda EN
Typ 3: Test dýzami (EN ISO 17491-3)	Úspešný*	N/A
Typ 4: Test striekaním vysokej úrovně (EN ISO 17491-4, metóda B)	Úspešný	N/A
Typ 5: Test prieskau častic aerosólu dovnútra (EN ISO 13982-2)	Úspešný* • L <sub>90</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>80</sub> 15 ≤ 15%**	N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	> 5	1/3*
Typ 6: Test striekaním nízkej úrovně (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný	N/A
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 125N	4/6***

N/A = Nepoužív sa \* Test vykonaný so zápästiami, členkami a kulkou zaistenými páskou

\*\* 82/90 znamená hodnotu 91,1% L<sub>90</sub> ≤ 30% a 8/10 znamená hodnotu 80% L<sub>8</sub> ≤ 15% \*\*\* Podľa normy EN 14325:2004

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: www.ipp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUŤ: Tieto kombinězy sú navrhnuté na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobov a procesov pred kontamináciou ľuďmi. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používajú na ochranu pred niektorými anorganickými a organickými kvapalinami a intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami pred tlakom, ak expozíčný tlak nie je vyšší ako tlak použitéj pri testovacej metóde typu 3. Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície a tesne spojená s kulkou a dodatočné utiesnenie kukly, zápästí a členkov páskou. Kombinězy poskytujú ochranu pred jemnými časticami (typ 5), intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami alebo kvapalinami striekajúcimi pod tlakom (typ 3), intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami (typ 4) a obmedzenými špliechajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Tkanina použítá pri týchto kombinézach úspešne prešla všetkými testami podľa normy EN 14126:2003 (oblečenie na ochranu pred infekčnými látkami). Pri podmienkach expozície tak, ako ich definuje norma EN 14126:2003, a ako je uvedené v tabuľke vyššie, môžeme na základe získaných výsledkov konštatovať, že tento materiál poskytuje bariérovú ochranu pred infekčnými látkami.

OBMEDZENIA POUŽITIA: Toto oblečenie a/alebo materiály nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tyvek® sa topí pri teplote 135°C, povrchová úprava tkaniny sa topí pri teplote 98°C. Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným biologickým látkam, ktorý nezodpovedá úrovni tesnosti oblečenia, môže viesť k biologickej kontaminácii používateľa. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticiam, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaniu nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombiněza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytujú tieto kombinězy. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činidlo pre kompatibilitu oblečenia. Okrem toho si musí používateľ overiť údaje pre tkaninu a chemikálie týkajúce sa preniknutia pre používanú látku (látky). Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť oblasť zápästí, členkov a kukly páskou. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že konštrukcia masky je vhodná pre kuklu a je možné tesne zaistenie použitých pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páске nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanálky. Pri zaisťovaní kukly páskou by sa mali používať malé kusy pásky (± 10 cm), ktoré by sa mali prekryvať. Tieto kombinězy sa môžu používať s palcovými okami alebo bez nich. Pacifiková oká na týchto kombinézach by sa mali používať len s dvojítm systémom rukavíc, pričom používateľ navyše palcové oko na jednu rukavicu a druhú rukavicu dá tak, aby prekryvala rukáv oblečenia. Na zaistenie maximálnej ochrany sa musí spoj vonkajšej rukavice a rukáva omdať páskou. Toto oblečenie spĺňa požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2008, ak sa merania vykonávali podľa normy EN 1149-1:2006, ale má antistatickú úpravu len na vnútorom povrchu. Toto sa musí brať do úvahy pri uzemňovaní oblečenia. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhkosti 25% alebo viac a používateľ musí zabezpečiť riadne uzemnenie oblečenia aj používateľa. Charakteristika rozptylenia elektrostatického náboja oblečenia aj používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou oblečenou ochranné oblečenie na rozptylenie elektrostatického náboja a zemou menej ako 10<sup>6</sup> Ohm•ov, napríklad používaním primeranej obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzemňovacieho kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranné oblečenie na rozptylenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyziekať v horľavom alebo vybušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo vybušnými látkami. Ochranné oblečenie na rozptylenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostredí s vysokým obsahom kyslíka bez predchádzajúceho schválenia zodpovedajúcim bezpečnostným technikom. Charakteristika rozptylenia elektrostatického výboja ochranného oblečenia na rozptylenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranné oblečenie na rozptylenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane ohýbania a pohybov) permanetne zakrývať všetky nekompatibilné materiály. V situáciách, keď je úroveň rozptylenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí koncový používateľ posúdiť charakteristiku celej zostavy počas nosenia vrátane vonkajšieho oblečenia, vnútorného oblečenia, obuvi a ďalších OOP. ⚠ Aj keď tkanina spĺňa požiadavky na povrchovú odolnosť podľa normy EN 1149-5:2008, model s ponožkami izoluje chodidlá používateľa od obuvi rozptyľujúcej elektrostatický náboj, čím sa bráni uzemneniu. Model s ponožkami neumožňuje riadne uzemnenie používateľa cez chodidlá. V takomto prípade sa vyžaduje dodatočný mechanizmus uzemnenia, napríklad uzemňovací kábel. Vyhradnou zodpovednosťou bezpečnostného technika je stanoviť, či sa môže, a akým spôsobom sa môže model s ponožkami používať v potenciálne horľavom alebo vybušnom prostredí. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Uistíte sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochrannej kombinězy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa tieto kombinězy môžu používať pri danej práci vzhľadom na ich ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa a tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont neniesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie týchto kombiněz.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinězy nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPARA: Tieto kombinězy sa môžu skladovať pri teplotách 15 až 25°C na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy v súlade s normou ASTM D-572 a dospela k záveru, že táto tkanina si zachováva primeranú fyzikálnu pevnosť počas 10 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu zhoršiť. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rozptylenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a pripravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Tieto kombinězy sa môžu spáliť v spalovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prezvať z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk.

## SLOVENŠČINA

## NAVODILA ZA UPORABO

**OZNAKE NA NALEPKI** 1 Blagovna známka. 2 Proizvajalec kombinězona. 3 Identifikacija modela – Tychem® 6000 F model CHA5, in Tychem® 6000 F with socks model CHA6 sta imena modelov zaščitnih kombinězonev s kapuco, prepleljenimi šivi ter z elastiko na zapajstih, gležnjih, okoli obraza in pasu; poleg tega ima Tychem® 6000 F with socks model CHA6 vgrajene nogavice. V tem navodilih za uporabo so na voljo informacije o teh kombinězonih. 4 Označena CE – kombinězone so po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladni z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkuješ tipa in spričevala o kakovosti je izdelala družba SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenintie 3), 00211 HELSINKI, Finland,

ki je pri prigravitvenem organu ES registrirana pod številko 0598. **5** Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. **6** Notranjost teh kombinizonov je obdelana antistatično ter omogoča elektrostatično zaščito v skladu s standardoma EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2008, če so kombinizoni pravilno ozemljeni. **7** Za model z nogavicami glejte omejitve pri uporabi. **8** »Tipi« zaščite za celotno telo, dosežene s temi kombinizoni, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za zaščito pred kemikalijami: EN 14605:2005 + A1:2009 (tip 3 in tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ti kombinizoni izpolnjujejo tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 3-B, tip 4-B, tip 5-B in tip 6-B. **9** Zaščita proti onesaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. **10** Uporabnik kombinizona mora obvezno prebrati ta navodila za uporabo. **11** Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane rtočne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. **12** Država izvora. **13** Datum proizvodnje. **14** Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. To oblačilo in/ali tkanine niso ognjevorne ter jih ne smete uporabljati v bližini vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. **15** Ni za ponovno uporabo. **16** Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega prigravitvenega organa.

## UČINKOVITOST TEH KOMBINEZONOV:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE			
Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 2.000 ciklov	6/6**
Upogibna pretržna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 1.000 ciklov	1/6**
Trapezna pretržna trdnost	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10N	2/6
Površinska upornost pri RH 25 %***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008****	notranjost ≤ 2,5 × 10 <sup>6</sup> ohmov	/

/ = ni na voljo \*V skladu s standardom EN 14325:2004 \*\*Tlačna posoda \*\*\* Glejte omejitve pri uporabi \*\*\*\* Glejte omejitve pri uporabi za model z nogavicami!

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)			
Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*	
Žveplova kislina (30%)	3/3	3/3	
Natrijev hidroksid (10%)	3/3	3/3	
o-kislen	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

\*V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE IN PREPLETENIH ŠIVOV PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6529, METODA A – ČAS PRONICANJA PRI 1 µg/cm <sup>2</sup> /min)			
Kemikalija	Čas pronicanja (min)	Razred EN*	
Metanol	> 480	6/6	
Klorobenzen	> 480	6/6	
Acetonitril	> 480	6/6	
Toluen	> 480	6/6	
n-heksan	> 480	6/6	

\*V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV OKUŽB			
Preizkus	Metoda preizkušanja	Razred EN*	
Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi	ISO 16603	6/6	
Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604, postopek C	6/6	
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	6/6	
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	3/3	
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranega prahu	ISO 22612	3/3	

\*V skladu s standardom EN 14126:2003

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA			
Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN	
Tip 3: preizkus s curkom tekočine (EN ISO 17491-3)	Opravljen*	/	
Tip 4: preizkus z visoko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda B)	Opravljen	/	
Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravljen* • L <sub>pr</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>pr</sub> /10 ≤ 15%**	/	
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 5	1/3*	
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda A)	Opravljen	/	
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 125N	4/6***	

/ = ni na voljo \*Preizkus je bil opravljen s prepletenimi zapetjstvi, glejzni in kapuco \*\* 82/90 pomeni, da je 91,1% L<sub>pr</sub> vseh vrednosti ≤ 30%, in 8/10 pomeni, da je 80% L<sub>pr</sub> vseh vrednosti ≤ 15% \*\*\*V skladu s standardom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJI MI TVEGANJI:** Kombinizoni so namenjeni za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporabljajo za zaščito pred anorganskimi in organskimi tekočinami ter intenzivnim pršenjem tekočin oz. pršenjem tekočin pod tlakom, kjer tlak izpostavljenosti ni višji od tlaka pri metodi preizkušanja tipa 3. Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, ter ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapetjstij in gležnjev. Kombinizoni zagotavljajo zaščito pred drobnimi delci (tip 5), intenzivnim pršenjem tekočin oz. pršenjem tekočin pod tlakom (tip 3), intenzivnim pršenjem tekočin (tip 4) in omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Vsi preizkusi v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem okužb) tkanine, iz katere so izdelani ti kombinizoni, so bili uspešno opravljeni. V pogojih izpostavljenosti, določenih v standardu EN 14126:2003 in navedenih v zgornji tabeli, pridobljeni rezultati kažejo, da material učinkovito varuje pred povzročitelji okužb.

**OMEJITVE PRI UPORABI:** To oblačilo in/ali tkanine niso ognjevorne ter jih ne smete uporabljati v bližini vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tyvek® se stopi pri 135°C, površinska prevleka tkanine se stopi pri 98°C. Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti kombinizona, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in skropljenju tekočin nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponujajo ti kombinizoni. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Prav tako mora uporabnik preveriti podatke o prepustnosti tkanine in kemikalij za uporabljene snovi. Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe prepleti robove na zapetjstih, gležnjih in kapuci. Uporabnik mora preveriti, ali se maska prilaga kapuci in je mogoče zagotoviti tesno prepletenje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri lepljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepljenju robov kapuce uporabite majhne kose (± 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. Te kombinizoni lahko uporabite z zanko za palec ali brez nje. Zanko za palec na teh kombinizonih smete uporabiti samo pri sistemu z dvojnimi rokavicami, kjer uporabnik namesti zanko za palec prek spodnje rokavice, drugo rokavico pa nosi prek rokavov oblačila. Za kar največjo zaščito je treba zunanjo rokavico z lepilnim trakom prilepiti na rokav. Ta oblačila ustrezajo zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2008, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006, vendar imajo antistatično prevleko naneseno samo na notranjo površino. To je treba upoštevati, če se oblačilo ozemli. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti ter če uporabnik zagotovi ustrezno ozemljenje oblačila in osebe, ki ga nosi. Disipacijsko elektrostatično učinkovitost obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosegati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostatično zaščitno oblačilo, in zemljo manjša od 10<sup>6</sup> ohmov, npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljenje ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slačite disipacijske elektrostatične zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Uporaba disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ni dovoljena, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščen varnostni inženir. Na učinkovitost disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabljenost, morebitna kontaminacija in stanje. Disipacijska elektrostatična zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okoliscinah, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanji in spodnji oblačili, obutvijo ter drugo osebno zaščitno opremo. **7** Čeprav tkanina ustreza zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2008, model z nogavicami izolira stopala uporabnika oblačila od disipacijske obutve, s čimer ovira ozemljenje. Model z nogavicami ne dopušča ustrezne ozemlitve osebe, ki nosi oblačilo, prek stopal. Potreben je dodaten mehanizem ozemlitve, npr. ozemljitveni kabel. Ali se bo uporabljal model z nogavicami v potencialno vnetljivih ali eksplozivnih okoljih in kako se bo uporabljal, je izključno odgovornost varnostnega inženirja v podjetju. Dodatne informacije o ozemljitvi lahko zagotovi družba DuPont. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinizon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikarkršne odgovornosti za nepravilno uporabo teh kombinizonov.

**PRIPRAVA NA UPORABO:** Če je kombinizon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

**SHRANJEVANJE IN TRANSPORT:** Kombinizonne hranite pri temperaturi od 15 do 25°C na temnem mestu (v kartonski skatli), ki ni izpostavljeno UV-svetlobi. Družba DuPont je izvedla preizkuse po standardu ASTM D-572 in pri tem ugotovila, da tkanina ohranja ustrezno raven fizične trdnosti 10 let. Antistatične lastnosti se lahko s časom poslabšajo. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadošča za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

**ODSTRANJEVANJE:** Kombinizonne lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

**IZJAVA O SKLADNOSTI:** Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

### ROMÂNĂ

**MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ** **1** Marca comercială. **2** Producătorul salopetei. **3** Identificarea modelului — Tychem® 6000 F model CHA5 și Tychem® 6000 F with socks model CHA6 sunt numele de model pentru salopeta de protecție cu glugă, cusături acoperite și elastic la manșete, glezne, în jurul glugii și în dreptul taliei; de asemenea, produsul Tychem® 6000 F with socks model CHA6 are șosete integrate. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind aceste salopete. **4** Marcatul CE — Salopetele respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. **5** Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. **6** Aceste salopete sunt tratate antistatice pe interior și oferă protecție împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2008, în condițiile unei împănări corect coordonată. **7** Pentru modelul cu șosete, consultați limitările aplicabile utilizării. **8** Tipurile de protecție a întregului corp oferite de aceste salopete și definite de standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN 14605:2005 + A1:2009 (tipul 3 și tipul 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipul 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (tipul 6). Aceste salopete indeplinesc, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele de tipul 3-B, tipul 4-B, tipul 5-B și tipul 6-B. **9** Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive conform standardului EN 1073-2:2002. **10** Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. **11** Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. **12** Țara de origine. **13** Data fabricației. **14** Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Acest obiect de îmbrăcăminte și/sau materialele textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea sursei de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. **15** A nu se reutiliza. **16** Informații privind alte certificații, diferite de marcatul CE și organismul notificat european.

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI**

Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 2.000 cicluri	6/6**
Rezistență la fisurare ca urmare a indoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 1.000 cicluri	1/6**
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 10N	2/6
Rezistența suprafeței la umiditate relativă de 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008****	interior ≤ 2,5x10 <sup>6</sup> Ohm	N/A

N/A = Neaplicabil \* Conform EN 14325:2004 \*\* Cazan sub presiune \*\*\* A se vedea limitările de utilizare \*\*\*\* A se vedea limitările de utilizare ale materialului cu șosete!

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)			
Produs chimic	Indice de pătrundere — clasa EN*	Indice de respingere — clasa EN*	
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3	
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3	

\* Conform EN 14325:2004



REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)		
o-xilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

\* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI ȘI A CUSĂTURILOR ACOPERITE LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529 METODA A — TIMP DE PĂTRUNDEREA LA 1 μg/cm <sup>2</sup> /min)		
Produs chimic	Timp de pătrundere (min)	Clasă EN*
Metanol	>480	6/6
Clorbenzen	>480	6/6
Acetonitril	>480	6/6
Toluen	>480	6/6
n-Hexan	>480	6/6

\* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENTILOR INFECȚIOȘI		
Test	Metodă de testare	Clasă EN*
Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic	ISO 16603	6/6
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriofag Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	6/6
Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	6/6
Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611	3/3
Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612	3/3

\* Conform EN 14126:2003

PERFORMANȚELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL		
Metodă de testare	Rezultatul testării	Clasă EN
Tipul 3: Test la jet (EN ISO 17491-3)	Trecut cu succes*	N/A
Tipul 4: Test de pulverizare la înaltă presiune (EN ISO 17491-4, metoda B)	Trecut cu succes	N/A
Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2)	Trecut cu succes* • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>e</sub> 8/10 ≤ 15%**	N/A
Factor de protecție conform EN 1073-2	> 5	1/3*
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, metoda A)	Trecut cu succes	N/A
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

N/A = nu se aplică \* Test efectuat cu manșetele, gleznele și gluga etanșate cu bandă adezivă

\*\* 82/90 înseamnă valori L<sub>pm</sub> de 91,1% ≤ 30%, iar 8/10 înseamnă valori L<sub>e</sub> de 80% ≤ 15% \*\*\* Conform EN 14325:2004

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI:** Aceste salopete sunt concepute pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau produsele și procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni. Această este utilizată, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva anumitor lichide anorganice și organice și a pulverizării intense sau la înaltă presiune a lichidelor, în situațiile în care presiunea de expunere nu depășește valoarea utilizată în cadrul metodei de testare 3. Pentru atingerea nivelului de respingere superioră celor oferite de această facială completă, cu un filtru adecvat pentru condițiile de expunere și bine conectată la glugă, precum și benzi adezive de protecție în jurul glugii, al manșetelor și al gleznelor. Salopetele oferă protecție împotriva particulelor fine (tipul 5), a pulverizării intensive sau la înaltă presiune a lichidelor (tipul 3), a pulverizării intensive a lichidelor (tipul 4) și a stropirii sau pulverizării limitate a lichidelor (tipul 6). Materialul utilizat pentru aceste salopete a trecut toate testele prevăzute de standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși). În condițiile de expunere definite de standardul EN 14126:2003 și indicate în tabelul de mai sus, rezultatele obținute indică faptul că materialul reprezintă o barieră împotriva agenților infecțioși.

**LIMITĂRI DE UTILIZARE:** Acest obiect de îmbrăcăminte și/sau materialele textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se topește la 135°C; stratul de protecție al materialului se topește la 98°C. Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare al obiectului de îmbrăcăminte să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioară celor oferite de această facială completă. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și obiectul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. În plus, utilizatorul trebuie să verifice datele privind permeabilitatea materialului la substanțele chimice utilizate. Pentru protecție sporită și pentru asigurarea nivelului specificat de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, gleznelor și glugii. Utilizatorul trebuie să asigure că masca corespunde formei glugii și că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația o impune. Proceduți cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cute pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Atunci când etanșati gluga cu bandă adezivă, utilizați bucăți mici (± 10 cm) de bandă adezivă, suprapunându-le. Aceste salopete pot fi utilizate cu sau fără benzi elastice pentru degetele mari. Benzile elastice pentru degetele mari ale acestei salopete trebuie utilizate numai cu un sistem de mânuși duble, în cazul căruia utilizatorul așează banda elastică peste mânușa interioară, iar mânușa exterioară este petrecută peste mânele salopetei. Pentru un nivel maxim de protecție, mânușele exterioare trebuie fixate pe mânele cu bandă adezivă. Aceste obiecte de îmbrăcăminte corespund cerințelor privind rezistența suprafeței specificate de standardul EN 1149-5:2008, în condițiile măsurării conform EN 1149-1:2006, însă au stratul de protecție antistatic aplicat numai pe suprafața interioară. Dacă obiectul de îmbrăcăminte este împănțat, se va lua în considerare acest lucru. Tratamentul antistatic este eficient numai la umiditate relativă de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie să asigure atât împănțarea corectă a obiectului de îmbrăcăminte, cât și cea a propriului corp. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice de către costum și utilizator trebuie asigurate permanent astfel încât rezistența electrică dintre pământ și corpul persoanei care poartă îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice să fie mai mică de 10<sup>9</sup> ohmi, de exemplu utilizând încălțăminte adecvată, o mocheta adecvată, un cablu de împănțare sau orice alte mijloace adecvate. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie deschisă sau scoasă în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice ale acestui obiect de îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură și deteriorare, de eventuala contaminare și de vechimea produsului. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice trebuie să acopere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoirii și mișcării acestora). În situațiile în care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evalueze performanțele întregului ansamblu așa cum va fi acesta purtat, inclusiv îmbrăcăminte exterioară, îmbrăcăminte interioară, încălțăminte și alte echipamente de protecție personală. **⚠** Deși materialul corespunde cerințelor de rezistență a suprafeței conform EN 1149-5:2008, modelul cu șosete izolează picioarele utilizatorului față de încălțăminte antistatică, împiedicând astfel împănțarea. Modelul cu șosete nu permite împănțarea corectă a utilizatorului prin picioarele acestuia. În acest caz, este necesar un mecanism de împănțare suplimentar, cum ar fi un cablu de împănțare. Responsabilul cu siguranța are obligația de a determina dacă modelul cu șosete poate fi utilizat — și în ce mod — în atmosferele potențial inflamabile sau explozive. DuPont vă poate furniza informații suplimentare privind împănțarea. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcăminte adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a își alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție a întregului corp și echipamentele suplimentare (mânuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestor salopete într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și soluționarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestor salopete.

**PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE:** În situația improprie în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizați.

**DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL:** Aceste salopete pot fi depozitate la temperaturi de 15-25°C, într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont a efectuat teste în conformitate cu ASTM D-572, în urma cărora a concluzionat că acest material își menține rezistența fizică adecvată pe o perioadă de 10 ani. Proprietățile antistatice se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să asigure că performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice sunt suficiente pentru aplicație. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

**ELIMINAREA LA DEȘEURI:** Aceste salopete pot fi incinerate sau îngropate într-o groapă de deșeuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeurile a obiectelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE:** Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## LIETUVIŲ K.

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

**VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI** **1** Prekės ženklas. **2** Kombinezono gamintojas. **3** Modelių identifikacija — „Tychem“ 6000 F model CHA5“ ir „Tychem“ 6000 F with socks model CHA6“ yra apsauginių kombinonų su gobtuvais, suklijuotomis siūlėmis ir elastiniais rankogaliais, elastinge kulkšnių, veido ir juosmens ritimių modelių pavadinimai, be to, „Tychem“ 6000 F with socks model CHA6“ turi integruotas kojines. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šiuos kombinezonus. **4** CE ženklinimas — kombinezonai atitinka reikalavimus, taikomos III kategorijos asmens apsaugos priemonės pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenentie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifikuojama EB notifikuosios įstaigos numeriu 0598. **5** Nurodo atitiktį Europos standartams, taikomose apsaugančiai nuo chemikalų aprangai. **6** Šie kombinezonai apdoroti antistatiku iš vidaus ir, jei yra tinkamai įžeminti, suteikia elektrostatinę apsaugą pagal EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2008. **⚠** Modeliui su kojineis žr. naudojimo apribojimus. **7** Viso kūno apsaugos „tipai“, kurių reikalavimus tenkina šie kombinezonai, apibrėžti Europos standartuose, taikomose apsaugančiai nuo chemikalų aprangai: EN 14605:2005 + A1:2009 (3 ir 4 tipai), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas). Šie kombinezonai taip pat atitinka EN 14126:2003 3-B tipo, 4-B tipo, 5-B tipo ir 6-B tipo reikalavimus. **8** Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkėmis pagal EN 1073-2:2002. **9** Devėtojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. **10** Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm) ir sąsaja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. **11** Kilmės šalis. **12** Pagaminimo data. **13** Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jis negali būti naudojamas šalia karščių šaltinių, atviro liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogių aplinkoje. **14** Nenaudoti pakartotinai. **15** Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklavimo ir Europos notifikuosios įstaigos.

ŠIŲ KOMBINEZONŲ VEIKSMINGUMAS.

AUDINIO FIZINIS SAVYBĖS			
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	> 2.000 ciklų	6/6**
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 1.000 ciklų	1/6***
Atsparumas plėšimui	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 10 N	2/6
Paviršinė varža esant 25 % SD***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008****	viduje ≤ 2,5 x 10 <sup>6</sup> omų	Netaikoma

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)			
Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas — EN klasė*	Atstūmimo indeksas — EN klasė*	
Sieros rūgštis (30 %)	3/3	3/3	
Natrio hidroksidas (10 %)	3/3	3/3	
o-xilenas	3/3	3/3	
Butan-1-olis	3/3	3/3	

\* Pagal EN 14325:2004

AUDINIO IR SUKLIJUOTŲ SIŪLIŲ ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6529 A METODAS — PRASISKVERBIMO LAIKAS ESANT 1 μg/cm <sup>2</sup> /min.)		
Chemikalas	Prasiskverbimo laikas (min.)	EN klasė*
Metanolis	>480	6/6
Chlorbenzenas	>480	6/6
Acetonitrilas	>480	6/6
Toluenas	>480	6/6
n-heksanas	>480	6/6

\* Pagal EN 14325:2004

AUDINIO ATSPARUMAS INFECINIŲ AGENTŲ PRASISKVERBIMUI			
Bandymas	Bandymo metodas	EN klasė*	
Atsparumas kraujo ir kūno skysčių prasiskvervimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603	6/6	
Atsparumas per kraują plintančių patogenų prasiskvervimui naudojant bakteriofagą Phi-X174	ISO 16604 C procedūra	6/6	
Atsparumas užterštų skysčių prasiskvervimui	EN ISO 22610	6/6	
Atsparumas biologiškai užterštų aerozolių prasiskvervimui	ISO/DIS 22611	3/3	
Atsparumas biologiškai užterštų dulkių prasiskvervimui	ISO 22612	3/3	

\* Pagal EN 14126:2003

VISO KOSTIUMO BANDYMAS		
Bandymo metodas	Bandymo rezultatas	EN klasė
3 tipas: Bandymas skysčiu čirkiškė (EN ISO 17491-3)	Atitinka*	Netaikoma
4 tipas: Didelio intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, B metodas)	Atitinka	Netaikoma
5 tipas: Smulkių dalelių aeroliozolio įtekio bandymas (EN ISO 13982-2)	Atitinka* • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>g</sub> /10 ≤ 15%**	Netaikoma
Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2	> 5	1/3*
6 tipas: Mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A metodas)	Atitinka	Netaikoma
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

Netaikoma = netaikoma \* Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, kulkšnių srityje ir gobtuvą  
 \*\* 82/90 reiškia 91,1% L<sub>pm</sub> vertių ≤ 30% ir 8/10 reiškia 80% L<sub>g</sub> vertių ≤ 15% \*\*\* Pagal EN 14325:2004

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekiate su savo tiekėju arba su „DuPont“: www.ipp.dupont.com

**PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS.** Šie kombinezonai skirti apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba jautrius produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo. Atsižvelgiant į cheminio toksikumo ir poveikio sąlygas, jie paprastai naudojami apsaugai nuo tam tikrų neorganinių ir organinių skysčių ir intensyvių ar slėginių skysčių pusių, kai poveikio slėgis ne didesnis, negu naudojamas 3 tipo bandymo metode. Nurodytai apsaugai užtikrinti būtina ištisinė kaukė su filtru, tinkama poveikio sąlygoms ir standži priėjimas prie gobtuvo, bei papildoma juosta apie gobtuvą, riešus ir kulkšnių srityje. Kombinezonai suteikia apsaugą nuo smulkių dalelių (5 tipas), intensyvių arba slėginių skysčių pusių (3 tipas), intensyvių skysčių pusių (4 tipas) ir ribotų skysčių tūklų ir pusių (6 tipas). Buvo sėkmingai atlikti visi audinio, naudojamo šiems kombinezonams, bandymai pagal EN 14126:2003 (apsauginė apranga nuo infekcinio agento). Esant EN 14126:2003 apibrėžtoms ir anksčiau neišsėjęs lenteleje nurodytoms poveikio sąlygoms, gauti rezultatai patvirtina, kad medžiaga sudaro barjerą infekciniais agentams.

**NAUDOJIMO APRIBOJIMAI.** Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jis negali būti naudojamas šalia karščių šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. Iyvek™ lydis esant 135 °C, audinio dangą lydis esant 98 °C. Gali būti, kad biologinio pavojaus poveikio tipas, neatitinkantis drabužio sandarumo lygio, gali lemti naudotojo biologinį užteršimą. Esant tam tikrų labai smulkių dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų pusių ir tūklų poveikui gali reikėti kombinezonų, kurių mechaninis stiprumas ir barjero sąvybės viršija atitinkamas šios kombinezono charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Be to, naudotojas turi patikrinti audinio ir chemikalų praskisvimo duomenis naudojant medžiagai (-oms). Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikroms sąlygoms, būtina juosta apie riešus, kulkšnių srityje ir apie gobtuvą. Naudotojas turi patikrinti, ar kaukė tinkama gobtuvo konstrukcijai ir ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireiktų naudojant tam tikroms sąlygoms. Naudojant juostą būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesudarytų audinio ar juostos raukšlės, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Naudojant juostą gobtuvui, būtina naudoti mažas (± 10 cm) juostos dalis ir jos turi persikloti. Šiuos kombinezonus galima naudoti su kilpomis nykščiai ir be jų. Šių kombinezonų kilpos nykščiai turi būti naudojamos tik su dvigubų pirštinių sistema, kai muovegas naudoja kilpą nykščiai ant apatines pirštines, o antroji pirštinė turi būti mūvima ant drabužio rankovės. Siekiant maksimalios apsaugos būtina tvirtinti išorinę pirštinę prie rankovės juosta. Šie drabužiai atitinka paviršiaus atsparumo reikalavimus pagal EN 1149-5:2008, kai matuojama pagal EN 1149-1:2006, bet antistatinė dangą padengtas tik vidinis paviršius. Į tai būtina atsižvelgti, jei drabužis žemintas. Antistatinis apdorojimas veiksmingas tik esant 25% ar didesnei santykinei drėgmei, ir naudotojas turi užtikrinti tinkamą ir drabužio, ir dėvėtojo žemimą. Kostiumo ir dėvėtojo elektrostatinio krūvio sklaidos veiksmingumas nuolat turi būti užtikrinamas tokiu būdu, kad varža tarp asmens, dėvėtinio elektrostatinį krūvį sklaidančių drabužių, ir žemės būtų mažesne kaip 10<sup>9</sup> omai, pavyzdžiui, naudojant tinkamą avalynės/grindų sistemą, žemimo kabelį ar kitas tinkamas priemones. Elektrostatinį krūvį sklaidantys apsauginiai drabužiai negali būti avėjami ar pašalinami degiosiose ar sprogiuosiose atmosferose arba dirbant su degiosiomis ar sprogiomis medžiagomis. Elektrostatinį krūvį sklaidantį apsauginį drabužį negalima naudoti deguonies prisotintoose atmosferose be išankstinio atsakingo saugos inžinieriaus patvirtinimo. Elektrostatinį krūvį sklaidančių drabužių elektrostatinio krūvio sklaidimo veiksmingumą gali paveikti santykinė drėgmė, nusidėvėjimas, galimas užteršimas ir senėjimas. Elektrostatinį krūvį sklaidantys drabužiai turi nuolat dengti visas neatitinkamas medžiagas normaliai naudojamoms (įskaitant pasilenkimus ir judesius). Situacijose, kai statinio krūvio sklaidimo lygis yra kritinė veiksmingumui sąvybė, galutinai vartotojai turi įvertinti viso savo dėvimo ansamblo, įskaitant viršutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas AAP, veiksmingumą. ⚠ Nors audinys atitinka paviršiaus atsparumo reikalavimus pagal EN 1149-5:2008, modelis su kojineis izoliuoja muveito pėdas nuo sklaidančios avalynės ir taip kludo žemimui. Modelis su kojineis neleidžia tinkamo dėvėtojo žemimo prie padės. Reikalavimas papildomas žemimo mechanizmas, pvz., žemimo kabelis. Saugos pareigūnas visiškai atsako už sprendimą, ar modelis su kojineis gali būti naudojamas potencialiai degiose ar sprogiuose atmosferose, ir už naudojimo būdo nustatymą. Tolesnę informaciją apie žemimą gali pateikti „DuPont“. Įsitikinkite, kad pasirinkote savo darbui tinkamą drabužį. Norėdami gauti patarimą, susisiekiate su savo tiekėju arba su „DuPont“. Naudotojas turi atlikti rizikos analizę, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Jis vienintelis turi nuspręsti, koks tinkamas viso kūno apsauginio kombinezono ir papildomos įrangos (pištinių, batų, kvėpavimo takų apsaugos priemonių ir t. t.) derinys ir kiek laiko šiuos kombinezonus galima dėvėti atliekant konkretų darbą, atsižvelgiant į jų apsaugos veiksmingumą, dėvimo komfortą ar šilumos stresą. „DuPont“ nepriima jokios atsakomybės už netinkamą šių kombinezonų naudojimą.

**PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI.** Mažai tikėtinu defektų atveju nedėvėkite kombinezono.

**LAIKYMAS IR GABENIMAS.** Šiuos kombinezonus galima laikyti esant nuo 15 iki 25 °C tamsoje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. „DuPont“ atlikti bandymus pagal ASTM D-572 ir buvo nustatyta, kad šis audinys išlaiko tinkamą fizinį stiprumą per 10 metų laikotarpį. Laikui bėgant antistatinės sąvybės gali suprastėti. Naudotojas turi įsitikinti, kad sklaidos veiksmingumas yra pakankamas numatytam naudojimui. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuoje.

**ŠALINIMAS.** Šiuos kombinezonus galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nepadarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

**ATITIKTIES DEKLARACIJA.** Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.com.

## LATVISKI

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

**IEKŠĖJO BIRKU MARKĖJUMI** 1. Prežime. 2. Aizsargapgėbera razeratjās. 3. Modeļa identifikācija — Tychem® 6000 F model CHA5 un Tychem® 6000 F with socks model CHA6 ir modeļu nosaukumi aizsargapgėberam ar kapuci un ar lenti nostiprinātam šuvēm, apročū, potīšū, sejas un vidukļa elastigo daļū, turklāt Tychem® 6000 F with socks model CHA6 ir integrētas zēkas. Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šiem aizsargapgėberu modeļiem. 4. CE marķējums — aizsargapgėberī ir atbilstoši Eiropas tiesību akto noteiktajām III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām, Regulai (ES) 2016/425. Sertifikāts par pārbaudi attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu izsniedzis uzņēmums SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Sārkinieciemte) 3, 00211 HELSINKI, Finland, EK pilnvarotā iestādes numurs 0598. 5. Norādā atbilstību pretķīmisko aizsargapgėberu Eiropas standartiem. 6. Ir veikta šo aizsargapgėberu iekšpuses antistatiskā apstrāde, un, pareizi iezemēt, tas nodrošina elektrostatisko aizsardzību atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, tostarp EN 1149-5:2008, prasībām. 7. Modelis ar zēkēm: skatīt lietošanas ierožebojumu. 8. Visa ķermeņa aizsardzības tipi, kam atbilst šie aizsargapgėberī un kas definēti pretķīmisko aizsargapgėberu Eiropas standartos: EN 14605:2005 + A1:2009 (3. tips un 4. tips), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tips). Šie aizsargapgėberī atbilst arī standartam EN 14126:2003 noteiktajām 3.B, 4.B, 5.B un 6.B tipa prasībām. 9. Aizsardzība pret radioaktīvā piesāņojuma mikrodaļiņām ir atbilstoši standartam EN 1073-2:2002. 10. Apģēbera valkātājam ir jāizlasa šī lietošanas instrukcija. 11. Apģēbera izmēra piktogramā ir norādīti ķermeņa izmēri (cm) un attiecīgā izmēra burta kods. Nosakiet sava ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. 12. Izcelsmes valsts. 13. Izgatošanas datums. 14. Uzliesmojoss materiāls. Sargāt no uguns! Šis apģēbers un/vai audiems nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstumā, atklātās liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. 15. Neizmantojot atkārtoti. 16. Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE marķējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi.

## ŠO AIZSARGAPĢERBU ĪPAŠĪBAS.

AUDUMU FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS			
Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klasē
Nodilumizturība	EN 530, 2. metode	> 2000 cikli	6/6**
Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	> 1 000 cikli	1/6**
Trapeceveida pārplēšanas pretestība	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Stīpes izturība	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 10 N	2/6
Virsmas pretestība, ja relatīvās mitrums ir 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008****	iekšpusē ≤ 2,5x10 <sup>10</sup> omi	N/A

N/A = nav piemērojams \* Atbilstoši standartam EN 14325:2004 \*\* Spiediena katls \*\*\* Skatīt lietošanas ierožebojumu \*\*\*\* Skatīt lietošanas ierožebojumu modelim ar zēkēm.

AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠKĪDRUMU IEKĻŪŠANU (EN ISO 6530)			
Kimikālāja	Iespēšanās rādītājs — EN klasē*	Atgrūšanas rādītājs — EN klasē*	
Sērskābe (30%)	3/3	3/3	
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3	
O-ksilols	3/3	3/3	
1-butānols	3/3	3/3	

\* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

AUDUMU UN AR LENTI NOLĪMĒTO ŠUVJU NOTURĪBA PRET ŠKĪDRUMU IESPIESĀNOS (EN ISO 6529, A METODE — FUNKCIJU ZAUDĒŠANAS LAIKS 1 μg/cm <sup>2</sup> /min)			
Kimikālāja	Funkciju zaudēšanas laiks (min)	EN klasē*	
Metanols	> 480	6/6	
Hlorobenzīns	> 480	6/6	
Acetonitrils	> 480	6/6	
Toluēns	> 480	6/6	
n-heksāns	> 480	6/6	

\* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

AUDUMU NOTURĪBA PRET INFĒKCIJAS IZRAISOŠU MIKROORGANISMU IESPIESĀNOS			
Tests	Testēšanas metode	EN klasē*	
Noturība pret asinīm un ķermeņa šķidrumu, izmantojot sintētiskās asinis, iespēšanos	ISO 16603	6/6	
Noturība pret ar asinīm pārnēsājamu patogēnu, izmantojot bakteriofāgu Phi-X174, iespēšanos	ISO 16604, C procedūra	6/6	
Noturība pret inficētu šķidrumu iesūkšanos	EN ISO 22610	6/6	
Noturība pret bioloģiski piesāņotiem aerosolu iespiešanos	ISO/DIS 22611	3/3	
Noturība pret bioloģiski piesāņotiem putekļu iespiešanos	ISO 22612	3/3	

\* Atbilstoši standartam EN 14126:2003

VISPĀRĒJĀS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI			
Testēšanas metode	Testēšanas rezultāti	EN klasē	
3. tips: testēšana ar strūklku (EN ISO 17491-3)	Pozitīvs*	N/A	
4. tips: augsta līmeņa smidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, B metode)	Pozitīvs	N/A	
5. tips: aerosolu daļiņu iekšējā hermētiskuma tests (EN ISO 13982-2)	Pozitīvs* • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>g</sub> /10 ≤ 15%**	N/A	
Aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-2	> 5	1/3*	
6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Pozitīvs	N/A	
Šuvju stingrība (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***	

N/A = nav attiecināms \* Testēšana tiek veikta ar nolīmētām apročēm, potītēm un kapuci  
 \*\* 82/90 lidežka 91,1% L<sub>pm</sub> vērtības ≤ 30%, un 8/10 lidežka 80% L<sub>g</sub> vērtības ≤ 15% \*\*\* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: www.ipp.dupont.com

**RISKI, PRET KURIEM IR PAREDZĒTA PRODUKTA NODROŠINĀTĀ AIZSARDZĪBA.** Šie aizsargapgėberī ir paredzēti darbinieku aizsardzībai pret bīstamām vielām vai paaugstinātā riska produktu un procesu aizsardzībai pret cilvēku radīto piesāņojumu. Atkarībā no ķīmikāliju toksikuma un iedarbības apstākļiem tie parasti tiek izmantoti aizsardzībai pret noteiktiem neorganiskiem un organiskiem šķidrumiem un intensīvu vai augstspiediena apsmidzināšanu ar šķidrumu, ja iedarbības daļiņas nav augstākās par to, kas izmantots 3. tipa testēšanas metode. Lai nodrošinātu konkrētu lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzību, ir nepieciešama iedarbības apstākļiem atbilstīga, ar kapuci cieši savienota pilna sejas maska ar filtru, kā arī papildu nostiprinājums ar lenti ap kapuci, apročēm un potītēm. Aizsargapgėberī nodrošina aizsardzību pret smalkām daļiņām (5. tips), intensīvu vai augstspiediena apsmidzināšanu ar šķidrumu (4. tips), intensīvu apsmidzināšanu ar šķidrumu (4. tips) un nelieļu apskaidzināšanu vai apsmidzināšanu ar šķidrumu (6. tips). Šajos aizsargapgėberos izmantotais audums ir uzraudzīgs pozitīvu rezultātu visos testos atbilstoši standartam EN 14126:2003 (aizsargapgėberam pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem). Standartā EN 14126:2003 un iepriekš esošajā tabulā norādītais iedarbības apstākļos iegūtie rezultāti pierāda, ka materiāls nodrošina barjeru pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem.

**LIETOŠANAS IEROŽEBOJUMI.** Šis apģēbers un/vai audiems nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstumā, atklātās liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. Iyvek™ kūst 135 °C temperatūrā, auduma pārklājumus kūst 98 °C temperatūrā. Pastāv iespēja, ka bioloģisko apdraudējumu iedarbības tips, kas neatbilst apģēbera neauraiidguma līmenim, var izraisīt valkātāja infēcēanos ar bioloģiskajiem aģentiem. Ja iedarbību var radīt noteiktas ļoti smalkas daļiņas, intensīva apsmidzināšana vai apskaidzināšana ar bīstamām vielām, var būt nepieciešami aizsargapgėberī ar lielākas mehāniskās stiprības un aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šie aizsargapgėberī. Lietojotājam pirms apģēbera izmantošanas ir jānodrošina tā saderība piemērotos reagentus. Lietojotājam ir arī jāpārbauda, vai dati par auduma un ķīmisko vielu iespēšanos atbilst izmantotajai(-ām) vielai(-ām). Lai uzlabotu drošību un nodrošinātu konkrētu lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzības līmeni noteiktos izmantošanas gadījumos, būs nepieciešama aproču, potīšu un kapuces nostiprināšana ar lenti. Lietojotājam ir jāpārbauda, vai maska ir piemērota kapuces dizainam un vai ir iespējama cieša nostiprināšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams izmantošanas veidam.

Lietojot nostripriinäsana paretöölenti, ir jävelöv piasardziba, lai audumä vai lentë neizveidotos krokos, ju täs var daboties äk kanäli. Kapuces nostripriinäsana ir lenti ir jäizmantö nelieili nestipras (± 10 cm), un tiem ir jäpärkäljas. Sos aizsargpöerbus var izmantot ar iksku cilpäm vai bez täm. Sos aizsargpöerbu iksku cilpas driskiz izmantot tikai tad, ja tiek lietota dubulto cimdö sistēma, kad lietotäjis uzvelk ikska cilpu uz apakšējā cimdä, bet virs apöerba piederüknem uzvelk ötru cimdö. Lai nodrošinätu maksimälu aizsardzibu, ärējais cimdö s lenti ir jānostiprina pie piederüknes. Täs apöerbi atbilst standartä EN 1149-5:2008 norādītājäm virsmas prestebübas prasibäm, möröt atbilstöi standartam EN 1149-1:2006, bet antistatiskais pärkärtjäms ir lietots tikai to iekšējaj virsmal. Tas ir jāņem vērä apöerba zemesänas gadījumä. Antistatiskäs apsträdés iedarbiba ir efektiva tikai tad, ja relativais mitrums ir vismaz 25% un lietotäjis ir nodrošinäjis pärzeju apöerba un välkätāja zemejumü. Gan apöerba, gan välkätāja spēju izkildēt elektrostatiskos lädinus pastävigi var nodrošinät, gädäjot, lai presteba starp personu, kas välkä elektrostatiskos lädinus izkildējaöus aizsargpöerbu, un zemejümü būtu mazäka par 10<sup>6</sup> omiem, piemäräm, välkäjöt atbilstösus äpavus/lietojöt atbilstöšu gridas segumu sistēmu, izmantojöt zemejümü kabeli vai citus piemörötus lidzeklys. Elektrostatiskös lädinus izkildējaöus aizsargpöerbu nedriskiz atvērt vai novilkt uzliesmojöšä vai sprädzienbistämä viedä, kä äri strädäjot ar uzliesmojöšäm vai sprädzienbistämäm vieläm. Elektrostatiskos lädinus izkildējaöus aizsargpöerbu nedriskiz izmantot vidē ar augstu skäbekļa piesatinjöümü, ja iepriekš nav saņemta atbildigä drošības speciälista atļaujä. Elektrostatiskös lädinus izkildējaöus aizsargpöerba disipativäs ipäsības var ietekmēt relativäs mitrums, nolietojöms, iespējämji traipi uz apöerba un to novecoäsns. Elektrostatiskös lädinus izkildējaöšäm aizsargpöerbam parastäs lietoäsns laikä (tostarp löcäsns un kustübü laikā) ir vienmēr jānodrošina aizsardziba pret visiem neatbilstösiem materiäliem. Ja statiskäs elektrostatisko lädinu izkildēäsns limesis ir kritiski sveriga ipäsiba, lietotäjäm ir jāizvērtē visas izmantojamö aizsarglīdzekļu grupas (kädä tiek lietota, tostarp virsdrēbü, apakšä välkamo drēbü, äpavu un citu individuäläs aizsardzības līdzekļu) ipäsības. **▲** Lai gan audums atbilst standartä EN 1149-5:2008 noteiktajäm virsmas prestebübas prasibäm, modelis ar zekēm izolē lietotāja pädas no elektrostatiskos lädinus izkildējaösiem äpaviem, tädejäj traucējöt zemejümü. Modelis ar zekēm nenodrošina pärzeju välkätāja zemejümü caur pädäm. Ir nepiecieäsams papildu zemesänas mehänisms, piemäräm, zemejümü kabelis. Drošības speciälists ir pilnībā atbildigis par to, lai noteiktu, vai un kä modelis ar zekēm var izmantot potenciäl uzliesmojöšä vai sprädzienbistämä vidē. Plaškü informäjöju par zemešanu var sniegt uzņēmüms DuPont. Lüdzu, pärlicinieties, vai esat izvēlējies veicamajäm darbäm piemörötu apöerbu. Lai saņemtu papildinformäjöju, lüdzu, sazineties ar vietēju izplatitäjü vai uzņēmümü DuPont. Lietotäjäm ir jāveic risku analize, lai izvēlötos tai atbilstösus individuäläs aizsardzības līdzeklys. Tikai pats lietotäjis var izlemt par pärzeju pilno ķermeņa aizsargpöerbu un paligäpriköjümü (cimdus, zäbaku, elpoäsns ceļu aizsarglīdzekļu utt.) kombinäjöju, kä äri par to, cik ilgi šös aizsargpöerbus var välkät konkretdä darbä veikšanai, lai saglabätos tä aizsargjösäšs ipäsības, välkäsänas ärtüms vai siltümpäsības. DuPont neuzņemäs nekädü atbildibu par šüs aizsargpöerbu nepärzeju lietošanu.

**AIZSARGAPÖERBA LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACÜJUMI.** Nelietojiet aizsargpöerbu, ja tomēr konstatējat kädü tä defektü.

**UZGLABÄŠANA UN TRANSPORTĒŠANA.** Äis aizsargpöerbi ir uzglabäjami no 15 līdz 25°C temperatürä tumšä vietä (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojümü. Uzņēmüms DuPont ir veicis testēšanu atbilstöi standartäm ASTM D-572, secinot, kä sis audums saglabä atbilstöšu fizikälö stipribu 10 gadu periodä. Apöerba antistatiskäs ipäsības laikä gaitä var pasliktinäties. Lietotäjäm ir jāpärlicinäs, vai aizsargpöerba disipativäs ipäsības ir pietiekamas tä paredzamajäm lietojumäm. Produkts ir jātransportē un jāuzglabä tä oriģinälajä iepakojümä.

**LĪKVIDĒŠANA.** Äis aizsargpöerbi ir sadedzinäjami vai äprokami kontrolētä atkritümü poligonä, šädi nenodarot kaitējümü apkärtejaj vidēi. Nötraipi apöerbu likvidēäsns kärtbju regulē valsts vai vietējie tiesbju akti.

**ATBILSTĪBAS DEKLARÄCIJA.** Lai lejupielädötu atbilstības deklaräjöju, äpmeklējiet vietni [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## EESTI KASUTUSJUHISED

**SISETIKETI MÄRGISTUSED** **1** Kaubamärk. **2** Kombinesooni tootjä. **3** Mudeli tunnus — toote Tychem® 6000 F model CHAS ja Tychem® 6000 F with socks model CHA6 on kapuutsiga kaitsekombinesoonide mudelitel nimed. Kombinesoonid on üleiteibitend ömblused ning elastikribad ümber käitse, pahkluude, näo ja vöö. Lisaks kuuluvad toote Tychem® 6000 F with socks model CHA6 komplekti sokid. Selles kasutusjuhendis on teave nende kombinesoonide kohta. **4** CE-vastavusmärgis — kombinesoonid vastavad Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitsevahendite nõuetele. Täiubhindamise ja kvaliteedi tagamiseks sertifikaadid väljastas SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenintie 3), 00211 HELSINKI, Finland, EU teatavalt asutuse tunnusnumbriga 0598. **5** Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. **6** Nende kombinesoonide sisepind on antistaatiliselt töödeldud ja kui kombinesoonid on korralikult maandatud, tagavad need elektrostaatilise kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2008). **▲** Vaadake sokkidega mudeli kasutusjuhiarngu. **7** Need kombinesoonid vastavad järgmistele keha täieliku kaitse „tüüptidele“, mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivates Euroopa standardites: EN 14605:2005 + A1:2009 (tüüp 3 ja 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). Need kombinesoonid vastavad ka standardi EN 14126:2003 tüüpi 3-B, 4-B, 5-B ja 6-B nõuetele. **8** Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. **9** Kombinesooni kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. **10** Suuruse piktogramm tähistab kehämõõte (cm) ja vastavust tähekoodile. Kontrollige oma kehämõõte ja valige õige suurus. **11** Päritoluriik. **12** Tootmise kuupäev. **13** Kergetisütiv materjal. Hoidke tules eemal. See rõivas ja/või kangad pole tulekindlad ja need ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. **14** Ärge kordv kasutage. **15** Teave mudeli sertifikaadi kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teatavalt asutuse antud sertifikaadi.

### NENDE KOMBINESOONIDE OMADUSED.

Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Höördekindlus	EN 530 meetod 2	> 2000 tsükliit	6/6**
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 1000 tsükliit	1/6**
Trepstmeeditil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Tombetugevus	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Läbituskindlus	EN 863	> 10 N	2/6
Pindtakistus suhtelise niiskuse 25% korral***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008****	sisepind ≤ 2,5 x 10 <sup>6</sup> oomi	P/K

P/K = pole kohaldatav \*Vastavalt standardile EN 14325:2004 \*\* Surveaunum \*\*\*\*Vt kasutusjuhiarnguid

Kemikaal	Läbitungimisindeks — EN-klass*	Hülgevusindeks — EN-klass*
Väävclhape (30%)	3/3	3/3
Naatriümhidroksiid (10%)	3/3	3/3
O-küleen	3/3	3/3
Butaan-1-ool	3/3	3/3

\*Vastavalt standardile EN 14325:2004

Kemikaal	Läbiümbumisaeg (min)	EN-klass*
Metanoöl	> 480	6/6
Klorobenseen	> 480	6/6
Atsetonitriil	> 480	6/6
Tolueen	> 480	6/6
n-heksaan	> 480	6/6

\*Vastavalt standardile EN 14325:2004

Katse	Katsemeetod	EN-klass*
Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungimise suhtes, kasutades sünteetilist verd	ISO 16603	6/6
Vastupidavus vere kaudu levivate patogeense läbitungimise suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174	ISO 16604 protseduur C	6/6
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimise suhtes	EN ISO 22610	6/6
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimise suhtes	ISO/DIS 22611	3/3
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolmü läbitungimise suhtes	EN ISO 22612	3/3

\*Vastavalt standardile EN 14126:2003

Katsemeetod	Katsetulemus	EN-klass
Tüüp 3: joakate (EN ISO 17491-3)	Läbis katse*	P/K
Tüüp 4: kõrge rõhuga puhustuskate (EN ISO 17491-4, meetod B)	Läbis katse	P/K
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekate (EN ISO 13982-2)	Läbis katse* • L <sub>mm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>2</sub> 8/10 ≤ 15%**	P/K
Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2	> 5	1/3*
Tüüp 6: madala rõhuga puhustuskate (EN ISO 17491-4, meetod A)	Läbis katse	P/K
Ömbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

P/K = pole kohaldatav \* Katsetati teibitud käitseid, pahkluosa ja kapuutsi  
\*\* 82/90 tähendab, et 91,1% L<sub>mm</sub> väärtustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab, et 80% L<sub>2</sub> väärtustest ≤ 15% \*\*\* Vastavalt standardile EN 14325:2004

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMA.** Need kombinesoonid on ette nähtud töötajaid kaitsma ohtlike ainetest või tundlike tooteid ja protsesse inimrõestuse eest. Olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnatingimustest kasutatakse neid kombinesoonide üldiselt kaitsete korral anorgaaniliste ja orgaaniliste vedelike ning rõhu all olevate või intensiivselt puhustatavate vedelike eest, millega kokkupuutel pole rõhk kõrgem kui tüüpi 3 kasutatud katsemeetodi korral. Nõudetakse saavatamist või vältimist täielik näomask koos filtriga, mis vastab keskkonnatingimustele ja on kindlalt ühendatud kapuutsiga. Kapuutsi, käitsete ja pahkluude ümber peab olema täiesti teip. Kombinesoonid tagavad kaitse peenosakeste (tüüp 5), rõhu all olevate või intensiivselt puhustatavate vedelike (tüüp 3), intensiivselt puhustatavate vedelike (tüüp 4) ja vähste vedelikuprisemete või puhustatavate vedelike eest (tüüp 6). Nende kombinesoonide tootmiskeskust kasutatakse ka järgnevatel EN 14126:2003 (nakkuslike ainetest eest kaitseriietus) kaitsetes. Standardis EN 14126:2003 määratletud ja eespool olevas tabelis mainitud keskkonnatingimuste korral järeldub tulemustest, et materjal tagab kaitse nakkuslike ainetest vastu.

**KASUTUSPIIRANGUD.** See rõivas ja/või kangad pole tulekindlad ja need ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. Tyvek® sulab temperatuuril 135 °C, kangaskate sulab temperatuuril 98 °C. Võimalik, et kokkupuutel bioloogiliste ohtudega, mis ei vasta rõiva hermeetilisuse tasemele, võib kasutaja bioloogiliselt saastuda. Kokkupuutel teatud ülpeenosakeste, intensiivselt puhustatavate vedelike ja ohtlike ainetest prismetega võib olla väga kombinesoon, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomaduste kü need kombinesoonid. Enne kaitseriietuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks rõivaste jaoks sobiv. Lisaks peab kasutaja kindlaks tegema kanga ja kasutatavate ainetem keemikaalide läbiümbumise andmed. Kaitseomaduste parandamiseks ja nõudetakse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik käitsete, pahkluude ja kapuutsi kinniteipimine. Kasutaja peab veenduma, et mask vastaks kapuutsi löikele ja et juhul, kui olukord seda nõuab oleks võimalik tugev teipimine. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortse, sest need võivad toimida kanalitena. Kapuutsi teipimisel tuleb kasutada väikesi teibitükke (± 10 cm) ning pinnad nendega üle katta. Neid kombinesoonide võib kasutada põidla-aaadega või ilma. Kombinesoonide põidla-aaad kasutada ainult kahekorsete kinnastega, mille korral kanda paneb põidla-aaad alumise kinda peale ja teist kinnast tuleb kanda rõiva varruka peal. Maksimaalse kaitse tagamiseks tuleb välimine kinnas teipida varruka külge. Need rõivad vastavad standardi EN 1149-5:2008 pindtakistuse nõuetele (möödetud vastavalt standardile EN 1149-1:2006), kuid nende antistaatiline koefitsient on kantud ainult sisetisele pinnale. Rõiva maandamisel tuleb seda arvesse võtta. Antistaatiline töötõhus on tõhus ainult siis, kui suhteline õhuniiskus on vähemalt 25% ja nii rõivas kui ka selle kandja on õigesti maandatud. Nii kaitseriietuse kui ka selle kandja elektrostaatilist laengut hajutava toime tuleb pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaatilist laengut hajutava kaitseriietuse kandja ja maanduse vaheline takistus oleks alla 10<sup>6</sup> oomi, nii sobivate jalatsite, sobiva pörandasüsteemi või maanduskaabli või mõne muu sobiva äbinö kasutamise abil. Elektrostaatilist laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi avada ega eemaldada tule- või plahvatusohtlikes keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainetem käsitlemisel. Elektrostaatilist laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiiduga. Kaitseriietuse elektrostaatilist laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kuumus ja niiskus ning võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatilist laengut hajutavat kaitseriietust peab tavakasutuse (sh kuumdamise ja liigutuste) ajal püsivalt katma kõiki elektrostaatilise lahenduse välimise nõuetele mittevastavaid materjale. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakomplekti (sh välimiste rõivaste, seestiste rõivaste, jalatsite ja muude isikukaitsevahendite) toimivust. **▲** Kuigi kangas vastab standardi EN 1149-5:2008 pindtakistuse nõuetele, isoleerin sokkidega mudel kandja jalad elektrostaatilist laengut hajutavatest jalatsitest, pärsides nii maandust. Sokkidega mudel ei võimalda kombinesooni kandja õiget maandust jalgade kaudu. Nõud on täiendavad maandusmehhanismid, mis maanduskaabel. Jätsatametnik peab ainultuskelt kindlaks tegema, kas ja kuidas võib sokkidega mudelit kasutada potentsiaalselt tule- või plahvatusohtlikes keskkondades. Lisateavet maanduse kohta annab DuPont. Veenduge, et olete töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta võib isikukaitsevahendite. Tema peab ainultuskelt otsustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha kaitvat kaitsekombinesoonist ja lisavarustusest (kindad, saapad, respiraator jne) ning kui kaua võib seda kombinesooni konkreetselt tööl pühul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumalavust. DuPonti ei võta endale mingit vastutust nende kombinesoonide ebaõige kasutamise eest.

**KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE.** Ärge kandke kombinesooni, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

**HOIUSTAMINE JA TRANSPORT.** Kombinesoonide võib hoida temperatuuril 15-25 °C pimedas (pappkastis), kuhi ei pääse UV-kiirgus. DuPont sooritas katsed vastavalt standardile ASTM D-572 ning selle tulemused näitavad, et see kangas säilib piisava füüsilise tugevuse 10 aasta vältel. Antistaatilisest omadused võivad aja jooksul halveneda. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatilise laengu hajutamise võime oleks kasutusala jaoks piisav. Toode tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

**JÄÄTMETE KÖRVALDAMINE.** Kombinesoonid võib põletada või matta seaduskäitlule prügmäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietus kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

**VASTAVUSDEKLARATSIOON.** Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

**İÇ ETİKET İŞARETLERİ** **1** Ticari Marka. **2** Tulum üreticisi. **3** Model tanıtımı — Tychem® 6000 F model CHAS ve Tychem® 6000 F with socks model CHA6 bantlı diğkiler için manşet, bilek, yüz ve bel bölgelerinde elastikliğe sahip koruyucu başlıklı tulum modelleridir. Ek olarak Tychem® 6000 F with socks model CHA6 entegre çoraplı bulunur. Kullanım talimatlarında, bu tulumlara ilişkin bilgi verilmektedir. **4** CE işareti — Tulumlar, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III — kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tip inceleme ve kalite güvenlik sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonunun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland tarafından düzenlenmiştir. **5** Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. **6** Bu tulumlar, iç kısmında antistatik işleme tabii tutulmuştur. EN 1149-1:2006 ve uygun bir şekilde topraklanması durumunda EN 1149-5:2008 standartlarına göre elektrostatik koruma sağlar. **7** Çoraplı model için, kullanım sınırlamalarına bakın. **8** Bu tulumlarla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma "tipleri": EN 14605:2005 + A1:2009 (Tip 3 ve Tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Bu tulumlar ayrıca EN 14126:2003 Tip 3-B, Tip 4-B, Tip 5-B ve Tip 6-B gereksinimlerini de karşılamaktadır. **9** EN 1073-2:2002 uyanca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. **10** Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. **11** Resimli boyut seması, yüz ölçülerini (cm) ve harf kodu karşılığı göstermektedir. Vücut ölçülerini kontrol edin ve doğru boyutu seçin. **12** Üretim tarihi. **13** Yanıcı malzeme. Atesten uzak tutun. Bu tulum ve/veya kumaşlar, alev dayanıklı değildir. Isı, çiplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. **14** Tekrar kullanmayın. **15** CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluşun bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri.

## BU TULUMLARIN PERFORMANSI:

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ			
Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 2.000 devir	6/6**
Esnek çatlama direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 1.000 devir	1/6**
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Gerilme direnci	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6
Delinme direnci	EN 863	> 10N	2/6
% 25 RH'e yüzey direnci***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008****	ic ≤ 2,5 x 10 <sup>8</sup> Ohm	Yok

N/A = Yok \* EN 14325:2004'e göre \*\* Basıncılık kap \*\*\* Kullanım sınırlamalarına bakın \*\*\*\* Çoraplı model için kullanım sınırlamalarına bakın!

SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENÇİ (EN ISO 6530)			
Kimyasal	Penetrasyon endeksi — EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi — EN Sınıfı*	
Sülfürik asit (% 30)	3/3	3/3	
Sodyum hidroksit (% 10)	3/3	3/3	
o-Ksilen	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

\* EN 14325:2004'e göre

SU GEÇİRGENLİĞİNE KARŞI KUMAŞ VE BANTLI DİĞİŞ DİRENÇİ (EN ISO 6529 YÖNTEM A — KAÇAK SÜRESİ: 1 µg/cm <sup>2</sup> /dk)			
Kimyasal	Kaçak süresi (dk.)	EN Sınıfı*	
Metanol	> 480	6/6	
Klorobenzen	> 480	6/6	
Asetonitril	> 480	6/6	
Toluen	> 480	6/6	
n-Hekzan	> 480	6/6	

\* EN 14325:2004'e göre

ENFEKSİYONA NEDEN OLAN MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENÇİ			
Test	Test yöntemi	EN Sınıfı*	
Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16603	6/6	
Phi-X174 bakteriyofaj kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16604 Prosedür C	6/6	
Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnç	EN ISO 22610	6/6	
Biyolojik kontamine aerosol penetrasyonuna karşı direnç	ISO/DIS 22611	3/3	
Biyolojik kontamine toz penetrasyonuna karşı direnç	EN ISO 22612	3/3	

\* EN 14126:2003'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI			
Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı	
Tip 3: Jet testi (EN ISO 17491-3)	Geçti*	Yok	
Tip 4: Yüksek düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem B)	Geçti	Yok	
Tip 5: Aerosol partiküllerinin içiye doğru sızıntı testi (EN ISO 13982-2)	Geçti* • L <sub>95</sub> 82/90 ≤ % 30 • L <sub>95</sub> 8/10 ≤ % 15**	Yok	
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	> 5	1/3*	
Tip 6: Düşük düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A)	Geçti	Yok	
Dikş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 125N	4/6***	

N/A = Yok \* Testler bantlanmış manşetler, bilek bölgesi ve şapka ile gerçekleştirilmiştir

\*\* 82/90, % 91, 1 L<sub>95</sub> değerlerinin ≤ % 30 olduğu ve 8/10 ise % 80 L<sub>95</sub> değerlerinin ≤ % 15 olduğu anlamına gelir \*\*\* EN 14325:2004'e göre

Bariyer performansını hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: [www.tpp.dupont.com](http://www.tpp.dupont.com)

**ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER:** Bu tulumlar (alışanlar tehlikeli maddelerden, ayrıca hassas ürün ve işlemleri insanlardan bulaşan atıklardan korumak için tasarlanmıştır. Bunlar genellikle, kimyasal toksisite ve ekspozür koşullarına bağlı olarak, ekspozür basıncının Tip 3 test yönteminde kullanılan daha fazla olmadığı durumlarda, belirli inorganik ve organik sıvılara ve yoğun ya da basınçlandırılmış sıvı spreylere karşı koruma sağlar. Söz konusu korumanın elde edilebilmesi için, ekspozür koşulları için uygun ve şapkaaya sıkıca bağlanmış bir filtreye sahip tam yüz koruma maskesi ve şapka, manşetler ve bilekler etrafında ek bantlar gereklidir. Tulumlar küçük partiküllere (Tip 5) yoğun veya basınçlandırılmış sıvı spreylere (Tip 3), yoğun sıvı spreylere (Tip 4) ve hafif sıvı spreylere (Tip 6) karşı koruma sağlar. Bu tulumlar için kullanılan kumaş EN 14126:2003 (hastalık bulaşımına maddelere karşı koruyucu giysi) testlerinin tümünü geçmiştir. EN 14126:2003'te tanımlanan ve yukarıdaki tabloda bahsedilen ekspozür koşullarında elde edilen sonuçlar, malzemenin enfeksiyona neden olan maddelere karşı bariyer işlevi gösterdiğini ortaya koymuştur.

**KULLANIM SINIRLAMALARI:** Bu tulum ve/veya kumaşlar, alev dayanıklı değildir. Isı, çiplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. Tyvek® 135°C'de, kumaş kaplama 98°C'de erir. Biyolojik tehlikelere ekspozür türü, tulumun sızdırmazlık seviyesine uygun değilse kullanımı biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. Çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozür, bu tulumların sunduğu mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasını gerektirebilir. Kullanıcı, kullanımdan önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulunmalıdır. Ayrıca, kullanılan maddelere ilişkin kumaş geçirgenliği ve kimyasal geçirgenlik verilerini doğrulamalıdır. Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda söz konusu korumayı elde etmek için manşetlerin, bilek bölgesinin ve şapkanın bantlanması gerekecektir. Kullanıcı, maskenin şapka tasamına uygun olduğuna ve bir uygulamada gerekirse duruma, sıkı bantlama yapılabileceğini doğrulamalıdır. Bant uyguladığı sırada, kumaşa veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmasına özen gösterilmelidir. Şapka bantlanırken, küçük parça bantlar (± 10 cm) üst üste kullanılmalıdır. Bu tulumlar baş parmak ilikleri ile veya bantlar olmadan kullanılabilir. Bu tulumların baş parmak ilikleri yalnızca çift eldivenli sistem ile kullanılabilir. Bu sistemde kullanıcı, baş parmak ilikisini eldivenin altına yerleştirir ve ikinci eldiven tulum kolluklarının üzerine geçirir. En yüksek koruma için, dış eldivenin kolluğa bantlanması gerekir. Bu tulumlar EN 1149-1:2006'ya göre ölçüldüğünde EN 1149-5:2008 yüzey direnci gereksinimleri karşılamaktadır. Ancak antistatik kaplama yalnızca iç yüzeye uygulanmıştır. Bu durum, tulum düzün bir şekilde topraklanmışsa dikkate alınmalıdır. Antistatik işlem yalnızca % 25 veya daha yüksek oranda bağıl nemde etkilidir ve kullanıcının tulum hem de kendisi için düzün topraklama yapıldığından emin olmalıdır. Hem tulumun hem de kullanıcının elektrostatik yük yama performansını, elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysiyi giyen kişi ve toprak arasındaki direnç 10<sup>8</sup> Ohm olacak şekilde sürekli elde edilmesini gerekir (örneğin uygun ayakkabı/yapı/kaplama sistemini kullanarak, bir topraklama kablosu kullanarak veya diğer uygun araçlar vasıtasıyla). Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, yanıcı veya patlayıcı ortamlardayken ya da yanıcı veya patlayıcı maddelerle temas halinde/ken açılmamalı ya da çıkılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, sorumlu güvenlik mühendisinin önceden onayı olmadan yüksek oksijenli ortamlarda kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı giysinin elektrostatik yük yama performansı bağıl nem, aşınma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve eskime gibi faktörlerden etkilenebilir. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, normal kullanım sırasında (eğilime ve hareket halinde olma dahil) uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kapamalıdır. Statik yük yama seviyesinin kritik bir performans özelliği olduğu durumlarda sor kullanıcılar; dış tulumlar, iç tulumlar, ayakkabı ve diğer KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde diğkilerin giysinin tamamının performansını değerlendirilmelidir. **7** Kumaş EN 1149-5:2008 yüzey direnci gereksinimlerini karşılayorsa da, çoraplı model kullanıcının ayaklarını yük yayıcı ayakkabıdan izole ederek topraklamayı engellemektir. Çoraplı model, kullanıcı için ayaklardan topraklama işleminin düzün yapılmasına olanak vermez. Topraklama kablosu gibi ek bir topraklama mekanizması gereklidir. Çoraplı modelin yanma ve patlama ihtimali bulunan ortamlarda nasıl kullanılabileceğine veya kullanıp kullanılmayacağına karar vermek için güvenlik yetkilisinin izni alınmalıdır. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. Lütfen işiniz için uygun tulum seçtiğinizden emin olun. Tassiyeye izin lütfen bayinizle veya DuPont'la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabildiği bir analiz gerçekleştirilmelidir. Tam vücut için seçtiği koruyucu tulum ve yardımcı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğuna ve bu tulumların koruma performansları, giyim rahatlığına veya ısıl gerilimleri açısından belirli bir iş için ne kadar süre iyileşebileceğine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumların uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

**KULLANIMA HAZIRLIK:** Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

**SAKLAMA VE NAKLİYAT:** Bu tulumlar, UV ışığı ekspozürü bulunan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15 ve 25°C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, ASTM D-572'ye uygun testler gerçekleştirilmiş ve bu kumaşın yeterli fiziksel dayanıklılığı 10 yıldan uzun süreyle koruduğu sonucuna varmıştır. Antistatik özellikler zaman içinde azalabilir. Kullanıcı, yük yama performansının uygulanması için yeterli olduğundan emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajından tasınmalı ve saklanmalıdır.

**İMHA ETME:** Bu tulumlar, kontrol altında bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

**UYGUNLUK BEYANI:** Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ** **1** Εμπορικό Σήμα. **2** Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. **3** Στοιχεία μοντέλου — Τα Tychem® 6000 F model CHAS και Tychem® 6000 F with socks model CHA6 είναι τα ονόματα μοντέλων προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα, τα οποία διαθέτουν ραφές καλυμμένες με ταινία και ελαστοκόλλητο στις μανσέτες, τους αστραγάλους, το πρόσωπο και τη μέση, ενώ το Tychem® 6000 F with socks model CHA6 διαθέτει επιπλέον ενσωματωμένες κάλτσες. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τις συγκεκριμένες φόρμες εργασίας. **4** Σήμανση CE — Οι φόρμες εργασίας πληρούν τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, που συστημάται με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. **5** Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχοφόρο προστασιαίο από χημικές ουσίες. **6** Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας έχουν υποστεί εσωτερικά αντιστατική επεξεργασία και παρέχουν προστασιαίο από το στατικό ηλεκτρισμό κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006, συμπεριλαμβανομένου του EN 1149-5:2008 με την κατάλληλη γείωση. **7** Για το μοντέλο με κάλτσες, ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης. **8** «Τύπος» προστασιαίο ολόκληρου του σώματος που παρέχονται με τις συγκεκριμένες φόρμες εργασίας, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχοφόρο προστασιαίο από χημικές ουσίες EN 14605:2005 + A1:2009 (Τύπος 3 και Τύπος 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). Οι συγκεκριμένες φόρμες πληρούν επίσης τις απαιτήσεις του προτύπου EN 14126:2003 Τύπος 3-B, Τύπος 4-B, Τύπος 5-B και Τύπος 6-B. **9** Προστασιαίο κατά της μόλυνσης από ροδινεργό σωματιαία κατά το πρότυπο EN 1073-2:2002. **10** Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. **11** Το εικονογράμμα προοδιστικού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm) και την αντιστοίχιση με τον κωδικό με χαρακτηριστές. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματος σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. **12** Χώρα προέλευσης. **13** Έτος κατασκευής. **14** Εύφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Το συγκεκριμένο ένδυμα ή/και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτα περιβάλλοντα. **15** Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. **16** Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της ομνήμησης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού.

## ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΦΟΡΜΩΝ:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ			
Δοκίμη	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 2.000 κύκλοι	6/6**
Αντίσταση στη δημιουργία ρυτίων κατά την κάμψη	EN ISO 7854 Μέθοδος B	> 1.000 κύκλοι	1/6**
Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Τάση εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6
Αντοχή σε διάτρηση	EN 863	> 10N	2/6
Επιφανειακή αντίσταση σε RH 25%***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008****	εσωτερικά ≤ 2,5 x 10 <sup>8</sup> Ω	Δ/Ε

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται

\* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

\*\* Δοκίμη πίεσης

\*\*\* Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης

\*\*\*\* Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης για το μοντέλο με κάλτσες!

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)		
Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας— Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας— Κατηγορία EN*
Θεϊκό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3
Όρθοφωλικό	3/3	3/3
1-βουτανόλη	3/3	3/3

\* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΕΝΩΝ ΡΑΦΩΝ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ Α — ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΦΥΓΗΣ ΥΠΟ ΣΥΝΘΗΚΗΣ 1 μg/cm <sup>2</sup> /min)		
Χημική ουσία	Χρόνος διαφυγής (min)	Κατηγορία EN*
Μεθανόλη	> 480	6/6
Χλωροβενζόλιο	> 480	6/6
Αιθανοντρίλιο	> 480	6/6
Τολουόλιο	> 480	6/6
n-εξάνιο	> 480	6/6

\* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΡΤΩΝ		
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Κατηγορία EN*
Αντίσταση στη διείσδυση αίματος και σωματικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	6/6
Αντίσταση στη διείσδυση αιματογενούς μεταδιδόμενων παθογόνων με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174	ISO 16604 Διαδικασία C	6/6
Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610	6/6
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	3/3
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένης σκόνης	ISO 22612	3/3

\* Κατά το πρότυπο EN 14126:2003

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ		
Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN
Τύπος 3: Δοκιμή πίδακα (EN ISO 17491-3)	Εγκρίθηκε*	Δ/Ε
Τύπος 4: Δοκιμή ψεκασμού υψηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος B)	Εγκρίθηκε*	Δ/Ε
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αερολύματος σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε* • L <sub>90</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>8/10</sub> ≤ 15%**	Δ/Ε
Συντελεστής προστασίας κατά το πρότυπο EN 1073-2	> 5	1/3*
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος A)	Εγκρίθηκε	Δ/Ε
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 125N	4/6***

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται \* Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μονάτες, αστραγάλους και κουκούλα  
 \*\* 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τμημάτων L<sub>90</sub> είναι ≤ 30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τμημάτων L<sub>8/10</sub> είναι ≤ 15% \*\*\* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004  
 Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: www.ipr.dupont.com

**ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ:** Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για να προστατεύουν ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιούνται για την προστασία από συγκεκριμένα ανόργανα και οργανικά υγρά, καθώς και από έτονους ή υπό πίεση ψεκασμούς υγρών, όπου η πίεση έκθεσης δεν είναι υψηλότερη από εκείνη που χρησιμοποιήθηκε στη μέθοδο δοκιμής Τύπου 3. Προκειμένου να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία, απαιτείται μάσκα πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφικτά στην κουκούλα, καθώς και πρόσθετη επίδεση γύρω από την κουκούλα, τις μονάτες και τους αστραγάλους. Οι φόρμες εργασίας παρέχουν προστασία από λεπτά σωματίδια (Τύπος 5), έτονους ή υπό πίεση ψεκασμούς υγρών (Τύπος 3), έτονους ψεκασμούς υγρών (Τύπος 4) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμούς υγρών (Τύπος 6). Το ύφασμα που χρησιμοποιείται στις συγκεκριμένες φόρμες έχει περάσει όλους τους ελέγχους του προτύπου EN 14126:2003 (προστατευτικός ρουχισμός κατά μολυσματικών παραγόντων). Υπό τις συνθήκες έκθεσης που προσδιορίζονται στο πρότυπο EN 14126:2003 και αναφέρονται στον παραπάνω πίνακα, τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν οδήγησαν στο συμπέρασμα ότι το υλικό διαθέτει μοναδικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων.

**ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ:** Το συγκεκριμένο ένδυμα ή/και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπιθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτα περιβάλλοντα. Το Tychem® τήκεται στους 135°C, η επένδυση του υφάσματος τήκεται στους 98°C. Είναι πιθανό ο τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγανότητας του ενδύματος, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικά ο χρήστης. Η έκθεση σε συγκεκριμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έτονους ψεκασμούς υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχουν οι συγκεκριμένες φόρμες. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει κατάλληλη συμβατότητα αντάρστρουπι και ενδύματος πριν από τη χρήση. Επιπλέον, ο χρήστης θα πρέπει να επαληθεύσει τα στοιχεία του υφάσματος και τα δεδομένα χημικής διαπερατότητας με βάση τις ουσίες που χρησιμοποιούνται. Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε τις μονάτες, τους αστραγάλους και την κουκούλα με ταινία. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η μάσκα εφαρμόζεται στο γειωμένο ή μη γειωμένο πρόσωπο και ότι είναι δυνατή η σταθερή επίθεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν ζάρες στο ύφασμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διαύλοι. Κατά την εφαρμογή της ταινίας στην κουκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλοκαλύπτονται μικρά κομμάτια (± 10 cm) ταινίας. Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας μπορούν να χρησιμοποιηθούν με ή χωρίς θήκες αντίχειρα. Οι θήκες αντίχειρα των συγκεκριμένων φορμών θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με διπλά γάντια, όπου το άτομο που φοράει τη φόρμα τοποθετεί τον αντίχειρα πάνω από το εσωτερικό γάντι και φορά το δεύτερο γάντι πάνω από τα γάντια και το ενδύμα. Για μέγιστη προστασία, κολλήστε το εξωτερικό γάντι στο γάντι με ταινία. Τα συγκεκριμένα ένδυματα πληρούν τις απαιτήσεις επιφανειακής αντίστασης του προτύπου EN 1149-5:2008, όταν αυτή υπολογίζεται κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006, αλλά μόνο η εσωτερική επιφάνεια διαθέτει αντιστατική επικάλυψη. Αυτό θα πρέπει να λαμβάνεται υπ' όψιν σε περίπτωση γείωσης του ενδύματος. Η αντιστατική επεξεργασία είναι αποτελεσματική μόνο όταν η σχετική υγρασία είναι τουλάχιστον 25% και ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το φοράει. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόσο της στολής όσο και του ατόμου που τον φοράει θα πρέπει να επιτυγχάνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίσταση μεταξύ του ατόμου που φοράει τον προστατευτικό ρουχισμό διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γης να είναι μικρότερη από 10<sup>7</sup> Ω, π.χ. με τη χρήση κατάλληλων υποδημάτων/δαπέδου, καλωδίου γείωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανοίγεται ή να αφαιρείται σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυν μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνιμα όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμβόρωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβάνονται το σκίφισμο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα ολοκλήρωσης του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. ⚠ Παρόλο που το ύφασμα πληροί τις απαιτήσεις επιφανειακής αντίστασης του προτύπου EN 1149-5:2008, το μοντέλο με κάλτσες απομονώνει τα πόδια του ατόμου που φοράει τη φόρμα από απορροφητικά υποδήματα και, συνεπώς, αποτρέπει τη γείωση. Το μοντέλο με κάλτσες δεν επιτρέπει σωστή γείωση από τα πόδια του ατόμου που φοράει τη φόρμα. Απαιτείται συμπληρωματικός μηχανισμός γείωσης, π.χ. καλόδημο γείωσης. Ο υπεύθυνος ασφαλείας έχει την αποκλειστική αρμοδιότητα να κρίνει εάν και πώς το μοντέλο με κάλτσες μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εν δυνάμει εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολόκληρης προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορούν να φορεθούν οι συγκεκριμένες φόρμες για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική τους απόδοση, την άνεση που παρέχουν και την καταπόνηση που προκαλούν στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των συγκεκριμένων φορμών.

**ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ:** Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.  
**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ:** Οι συγκεκριμένες φόρμες μπορούν να φυλάσσονται σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκεπτικό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές σύμφωνα με την τυπική μέθοδο ASTM D-572, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το συγκεκριμένο ύφασμα διατηρεί τη φυσική αντοχή του για διάστημα 10 ετών. Οι αντιστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με το χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφερθεί και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

**ΔΙΑΘΕΞΗ:** Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας μπορούν να αποφερωθούν ή να ταφούν σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ:** Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.com.

**HRVATSKI**
**UPUTE ZA UPORABU**

**UNUTARNJA ETIKETA** 1 Zaštitni znak. 2 Proizvođač kombinézona. 3 Identifikacija modela - Tychem® 6000 F model CHAS i Tychem® 6000 F model with socks CHA6 su nazivi modela za zaštitne kombinézone s kapuljačom s zalijepljenim šavovima i elastičnim dijelom oko rukava, gležnjeva, lica i struka, a dodatno Tychem® 6000 F with socks model CHA6 ima integrirane nazukve. Ove upute za upotrebu pružaju informacije o ovim kombinézonima. 4 CE oznaka - Kombinézoni su skladni sa zahtjevima za osobnu zaštitnu opremu kategorije III prema europskom zakonodavstvu, Uredba (EU) 2016/425. Certificate o tipskom ispitivanju tipa i certifikati osiguranja kvalitete izdala je tvrtka SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, koju je identificiralo EC prijavljeno tijelo br. 0598. 5 Oznaka uskladenost sa europskim standardima za kemijsku zaštitnu odjeću. 6 Kombinézoni su antistatički obrađeni i pružaju elektrostatsku zaštitu skladno EN 1149-1:2006 uključujući EN 1149-5:2008 ako su ispravno uzemljeni. 7 Za modele s nazukvama pogledajte ograničenja upotrebe. 8 Tipovi zaštite za cijelo tijelo postignuti ovim kombinézonima definirani europskim standardima za kemijsku zaštitnu odjeću: EN 14605:2005+A1:2009 (tip 3 i tip 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (tip 5) i EN 13034:2005+A1:2009 (tip 6). 9 Ovi kombinézoni također ispunjavaju zahtjeve EN 14126:2003 tip 3-B, tip 4-B, tip 5-B i tip 6-B. Zaštita od kontaminacije radioaktivnim česticama prema EN 1073-2:2002. 10 Nositelj (korisnik) mora pročitati ove upute za upotrebu. 11 Piktogrami veličine označavaju mjere tijela (cm) i korelacija sa sifrom slova. Provjerite vaše tjelesne mjere i odaberite prikladnu veličinu. 12 Zemlja podrijetla. 13 Datum proizvodnje. 14 Zaljubljeni materijal. Držite podalje od vatre. Ova odjeća i/ili tkanina nije otporna na plamen i ne smije se koristiti oko topline, otvorenog plamena, iskri ili u potencijalno zapaljivim okruženjima. 15 Nemojte ju ponovno koristiti. 16 Ostale informacije o certifikatima neovisno o CE oznaci i Europskom prijavljenom tijelu.

**PERFORMANSE OVIH KOMBINEZONA:**

FIZIČKA SVOJSTVA MATERIJALA			
FIZIČKA SVOJSTVA MATERIJALA	Metod testiranja	Rezultat	EN klasa*
Otpornost na abraziju	EN 530 metoda 2	> 2000 ciklusa	6/6**
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854 metoda B	> 1000 ciklusa	1/6**
Trapezoidna otpornost na cijepanje	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Otpornost na pobijanje	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska otpornost RH 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008****	unutar ≤ 2,5x10 <sup>6</sup> ohm	N/A

N/A = Ne primjenjuje se \* Prema EN 14325:2004 \*\* Zaštitna navlaka \*\*\* Pogledajte ograničenja upotrebe \*\*\*\* Pogledajte ograničenja upotrebe za model sa nazukvama!

OTPORNOST MATERIJALA NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)			
Kemijska	Indeks prodiranja - EN klasa*	Indeks otpornosti - EN klasa*	
Šumporna kiselina (30%)	3/3	3/3	
Natrijev hidroksid (10%)	3/3	3/3	
o-k silen	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

\*Prema EN 14325:2004

OTPORNOST MATERIJALA I ZALIJEPJENIH ŠAVOVA NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6529 METODA A – VRIJEME PROBOJA NA 1μg/CM <sup>2</sup> /MIN)		
Kemijska	Vrijeme proboga (min)	EN klasa*
metanol	> 480	6/6
klorbenzen	> 480	6/6

\*Prema EN 14325:2004

OTPORNOST MATERIJALA I ZALJEPLJENIH ŠAVOVA NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6529 METODA A – VRIJEME PROBOJA NA 1μg/CM <sup>2</sup> /MIN)		
acetonitril	> 480	6/6
toluen	> 480	6/6
n-heksan	> 480	6/6

\*Prema EN 14325:2004

OTPORNOST MATERIJALA NA PRODIRANJE INFEKTIVNIH TVARI		
Ispitivanje	Metoda ispitivanja	EN klasa*
Otpornost materijala zaštitne odjeće na prodiranje krvi i tjelesnih tekućina	ISO 16603	6/6
Određivanje otpornosti materijala zaštitne odjeće na prodiranje krvi sa patogenima -X174	ISO 16604 postupak C	6/6
Otpornost na prodiranje kontaminiranih tekućina	EN ISO 22610	6/6
Otpornost na prodiranje biološki kontaminiranih aerosola	ISO/DIS 22611	3/3
Otpornost na prodiranje biološki kontaminirane prašine	ISO 22612	3/3

\*Prema EN 14126:2003

METODA ISPITIVANJA		
Metod testiranja	Rezultat testiranja	EN klasa
Tip 3: Ispitivanje mlazom (EN ISO 17491-3)	Zadovoljio*	N/A
Tip 4: Ispitivanje otpornosti na intenzivno prodiranje prskajuće tekućine (ispitivanje prskanjem) (EN ISO 17491-4, Metoda B)	Zadovoljio	N/A
Tip 5: Ispitivanje prodiranja aerosola sitnih čestica u odijela prema unutra (EN ISO 13982-2)	Zadovoljio* • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>s</sub> 8/10 ≤ 15% **	N/A
Faktor zaštite prema EN 1073-2	> 5	1/3*
Tip 6: Ispitivanje otpornosti na ograničeno prodiranje prskajuće tekućine (EN ISO 17491-4, metoda A)	Zadovoljio	N/A
Prekidna čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

N/A = Ne primjenjuje \*Ispitivanje provedeno za zaljepljenim elastičnim manžetama, gležnjevima i kapuljačom

\*\* 82/90 znači 91,1 % L<sub>pm</sub> vrijednosti ≤ 30 % i 8/10 znani 80 % vrijednosti ≤ 15 % \*\*\* Prema EN 14325:2004

Za dodatne informacije o barjernim performansama, molimo Vas da kontaktirate dobavljača ili DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**PROIZVOD JE DIZAJNIRAN ZA ZAŠTITU OD SLJEDEĆIH RIZIKA:** Ova odjeća je dizajnirana za zaštitu radnika od opasnih tvari ili kontaminacije osjetljivih proizvoda i procesa od strane ljudi. Obično se koristi, ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izlaganja, za zaštitu od određenih anorganskih i organskih tekućina i intenzivnih tekućina ili tekućina u raspršivaču pod tlakom, pri čemu tlak izlaganja nije veći od onog koji se koristi u ispitnoj metodi tipa 3. Masku za cijelo lice s filterom prikladnim za uvjete izlaganja i čvrsto povezana s kapuljačom te s dodatnim ljepljivim trakama oko kapuljače, manžeta i gležnjeva je potrebna za postizanje zaštite. Zaštitna odjeća pruža zaštitu od aerosola sitnih čestica (tip 5), intenzivnih ispitivanja mlazom (tip 3), intenzivnih prodiranja prskajuće tekućine (tip 4) i ograničenih prodiranja prskajuće tekućine (tip 6). Tkanina koja se koristi za ove kombinacije prošla je sva ispitivanja EN 14126: 2003 (zaštitna odjeća protiv infektivnih tvari). Pod uvjetima izloženosti kako je definirano u EN 14126: 2003 i navedenim u gornjoj tablici, dobiveni rezultati potvrđuju da materijal pruža barijeru protiv infektivnih tvari.

**OGRAIČENJA UPORABE:** Ova odjeća i/ili materijali nisu otporni na plamen i ne smiju se koristiti oko topline, otvorenog plamena, iskri ili u potencijalno zapaljivim uvjetima. Tyvek® se topi na 135 °C, premaz tkanine se topi na 98 °C. Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koji ne odgovaraju razini nepropusnosti odjeće dovede do biološke kontaminacije korisnika. Izloženost nekim vrlo sitnim česticama, intenzivnim prodiranjima prskajuće tekućine i prskanju opasnih supstanci može zahtijevati odjeću veće mehaničke čvrstoće i barjernih svojstava od onih koje nude ovi kombinézoni. Prije uporabe korisnik mora osigurati prikladan reagens za kompatibilnost odjeće. Osim toga, korisnik mora provjeriti tkaninu i podatke o kemijskoj propusnosti za upotrijebljene tvari. Za pojačanu zaštitu i postizanje zahtijevane zaštite u određenim primjenama, potrebno je lijepljenje manžeta, gležnjeva i kapuljače. Korisnik mora potvrditi da maska odgovara dizajnu kapuljače i da je moguće nepropusno zabrtvljivanje u slučaju potrebe. Pri primjenjivanju trake koja se lijepi mora se paziti da se u tkanini ili vrpci ne pojave neravnine, jer one mogu djelovati kao kanali. Kada se lijepi kapuljača, preklopite male dijelove (+/- 10 cm) trake. Ove se kombinézoni mogu koristiti sa ili bez petlje oko palca. Petlje oko palca ovih kombinézona trebale bi se koristiti samo s dvostrukim rukavicama, gdje nositelj stavlja petlju oko palca ispod rukavice i drugu rukavicu treba nositi preko rukavice odijela. Za maksimalnu zaštitu mora se upotrijebiti lijepljenje vanjske rukavice na vanjsku rukavicu. Ova odjeća ispunjava zahtjeve površinske otpornosti norme EN 1149-5: 2008 pri mjerenju prema EN 1149-1: 2006, ali ima antistatički premaz samo na unutarnjoj strani. Ovo se uzima u obzir ako odjeća ima elektrostatička disipativna svojstva. Antistatički tretman djelotvoran je samo na relativnoj vlažnosti od 25% ili iznad te korisnik mora osigurati odgovarajuće uzemljenje odjeće i nositelja. Elektrostatsko disipativno djelovanje odijela i nositelja treba se kontinuirano postići na takav način da otpor između osobe koja nosi elektrostatsku disipativnu zaštitnu odjeću i zemlje mora biti manja od 10<sup>9</sup> Ohm, npr. nošenjem odgovarajuće obuće/ uporabom podnih sustava, uporabom uzemljivača ili bilo kojim drugim prikladnim sredstvom. Elektrostatska disipativna zaštitna odjeća ne smije se otvoriti ili ukloniti dok je prisutna zapaljiva ili eksplozivna atmosfera ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Elektrostatska disipativna zaštitna odjeća ne smije se koristiti u atmosferi s kisikom bez prethodnog odobrenja odgovornog sigurnosnog inženjera. Elektrostatsko disipativno djelovanje elektrostatske disipativne tkanine može utjecati na relativnu vlažnost, habanje, moguću kontaminaciju i starenje. Odjeća s elektrostatičkim disipativnim svojstvima trajno će pokriti sav materijal koji nije sukladan za primjenu tijekom normalne uporabe (uključujući postupke saginjanja i kretanja). U situacijama u kojima je razina statičke disipacije kritična za svojstva performanse, korisnici bi trebali procijeniti performanse cjeleine odjeće, uključujući vanjsku odjeću, unutarnju odjeću, obuću i druge OZO. **⚠** Iako tkanina ispunjava zahtjeve norme EN 1149-5: 2008, model s nazvukama izolira noge nositelja od disipativne obuće, čime se sprječava uzemljenje. Model s nazvukama ne osigurava pravilno uzemljenje nogu nositelja. Potrebni je dodatni mehanizam uzemljenja, npr. kabel za uzemljenje. Isključiva odgovornost je na sigurnosnom službeniku da utvrdi hoće li i kako se model s nazvukama koristiti u potencijalno zapaljivim ili eksplozivnim atmosferama. Daljnje informacije o uzemljenju može pružiti tvrtka DuPont. Provjerite jeste li odabrali odjeću prikladnu za svoj posao. Za savjet, obratite se dobavljaču ili DuPontu. Korisnik mora provesti analizu rizika na kojoj će temeljiti odabir OZO. On mora biti jedini donositelj odluku za pravilnu kombinaciju zaštitnog kombinézona za tijelo i pomoćne opreme (rukavice, čizme, zaštitne respiratorne naprave i sl.) i koliko dugo se ta odjeća može nositi na određenom poslu s obzirom na njihovu zaštitnu izvedbu, udobnost ili naprezanje. DuPont neće prihvatiti bilo kakvu odgovornost za nepravilnu uporabu tih kombinézona.

**PRIPREMA ZA UPORABU:** U slučaju možebitnih oštećenja nemojte nositi kombinézon.

**SKLADIŠTENJE I PRIJEVOZ:** Ovi se kombinézoni mogu skladištiti između 15 i 25 °C u mraku (kartonska kutija) bez izlaganja UV svjetlu. DuPont je proveo ispitivanja prema ASTM D-572 s zaključkom da ova tkanina zadržava odgovarajuću fizičku čvrstoću tijekom razdoblja od 10 godina. Antistatička svojstva mogu se smanjiti tijekom vremena. Korisnik mora osigurati da je disipativna izvedba dovoljna za primjenu. Proizvod se prevozi i skladišti u originalnoj ambalaži.

**ODLAGANJE:** Ovi se kombinézoni mogu spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez oštećenja okoliša. Zbrinjavanje kontaminirane odjeće uređeno je nacionalnim ili lokalnim zakonima

**IZJAVA O SUKLADNOSTI:** Izjava o sukladnosti može se preuzeti na: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## SRPSKI

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**OZNAKE UNUTAR ETIKETE** **1** Robna marka. **2** Proizvođač kombinézona. **3** Identifikacija modela – Tychem® 6000F model CHAS i Tychem® 6000 F with socks model CHA6 su nazivi modela za zaštitni kombinézon sa kapuljačom sa šavovima i manžetama ojačanih trakom, rastegljivih preko članaka, lica i grudi, uz to, Tychem® 6000 F with socks model CHA6 ima integrisane čarape. Ovo uputstvo za upotrebu pruža informacije o ovom kombinézonu. **4** CE oznaka – Kombinézon je u skladu sa zahtjevima kategorije III lince zaštitne opreme, prema Evropskoj legislativi, Propis (EU) 2016/425. Ispitivanje tipa i sertifikati o kvalitetu su izdati od strane SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifikovanog preko Notifikacionog tela EZ br. 0598. **5** Upućuje na usklađenost sa Evropskim standardima za hemijsku zaštitnu odjeću. **6** Ovaj kombinézon je antistatički tretiran iznutra i nudi elektrostatičku zaštitu u skladu sa EN 1149-1:2006 uključujući EN 1149-5:2008 ako je pravilno uzemljen. **⚠** Za model sa čarapama pogledati ograničenja u upotrebi. **7** "Tipovi" zaštite kompletnog tela koje postiže ovaj kombinézon su definisani Evropskim standardima za hemijsku zaštitnu odjeću: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tip 3 i tip 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Tip 5) i EN 13034:2005+A1:2009 (Tip 6). Ovaj kombinézon također ispunjava zahteve EN 14126:2003 Tip 3-B, Tip 4-B, Tip 5-B i Tip 6-B. **8** Zaštita od kontaminacije radioaktivnih čestica prema EN 1073-2:2002. **9** Nosilac treba da pročita ovo uputstvo za upotrebu. **10** Piktogram veličine ukazuje na mere tela (cm) i korelaciju sa slovnim oznakom. Proverite svoje mere i odaberite odgovarajuću veličinu. **11** Zemlja porekla. **12** Datum proizvodnje. **13** Zapaljivi materijal. Čuvajte dalje od vatre. Ovo odjeću ili tkanina nisu otporni na toplotu i ne treba ih nositi blizu izvora toplote, otvorenog plamena, varnica ili u potencijalno zapaljivim okruženjima. **14** Nemojte ponovno koristiti. **15** Drugi sertifikat(i) nezavisni od CE oznake i Evropskog notifikacionog tela.

**PERFORMANSE OVOG KOMBINEZONA:**

FIZIČKA SVOJSTVA TKANINE			
Test	Metod testiranja	Rezultat	EN klasa*
Otpornost na abraziju	EN 530 Metod 2	>2000 ciklusa	6/6**
Otpornost na pucanje prilikom savijanja	EN ISO 7854 Metod B	>1000 ciklusa	1/6**
Otpornost na trapezoidno kidanje	EN ISO 9073-4	>20N	2/6
Jačina zatezanja	EN ISO 13934-1	>100N	3/6
Otpornost na proboj	EN 863	>10N	2/6
Površinska otpornost na RH 25%***	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008****	Unutar ≤2,5x10 <sup>9</sup> Ohm	N/A

N/A – neprimjenljivo. \*Prema EN 14325:2004 \*\*Pod pritiskom \*\*\*Vidite ograničenja prilikom upotrebe \*\*\*\*Vidite ograničenja za korišćenje modela sa čarapama!

OTPORNOST TKANINE NA PROBOJ TEČNOSTI (EN ISO 6530)		
Hemijsko sredstvo	Indeks probjoja – EN Klasa*	Indeks odbojnosti – EN klasa*
Sumporna kiselina (30%)	3/3	3/3
Natrijum hidroksid (10%)	3/3	3/3
O-kislen	3/3	3/3
Butan 1-ol	3/3	3/3

\*Prema EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE I TRAKOM OJAČANIH ŠAVOVA NA PROPUSTLJIVOST TEČNOSTI (EN ISO 6529 METODA A – VREME PROBOJA PRI 1μg/CM <sup>2</sup> /MIN)		
Hemijsko sredstvo	Indeks probjoja (min)	EN Klasa*
Metanol	>480	6/6
Hlorobenzen	>480	6/6
Acetonitril	>480	6/6
Toluen	>480	6/6
n-Heksan	>480	6/6

\*Prema EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE NA PROBOJ INFEKTIVNIH AGENASA		
Test	Metod testiranja	EN klasa*
Otpornost na proboj krvi i tjelesnih tečnosti pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	6/6
Otpornost na proboj patogena koji se prenose krvlju pomoću bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	6/6
Otpornost na proboj kontaminiranih tečnosti	EN ISO 22610	6/6
Otpornost na proboj biološki kontaminiranih aerosol	ISO/DIS 22611	3/3
Otpornost na proboj biološki kontaminirane prašine	ISO 22612	3/3

\*Prema EN 14126:2003

**TESTIRANJE PERFORMANSI CELOG ODELA**

Metod testiranja	Rezultat testiranja	EN klasa
Tip 3: Jet test (EN ISO 17491-3)	Prošao*	N/A
Tip 4: Test spejem visokog nivoa (EN ISO 17491-4, Metod B)	Prošao	N/A
Tip 5: Test na unutrašnje curenje čestica aerosol (EN ISO 13982-2)	Prošao*, $L_{pm} \leq 82/90 \leq 30\%$ , $L_1/8/10 \leq 15\%^{**}$	N/A
Zaštitni faktor prema EN 1073-2	>5	1/3*
Tip 6: Test sprejem niskog nivoa (EN ISO 17491-4, Metod A)	Prošao	N/A
Jačina šava (EN ISO 13935-2)	>125N	4/6***

N/A – Nije primenljivo \*Test sproveden sa trakom ojačanim manžetnama, člancima i kapuljačom. \*\*82/90 znači 91,1%  $L_{pm}$  vrednosti  $\leq 30\%$  i 8/10 znači 80%  $L_1$  vrednosti  $\leq 15\%$  \*\*\*Prema EN 14325:2004

Za više informacija o performansijama, molimo da se obratite svom dobavljaču ili DuPont: www.ipp.dupont.com

**RIZICI PROTIV KOJIH JE OVAJ PROIZVOD DIZAJNIRAN DA PRUŽA ZAŠTITU:** Ovaj kombinjezon je dizajniran da štiti radnike od opasnih supstanci ili osetljivih proizvoda i procesa od kontaminacije od strane ljudi. Obično se koristi, u zavisnosti od hemijske toksičnosti i uslova izloženosti, za zaštitu od izvesnih neorganskih tečnosti i jakih odnosno tečnih sprejeva pod pritiskom, pri čemu pritisak izloženosti nije veći od onog koji je korišćen u metodi testiranja Tip 3. Maska koja prekriva celo lice sa filterom koji odgovara uslovima izloženosti i koja je čvrsto povezana sa kapuljačom, kao i dodatna zaštita oko kapuljače, manžetni i članaci su potrebni da bi se postigla navedena zaštita. Kombinjezon pruža zaštitu od finih čestica (Tip 5), intenzivnih ili tečnih sprejeva pod pritiskom (Tip 3), intenzivnih tečnih sprejeva (Tip 4) i ograničenih prskanja tečnosti ili sprejeva (Tip 6). Tkanina koja se koristi za ovaj kombinjezon je prošla sve testove prema EN 14126:2003 (zaštitna odeća protiv infekivnih agenasa). Prilikom izlaganja uslovima izloženosti kako je to definisano u EN 14126:2003 i navedeno u gornjoj tabeli, dobijeni rezultati ukazuju na to da materijal pruža barijeru protiv infekivnih agenasa.

**OGRANIČENJA U UPOTREBI:** Ova odeća i/ili tkanine nisu otporni na plamen i ne bi trebalo da se koriste blizu toplotne, otvorenog plamena, varnica ili u potencijalno zapaljivim okruženjima. Tyvek® se topi na 135°C, oplata na tkanini se topi na 98°C. Moguće je da tip izlaganja bio-hazardima koji ne odgovara nivou čvrstine odeća može dovesti do bio-kontaminacije korisnika. Izloženost izvesnim veoma finim česticama, intenzivnim tečnim sprejevima i prskanjima opasnih supstanci može zahtevati kombinjezon veće mehaničke snage i svojstva barijere od onih koje ovaj kombinjezon pruža. Korisnik mora obezbediti odgovarajući reagens za kompatibilnost odeća pre upotrebe. Uz to, korisnik će verifikovati podatke o tkanini i hemijskoj propusnosti za korišćene supstance. Za poboljšanu zaštitu i radi postizanja navedene zaštite prilikom izvesnih primena, biće potrebno oblaganje manžetni, članaka i kapuljače. Korisnik će verifikovati da maska odgovara dizajnu kapuljače i da je čvrsto ojačanje trakom moguće u slučaju da primena to zahteva. Obratite se pažnju prilikom postavljanja obloga da se nikakvi napori ne stvore na tkanini ili traci, jer bi mogli da služe kao kanali. Prilikom oblaganja trakom, mali komadi (+/- 10 cm) trake treba koristiti i preklapati. Ovaj kombinjezon se može koristiti sa ili bez pokretljivog palca. Pokretljivi palac kod ovog kombinjezona treba koristiti samo sa sistemom dvostrukih rukavica, gde nosilac stavlja pokretni palac ispod rukavice, a druga rukavica treba da se nosi preko rukava kombinjezona. Za postizanje maksimalne zaštite, mora se izvršiti prekrivanje trakom spoljne rukavice na rukavu. Ova odeća ispunjavaju zahteve otpornosti površine prema EN 1149-5:2008 kada se meri prema EN 1149-1:2006, ali imaju antistatički premaz koji je stavljen samo na unutrašnju površinu. To će se uzeti u razmatranje kada je odeća uzemljeno. Antistatički tretman ima efekta jedino pri relativnoj vlažnosti od 25% ili više i korisnik će obezbediti odgovarajuće uzemljenje i za odeću i za nosioca. Performansu elektrostatičkog rasipanja i odeća i nosioca treba kontinuirano postizati na takav način da otpor između osobe koja nosi zaštitnu odeću sa elektrostatičkim rasipanjem i zemlje ne bude manja od 10<sup>9</sup> Ohm, na primer adekvatni sistem obuće/poda, upotreba kabla za uzemljenje ili na bilo koji drugi odgovarajući način. Zaštitna odeća sa elektrostatičkim rasipanjem se neće otvarati ili uklanjati u prisustvu zapaljive ili eksplozivne atmosfere ili prilikom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim supstancama. Zaštitna odeća sa elektrostatičkim rasipanjem se neće koristiti u atmosferama zasićenim kiseonikom bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera za bezbednost. Na performansu elektrostatičkog rasipanja odeće može uticati relativna vlažnost, nošenje i habanje, moguća kontaminacija i starenje. Zaštitna odeća sa elektrostatičkim rasipanjem će trajno pokrivati sve neukladene materijale tokom uobičajenog korišćenja (uključujući savijanje i kretanje). U situacijama kada je nivo statičkog rasipanja svojstvo kritične performanse, krajnji korisnik treba da procene performanse celog kompleta kako se nosi, uključujući spoljašnje odeću, unutrašnje odeću, obuću i drugu LZO. ⚠ lako tkanina ispunjava zahteve otpornosti površine prema EN 1149-5:2008, model sa čarapama vrši izolaciju stopala nosioca od rasipanja obuće, na taj način sprečavajući uzemljenje. Model sa čarapama ne dozvoljava pravilno uzemljenje nosioca preko stopala. Potrebno je obezbediti dodatni mehanizam za uzemljenje, npr. kabl za uzemljenje. Isključiva je odgovornost referenta za bezbednost da odluči da li će i na koji način model sa čarapama moći da se koristi u potencijalno zapaljivim ili eksplozivnim atmosferama. Više informacija o uzemljenju se može dobiti od DuPont. Molimo vas da se uverite da ste izabrali odeću koje je odgovarajuće za vaš posao. Za savet, obratite se vašem dobavljaču ili DuPont. Korisnik će izvršiti analizu rizika na osnovu koje će zasnovati svoj izbor LZO. On će biti jedini sudija za ispravnu kombinaciju kombinjezona za zaštitu celog tela i pomoćne opreme (rukavice, cizme, zaštitna oprema za respiratorni sistem, itd.) i koliko dugo se ovaj kombinjezon može nositi na određenom poslu u odnosu na njegove zaštitne performanse, udobnost nošenja ili uticaj toplotne. DuPont neće prihvatiti nikakvu odgovornost za nepravilnu upotrebu ovog kombinjezona.

**PRIPREMA ZA UPOTREBU:** U malo verovatnom slučaju da je neispravan, nemojte nositi kombinjezon.

**SKLADIŠTENJE I TRANSPORT:** ovaj kombinjezon se može čuvati na temperaturi između 15 i 25°C na tamnom mestu (kartonska kutija) bez izlaganja UV zracima. DuPont je izvršio testove u skladu sa ASTM D-572 sa zaključkom da ova tkanina zadržava adekvatnu fizičku snagu tokom perioda od 10 godina. Antistatička svojstva mogu vremenom da se smanje. Korisnik mora biti siguran da je performansa rasipanja dovoljna za njegovu primenu. Proizvod će se transportovati i čuvati u svom originalnom pakovanju.

**ODLAGANJE:** Ovaj kombinjezon se može spaliti ili zakopati u kontrolisanom tlu bez oštećenja životne sredine. Odlaganje kontaminiranog odeća je regulisano nacionalnim ili lokalnim zakonima.

**DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI:** Deklaracija o usaglašenosti se može skinuti sa: www.safespec.dupont.co.uk.

**Additional information for other certification(s) independent of CE marking**

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.

Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

**Комбинезон**


ТР ТС 019/2011  
Уровень Защиты  
КК, ШСО, Пм, Нс,  
Нм, Вн, Ву

**РУССКИЙ**
**ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**

**ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ** 1 Товарный знак. 2 Изготовитель комбинезона. 3 Обозначение модели: Tychem® 6000 F и Tychem® 6000 F с носками. Это защитные комбинезоны с капюшоном, с проклеенными швами и эластичными манжетками на штанинах и рукавах, а также эластичной вставкой по краю капюшона и на талии. Для дополнительной защиты комбинезоны Tychem® 6000 F with socks model SNA6 производятся со штырными носками. В данной инструкции по применению представлена информация об этих комбинезонах. 4 Маркировка CE комбинезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fitko Oy, P.O. Box 30 (Sätkimientie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Соединенное Королевство), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. 5 Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. 6 Эти защитные комбинезоны имеют антистатическое покрытие с внутренней стороны и при условии надлежащего заземления обеспечивают защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2008. ⚠ См. ограничения по использованию модели с носками. 7 Данные комбинезоны обеспечивают полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN 14605:2005 + A1:2009 (типы 3 и 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Также они соответствуют требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 3-В, 4-В, 5-В, 6-В. 8 Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. 9 Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. 10 На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. 11 Страна-производитель. 12 Дата изготовления. 13 Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. 14 Не использовать повторно. 15 Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации EC.

**ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНОВ.**
**ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА**

Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	> 2 000 циклов	6/6**
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод B)	> 1 000 циклов	1/6**
Прочность на трапециевидный разрыв	EN ISO 9073-4	> 20 Н	2/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	> 100 Н	3/6
Устойчивость к проколу	EN 863	> 10 Н	2/6
Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25%***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008****	внутри $\leq 2,5 \times 10^9$ Ом	Н/П

Н/П — неприменимо \* В соответствии со стандартом EN 14325:2004 \*\* Нагнетательный бак \*\*\* См. ограничения по использованию

\*\*\*\* См. ограничения по использованию модели с носками!

**УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)**

Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30%)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10%)	3/3	3/3
0-ксилол	3/3	3/3
1-бутанол	3/3	3/3

\* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

**УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА И ПЕРМЕТРИЗОВАННЫХ ШВОВ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД А — ВРЕМЯ ПРОРЫВА НА 1 мкТ/см<sup>2</sup>/мин)**

Химическое соединение	Время прорыва (мин)	Класс по EN*
Метанол	> 480	6/6
Хлорбензол	> 480	6/6
Ацетонитрил	> 480	6/6
Полуол	> 480	6/6
Н-гексан	> 480	6/6

\* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

**УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИИ**

Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	6/6
Устойчивость к проникновению переносимых кровью патогенных возбудителей (с использованием бактериофага Phi-X174)	ISO 16604 (процедура C)	6/6
Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей	EN ISO 22610	6/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли	ISO 22612	3/3

\* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ		
Метод испытания	Результат	Класс по EN
Тип 3: испытание струей жидкости (EN ISO 17491-3)	Соответствует*	Н/П
Тип 4: испытание распылением под сильным напором (EN ISO 17491-4, метод В)	Соответствует	Н/П
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)	Соответствует* • $L_{\text{пр}} 82/90 \leq 30\% \cdot L_1/10 \leq 15\%^{**}$	Н/П
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	> 5	1/3*
Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод А)	Соответствует	Н/П
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	> 125 Н	4/6***

Н/П — неприменимо \* Испытание проведено с герметизированными капюшоном и манжетами на рукавах и штанинах

\*\* 82/90 означает, что 91,1% всех значений проникновения внутрь  $L_{\text{пр}}$  составляет  $\leq 30\%$ , а 8/10 означает, что 80% всех значений полного проникновения внутрь  $L_1$  составляет  $\leq 15\%$  \*\*\* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ.** Эти комбинезоны предназначены для защиты пользователя от опасных веществ, продуктов и процессов от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия комбинезоны обычно применяются для защиты от воздействия определенных неорганических и органических жидкостей, а также распыляемых (насыщенных или под давлением) жидкостей (давление не выше применяемого при методе испытаний по типу 3). Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску с соответствующими условиями воздействия фильтром и плотно прилегающей к ней капюшоном, дополнительно герметизировать капюшон, а также манжеты рукавов и штанин при помощи клейкой ленты. Комбинезоны применяются для защиты от твердых частиц (тип 5), распыляемых (насыщенных или под давлением) жидкостей (тип 3), насыщенных жидкостей (тип 4), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Материал, используемый для изготовления комбинезонов, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Испытание было проведено в условиях воздействия, определенных в стандарте EN 14126:2003 и приведенных в таблице выше. Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает надежную барьерную защиту от инфекционных агентов.

**ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ.** Одежда данного типа и (или) материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Сам материал Tyvek® плавится при температуре 135°C, а покрытие материала — при 98°C. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующего уровню непроницаемости одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у предлагаемых моделей. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. Кроме того, пользователь должен проверить данные о совместимости используемых веществ с материалом комбинезона и уровнем защиты от химического проникновения. Для повышения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также капюшон при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что маска соответствует форме капюшона и что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой используйте короткие отрезки (около 10 см) и наклеивайте их внахлест. Защитные комбинезоны могут использоваться с петлями для больших пальцев или без них. Петли для больших пальцев могут быть использованы только с двойными перчатками. Они надеваются на большие пальцы рук, одетых в перчатки, при этом вторую пару перчаток следует надевать поверх рукавов комбинезона. Для максимальной защиты необходимо примотать клейкой лентой внешнюю перчатку к рукаву на стыке. Комбинезоны соответствуют требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2008 при измерении в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006, но имеют антистатическое покрытие только с внутренней стороны. Это необходимо учитывать при заземлении. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности не менее 25%. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало  $10^9$  Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное наполное покрытие, кабель заземления и другие подходящие средства. Запрещено расстегивать или снимать антистатическую одежду при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия.

Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и движении). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. ⚠ Несмотря на соответствие материала требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2008, модель с носками может изолировать пользователя от рассеивающей электрический заряд обуви, тем самым препятствуя заземлению. Модель с носками не позволяет обеспечить должное заземление пользователя через обувь. Может потребоваться дополнительный заземляющий механизм (например, заземляющий кабель). Специалист по технике безопасности должен определить возможность использования модели с носками в потенциально огнеопасной или взрывоопасной среде. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют требованиям, предъявляемым к выполняемой работе. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степень риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчатки, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства ношения и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение защитных комбинезонов.

**ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ.** Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

**ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА.** Защитные комбинезоны могут храниться при температуре 15–25°C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont в соответствии с ASTM D-572 испытания на естественный и ускоренный износ показали, что материал может сохранять свои физические свойства на протяжении 10 лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

**УТИЛИЗАЦИЯ.** Защитные комбинезоны могут быть утилизированы путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ.** Декларацию о соответствии можно загрузить на странице [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

Размеры тела в см					
Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
S	84 – 92	162 – 170	2XL	116 – 124	186 – 194
M	92 – 100	168 – 176	3XL	124 – 132	192 – 200
L	100 – 108	174 – 182	4XL	132 – 140	200 – 208
XL	108 – 116	180 – 188	5XL	140 – 148	208 – 216

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.  
Ру Женераль Паттон  
L-2984 Люксембург

[www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA**  
**DuPont Personal Protection**  
DuPont de Nemours Luxembourg (s.à r.l.)  
L-2984 Luxembourg  
Tel: (352) 3666 5111

**UNITED STATES**  
Customer Service  
1-800-931-3456

#### ASIA PACIFIC

**Australia**  
Tel: (1800) 789 308  
Fax: (03) 9935 5636

**Hong Kong**  
Tel: (852) 2734 5345  
Fax: (852) 2724 4458

**Indonesia**  
Tel: (6221) 782 2555  
Fax: (6221) 782 2565

**Korea**  
Tel: (82) 2 2222 5200  
Fax: (82) 2 2222 4570

**New Zealand**  
Tel: (612) 9923 6111  
Fax: (613) 9935 5636

**Singapore**  
Tel: (65) 6374 8690  
Fax: (65) 6374 8694

**Thailand**  
Tel: (662) 659 4000  
Fax: (662) 659 4001

**China**  
Tel: (86) 21 3862 2888  
Fax: (86) 21 3862 2879

**India**  
Tel: (91) 124 4091818  
Fax: (91) 124 2540889

**Japan**  
Tel: (813) 5521 2600  
Fax: (813) 5521 2601

**Malaysia**  
Tel: (603) 2859 0700  
Fax: (603) 2859 9079

**Philippines**  
Tel: (632) 818 9911  
Fax: (632) 818 9659

**Taiwan**  
Tel: (886) 2719 1999  
Fax: (886) 2719 0852

**Vietnam**  
Tel: (848) 3824 3192  
Fax: (848) 3824 3191

#### LATIN AMERICA

**Argentina**  
DuPont™ TeleSolutions:  
+54 0800-33-38766  
[www.dupont.com.ar](http://www.dupont.com.ar)

**Brasil**  
DuPont™ TeleSolutions:  
0800-171715  
[www.dupont.com.br](http://www.dupont.com.br)  
[www.epi.dupont.com.br](http://www.epi.dupont.com.br)  
SafeSPEC™ Brasil:  
[safespec.dupont.com.br](http://safespec.dupont.com.br)

**Chile**  
DuPont™ TeleSolutions:  
+56-2 362-2423  
(desde Santiago) /  
362-2200 (oficinas  
centrales en Santiago)  
[www.dupont.cl](http://www.dupont.cl)

**Colombia**  
DuPont™ TeleSolutions:  
+57-1 653-8208  
(desde Bogotá) /  
629-2202 (oficinas  
centrales en Bogotá)  
[www.dupont.co](http://www.dupont.co)

**México**  
DuPont™ TeleSolutions:  
5722-1150  
Lada Sin Costo:  
01-800-849-7514  
[www.dupont.com.mx](http://www.dupont.com.mx)

**Venezuela**  
DuPont™ TeleSolutions:  
+58 212 300-8443 /  
(0212) 992 6022 (oficinas  
centrales en Caracas)  
[www.dupont.com.ve](http://www.dupont.com.ve)